

أنا كريستي

www.Zakawyna.com

مروية

الجريمة المفقدة



أجاثا كريستي

{1890 - 1976}

-الكاتبة التي ترجمت رواياتها إلى 103 لغات.

- بيع من كتبها أكثر من 900 مليون نسخة باللغة الإنجليزية وحدها.

- كاتبة روايات بوليسية، ولدت في إنجلترا تتميز عن جميع الروائيين البوليسيين، مما نضّبها ملكة عليهم جميعًا. تميّزت أيضًا بأنّ أشخاص رواياتها أشخاص عاديّون، ولكنهم تعرضوا في الرواية لظروف أزالت القناع الحضاري عن الوحوش القابعة في أعماق كل إنسان. كذلك لم تلجأ الكاتبة العظيمة إلى عنصر الجنس في رواياتها، على عكس ما اتبعه الآخرون. ولم تهدف إلى الإثارة، ولا تلجأ إليها. ورواياتها تفضّلت أيضًا أهدافًا إنسانية فحواها أنّ (الجريمة لا تفيد) وأنّ الخير هو المنتصر في النهاية.

الجريمة المَعْقُدة

Hallowe'en Party

كان حفلًا رائعًا، سَعِدَ به الأطفال كثيرًا، وازدادت سعادة السيدة «أريادن» بنجاح هذا الحفل المقام في بيتها، لكنّ تلك السعادة لم تلبث أن تحوّلَت إلى دُغْرٍ شديدٍ أَصَابَ كُلَّ الحضور، وذلك عندما اكْتَشَفَتْ جثة إحدى الفتيات المشاركات في الحفل، وقد تمّ اغراقها بإحدى وسائل اللعب المستخدمة في الحفل. وإذا كانت تلك الفتاة قد تحدّثت في أثناء الحفل عن جريمة قد شاهدها بعينها منذ بضع سنوات مضت فهل يكون لهذا دُخْلٌ في قتلها؟

حقًا إنها جريمة مُحْيِرةٌ، بل ومُعقّدة. ولذا فهي تستحقّ أن تتابعها بنفسك.

ثمن الكتاب

ISBN 995338320-0



9 789953 383200

قطر 10 ريالات
عمان 1.5 ريال
مصر 10 جنيهات
المغرب 30 درهما
ليبيا 5 دنانير
تونس 4 دنانير
اليمن 400 ريال

لبنان 5000 ل.ل.
سوريا 100 ل.س.
الأردن 1.5 دينار
السعودية 10 ريالات
الكويت 1 دينار
الإمارات 10 دراهم
البحرين 1.5 دينار

ذهبت السيدة "أريادن أوليفر" مع "جوديث بترلر" صديقتها التي جاءت للإقامة معها؛ للمشاركة في الإعداد للحفل الذي يقام في المساء للأطفال، وكان البيت يعج في ذلك الوقت بالنشاط، والسيدات يتحركن في كل مكان؛ لتعليق الزينات والبالونات الملونة. وكان الحفل يقام للأطفال بين سن العاشرة والسابعة عشرة في عيد الأشباح الذي يقام في 31 تشرين الأول (أكتوبر)، وحاولت السيدة "أريادن" أن تتبادل الحديث مع بعض السيدات، ولكنهن كن منصرفات إلى العمل، ولغت سلة مملوءة بالتفاح، فقالت:

- تفاح أحمر رائع.. وقالت "روينا دريك":

- تفاح أحمر، ولكنه ليس من النوع الفاخر.. أحضرناه من أجل لعبة صيد التفاح من الماء. هل تسمحين يا "بياتريس" بنقل التفاح إلى المكتبة؟ لعبة أكل التفاح في الماء تؤدي دائماً إلى سكب الماء على السجادة ولكنها لحسن الحظ قديمة.. أوه شكراً لك يا "جويس"!

كانت "جويس" فتاة ممتلئة الجسم في الثالثة عشرة من عمرها، وحملت "جويس" سلة التفاح وسقطت تفاحتان على الأرض وتدحرجت إحداهما بين قدمي السيدة "أوليفر"، قالت "جويس":

- ألا تحبين التفاح؟ قرأت ذلك أو ربما سمعته في التليفزيون، أليس كذلك؟
الروايات البوليسية؟ قالت السيدة "أوليفر":

- بلى.

- لماذا لا تكتبين لنا في الحفل قصة جرمية لنشارك في حلها؟ قالت السيدة "أوليفر":

- فعلت ذلك من قبل ولكنها لم تكن تجربة ناجحة.. وقالت "جويس":

- ولكنك كتبت العديد من الكتب، ألا تكسبين الكثير من المال؟

دخلت في تلك اللحظة السيدة "هارجريفز" زوجة عازف الأورج، وعندما

الاسم الأصلي للرواية

Hallowe'en Party

(1969)

الغلاف بريشة الفنان

عبد العال

جميع حقوق الترجمة محفوظة لشركة دار ميوزيك للطباعة والنشر والتوزيع ش.م.م.
وذلك بموجب الإقرار والتنازل الموثق لدى وزارة العدل - مصلحة الشهر العقاري والتوثيق
مكتب شمال القاهرة - توثيق مصر الجديدة - جمهورية مصر العربية - تحت رقم 2390 تاريخ 1985/06/16
ولا يحق لأي كان نشر أي قسم أو جزء من هذا الكتاب وبهذه وسيلة كانت ...
إلا بعد أخذ موافقة خطية من الناشر

رأت سلة التفاح قالت :

- أهذا هو التفاح المخصص للعب؟ سوف تكون لعبة مسلية.

قالت الآنسة "لبي" مساعدة الطبيب عندما رأت الإناء البلاستيكي الذي سوف تُجرى فيه اللعبة :

- من رأيي استخدام إناء من الزنك حتى لا ينقلب بسهولة .. أين ستُجرى اللعبة يا سيدة "دريك"؟ أجابت السيدة "دريك" قائلة :

- أعتقد أن المكتبة أنسب مكان؛ لأن السجادة قديمة وسوف ينسكب عليها الماء ...

- حسن ... سوف ننقل التفاح إلى المكتبة .. "روينا". إليك سلة أخرى من التفاح.

وسالت إحداهن السيدة "دريك" عن المكان الذي سوف تُجرى فيه لعبة أكل حبات العنب المغمية فوق النار، وعندما علمت أن اللعبة ستكون في غرفة الطعام اقترحت عليها تغطية المائدة بمفرش من المطاط، وسالت أخرى :

- وماذا بشأن المرايا؟ هل سنرى فيها أزواجنا حقاً؟

وحدثت السيدة "أوليفر" نفسها وهي تستعرض وجوه الحاضرين قائلة :

- لو أنني فكرت في كتابة كتاب عن هذه المجموعة، كيف أعد الكتاب؟ إنهم أناس ظرفاء على ما أعتقد، ولكن من يدري؟

عادت السيدة "أوليفر" تفكر في أنهم جميعاً من أهل "وودلي كومون"، وهي لا تكاد تعرف عنهم شيئاً أكثر من المعلومات التي سمعتها من "جوديث" ..

للآنسة "جونسون" علاقة بالكنيسة ولعلها أخت راعي الكنيسة، أو لعلها أخت عازف الأورج .. أما "روينا دريك" ربة البيت، فهي أهم شخصيات "وودلي

كومون" .. أما الأطفال فهم مراهقون من الأولاد البنات. وهم لا يمثلون في ذهنها أكثر من أسماء .. فهناك من تدعى "آن" و"بياتريس" و"كاثي" .. و"ديانا"

و"جويس" ... أما الأخيرة فثرثرة وتوجه الكثير من الأسئلة .. وهمست السيدة "أوليفر" لنفسها :

لا أشعر بالميل نحو "جويس" هذه .. وكان هناك ولدان بالغان، ودخل ولد صغير خجول وقال للسيدة "دريك" :

- أرسلت لك أمي هذه المرايا. فقالت له السيدة "دريك" :

- شكراً جزيلاً لك يا "إيدي". قالت الفتاة التي تسمى "آن" :

- إنها مجرد مرايا عادية .. هل سنرى فيها أزواج المستقبل حقاً؟ قالت "جوديث بتلر" :

- سوف ترى بعضكن أزواجهن ولن ترى البعض شيئاً ..

قالت "آن" للسيدة "أوليفر" :

- لقد قرأت إحدى رواياتك .. (السمكة تموت) ... كانت رواية جيدة. قالت "جويس" :

- لم تعجبني تلك الرواية .. لم تكن فيها دماء كثيرة .. أنا أحب قصص الجرائم التي تسيل فيها دماء غزيرة .. قالت لها السيدة "أوليفر" :

- ألا تكون مثل هذه الروايات مقززة؟ قالت "جويس" :

- ولكنها مثيرة. قالت السيدة "أوليفر" :

- ليس بالضرورة.

- رأيت بعيني ذات مرة إحدى الجرائم. قالت الآنسة "هويثاكر" المدرسة :

- لا تكوني حمقاء يا "جويس". قالت "جويس" بإصرار :

- رأيت بعيني جريمة. حملقت "كاثي" إلى وجه "جويس" وهي تقول بأنفعال :

- هل رأيت جريمة حقيقية؟ قالت السيدة "دريك" باستياء :

- لم تر شيئاً بالتأكيد .. لا تقولي مثل هذه الحماقات يا "جويس". عادت "جويس" تقول بإصرار :

- بل رأيت جريمة .. رأيت جريمة .. رأيتها رأي العين. قال صبي في السابعة عشرة من عمره من فوق السلم الذي يرتقيه :

- أي جريمة رأيتها؟ قالت "بياتريس" :

- أنا لا أصدقها. قالت والدته "كاثي" :

- لم تر شيئاً بالتأكيد .. إنها قصة من وحي خيالها .

- لم أتخيل شيئاً .. لقد رأيت الجريمة بنفسى . سألتها "كاثي" :

- لماذا لم تخبري الشرطة ؟

- لأنني لم أدرك وقتها أنها جريمة .. ولكن كلمة سمعتها منذ شهرين من أحد الأشخاص جعلتني أتذكر ما حدث فجأة، وتأكد لي أنها كانت جريمة حقيقية .
قالت "بياتريس" :

- متى وقعت تلك الجريمة ؟ قالت "جويس" :

- منذ بضعة أعوام .. كنت صغيرة جداً .. سألت "بياتريس" :

- من قتل من ؟ قالت "جويس" باستياء :

- لن أخبر أحداً منكم .. جميعكم لا تريدون تصديقي .

انسحبت السيدة "أوليفر" ، لتبحث لها عن مكان هادئ في المنزل الذي يقام فيه الحفل، ويعرف باسم "آبل تريز" ، ثم عادت في السابعة والنصف حيث تكامل عدد المدعوين، وبدأ الحفل في موعده ..

كانت السلالم مزدانة بالمصابيح الكهربائية الحمراء والزرقاء، ووصل الأولاد والبنات يحملون مكانس مزينة للاشتراك في مسابقة اختيار أجمل مكنسة ملونة وأعلنت السيدة "دريك" برنامج الحفل قائلة :

- أولاً مسابقة المكانس للمصغار، ثم قمع الدقيق الذي تُجرى مسابقته في غرفة المعيشة الصغيرة، ثم صيد التفاح من الماء، يتلو ذلك الرقص، ويتم استبدال المشتركين في الرقص كلما أطفئت الأنوار، وتوجه الفتيات بعد ذلك إلى غرفة المكتب الصغيرة حيث تسلم لهن الرايا، ويقدم العشاء بعد ذلك، ثم تجرى مسابقة أكل العنب المحمي فوق النار وينتهي الحفل بتقديم الجوائز .. وقالت "أريادن أوليفر" :

- كيف تتم لعبة قمع الدقيق ؟ أجابت السيدة "دريك" قائلة :

- أهو! نعم .. لم تكوني هنا عندما كنا نتحدث عن اللعبة .. سوف نملأ قمعاً بالدقيق ثم نعليه ونضع فوقه قطعة نفود ونطلب من كل متسابق أن يملأ ملعقة من

الدقيق دون أن يتسبب في سقوط قطعة النفود، ويخرج من المسابقة من يسقط قطعة النفود، والذي يفوز يحصل على النفود بالتأكيد .

انطلقت ضحكات المرح والسرور في أثناء إجراء لعبة أكل التفاح المغمور في الماء، وخرج المتسابقون من المكتب وجوههم وثيابهم مبللة بالماء . ثم بدأت اللعبة التي تستحوذ على مشاعر الفتيات، الساحرة التي تمثل دورها السيدة "جود بودي" ، حيث تعطي كل فتاة تريد أن ترى زوج المستقبل مرآة وتطلب منها النظر في المرآة بإمعان، حتى إذا أطفئت أنوار الحجرة رأت الفتاة في المرآة وجه الزوج، وبدأت التجربة مع "بياتريس" ، وعندما أطفئ نور الحجرة صاحت "بياتريس" بجذل :

- أهو! لقد رأيته! له لحية حمراء لطيفة .. وسألت السيدة "أوليفر" عن الطريقة التي تنعكس بها الصور على المرآة، وعرفت أن "روينا" كُلفت "نيكي" الذي يهوى التصوير بإعداد مجموعة من الصور التي يسلط عليها شعاع من الضوء فتنعكس على المرآة التي تحملها الفتاة ..

أجريت اللعبة الأخيرة، ثم أعلن عن تقديم العشاء، وساد جو من المرح والهرج، ثم قدمت الجوائز للفائزين، وقالت "روينا" :

- حققت الحفلة نجاحاً كبيراً .

- كان لابد لها من النجاح بعد كل الجهد الذي قمت به . وقالت "جوديث" بهدوء :

- كانت حفلة رائعة .. ويجب أن ننظف المكان بعض الشيء حتى نخفف العبء عن الخادمة في الصباح .

رن جرس التليفون بإلحاح في إحدى شقق "لندن"، ورفع "هركيول بوارو" السماعه قائلاً:

- "هركيول بوارو" المتحدث. سمع من الطرف الآخر صوتاً نسائياً يقول بشوق:

- حمداً لله أن عثرت عليك.. كنت في أمس الحاجة إلى الاتصال بك.

- مع من أتشرف بالحديث؟ تال الصوت النسائي بهدنة:

- ألم تعرف الصوت؟

- نعم.. أنت صديقتي "أريادن". قالت "أريادن":

- أنا في حالة يرثى لها.. هل أستطيع الحضور لمقابلتك الآن؟

فكر "بوارو" لحظة، فهو يعرف أنه إذا سمح للسيدة "أوليفر" بالجيء فلن يستطيع التخلص منها بسهولة، وأنه سوف يظل يستمع إلى همومها ومشاكلها التي لا تنتهي، وقال لها أخيراً:

- هل حدث ما يثير أعصابك؟

- نعم.. لا أدري كيف أتصرف.. هل أستطيع الحضور الآن؟

- بكل تأكيد.. يسعدني بالتأكيد أن أستقبلك. وضع "بوارو" السماعه، وطلب من خادمه "جورج" أن يعد له كأساً من الشراب، وكوباً من عصير الليمون للسيدة "أوليفر" التي سرف تصل في خلال عشر دقائق..

اندفعت السيدة "أوليفر" مهرولة إلى غرفة الجلوس و"جورج" يلهث وراءها، وفوجئ "بوارو" بضيافته ترتدي سترة من الجلد السميك الذي يرتديه البحارة والماء يقطر منها، وطلب منها أن تخلع السترة وتشرب عصير الليمون، وقالت السيدة "أوليفر":

- السترة مبللة بالتأكيد... أنا أكره الماء.. لم يسبق لي أن فكرت في هذا الأمر خلعت السيدة "أوليفر" السترة المبللة وغاصت في أحد المقاعد وهي تقول:

- إنني أكاد لا أصدق ولكنه حدث.. لا أدري من أين أبدا؟

- هدئي من روعك وقصي علي القصص من البداية.. ما الأمر الذي يزعجك؟

- حسن.. كانت البداية حفل عيد الأشباح.. هل لديك فكرة عن هذا العيد؟

- 31 تشرين الأول (أكتوبر).. حيث تتركب الساحرات المكائن..

- نعم.. ولكن الحفل كان مخصصاً للأطفال، وبدأ الحفل بالبحث عن التفاح في

الماء. وتضمنت فقرات الحفل لعبة الدقيق والعنب المحمي فوق النار.. والتطلع إلى

زوج المستقبل في المرأة.. قال "بوارو" بهدوء:

- حدث كل ذلك في حفل عيد الأشباح؟

- نعم.. كانت الحفلة ناجحة للغاية، وانتهت بالعنب المحمي فوق النار.. وأعتقد

أن شيئاً حدث في هذه اللحظة.

- أي شيء؟

- الجريمة.. بعد تلك اللعبة انصرف الجميع إلى بيوتهم.. وفطنوا في تلك

اللحظة لاختفاؤها.

- اختفاء من؟

- فتاة.. فتاة تدعى "جويس".. نادى الجميع عليها وظنوا أنها قد تكون

انصرفت بمفردها، وأعربت أمها عن استيائها الشديد.

- وهل عادت الفتاة بمفردها إلى البيت؟

- كلا.. لم تعد إلى بيتها.. عثرنا عليها أخيراً في المكتبة.. حيث كانت تجري

لعبة التفاح في إناء كبير من الزنك مملوء بالماء.. لو كان الإناء خفيفاً لما حدث

ما حدث.

- ما الذي حدث؟

- ضغط أحدهم على رأسها المدسوس في الماء.. أغرقها.. لا أريد أن أرى نفاحاً

بعد اليوم. نظر إليها "بوارو" باهتمام، وصب لها كأساً من العصير الطازج وهو

يقول لها:

- اشربي هذا فسوف يفيدك. تجرعت السيدة "أوليفر" كأسها ثم تنهدت

بارتياح قائلة :

- كنت على حق .. لقد أفادتني الكاس بالفضل ..
- لا شك في أنك تلقيت صدمة شديدة .. متى وقع الحادث؟
- الليلة الماضية .. نعم .. الليلة الماضية .
- ولماذا فكرت في الهجره إلي؟
- فكرت في أنك قد تستطيع مساعدتي .
- قد أستطيع وقد لا أستطيع .. هذا يتوقف على المعلومات التي تزوديني بها ..
- لاشك في أنهم أخطروا الشرطة واستدعوا الطبيب .. ماذا كان رأي الطبيب؟
- سوف تُعقد جلسة للتحقيق غداً أو بعد غد . سأل "يوارو" عن عمر الفتاة وقالت السيدة "أوليفر" :
- لا أدري على وجه التحديد ، ولكنني أعتقد أنها في الثانية عشرة أو الثالثة عشرة .
- هل تبدو صغيرة بالنسبة إلى سنها؟
- كلا ، كلا .. فهي أقرب إلى السمنة وتبدو ناضجة .
- هل تعين أنها كانت تبدو جذابة جنسياً؟
- نعم .. ولكنني لا أعتقد أن ذلك سبب موتها .. إنني لم أخبرك عن السبب الذي دفعني إلى الهجره إليك ..
- هل كنت تعرفين هذه الفتاة حتى المعرفة؟
- لم أكن أعرفها بالمرة .. من الأفضل أن أشرح لك الأمر بشيء من التفصيل ..
- حدثت الجريمة في مكان يدعى "وودلي كومون" على مسافة خمسين أو خمسة وستين كيلو متراً من "لندن" .. في المكان بعض البيوت الأنيقة وقد أقيمت فيه مؤخراً مدينة سكنية حديثة يقيم فيها بعض الناس القادرين .. ذهبت إلى ذلك المكان لأقيم مع صديقة تعرفت إليها في أثناء رحلة بحرية تدعى "جوديث بتلر" ، ولها ابنة اسمها "ميراندا" في الثانية عشرة أو الثالثة عشرة . طلبت مني "جوديث" أن أقضي معها بعض الوقت ودعنتني إلى حضور حفلة يقيمها بعض الأصدقاء ..

حفلة عيد الأشباح .. ترددت السيدة "أوليفر" قليلاً قبل أن تقول :

- هل تعتقد أن وجودي كان سبباً في وقوع الجريمة؟
- كلا .. لا أعتقد ذلك .. هل كان أحد حضور الحفلة يعرف شخصيتك؟
- نعم .. قالت إحدى الفتيات إنها معجبة برواياتي ، وإن البنات يحبن قصص الجرائم .. كانت تلك هي البداية .. أعني الشيء الذي دفعني إلى الهجره إليك .
- وهو الشيء الذي لم تخبرني به بعد ..
- حسن .. لم تخطر الفكرة ببالي أول الأمر .. أعني الأطفال .. الأطفال الذين يرسلونهم إلى المصححات العقلية ثم يسمحون لهم بالعودة إلى بيوتهم طالبين منهم أن يعيشوا حياة عادية . سأل "يوارو" باهتمام :
- هل تعين أن بعض المراهقين كانوا من بين المدعوين إلى الحفل؟
- كان هنالك غلامان أو بمعنى أصح شابان في حوالي السادسة عشرة إلى الثامنة عشرة .
- أعتقد أن أحدهما هو الذي ارتكب الجريمة .. أليس هذا ما يفكر فيه رجال الشرطة؟
- لا يتحدث رجال الشرطة عما يفكرون فيه . ولكن يبدو أن هذا ما كان يشغل تفكيرهم .
- هل كانت تلك الفتاة "جويس" جذابة؟
- هل تعني بالنسبة إلى الأولاد؟ لا أظن .. لم تكن شديدة الجاذبية .. كانت من ذلك الطراز الذي يحيل إلى الاستعراض والمبالغة .. ربما كان ما أقوله ليس لطيفاً ولكن ..
- بل لابد من ذكر كل الحقائق عندما يتعلق الأمر بوقوع جريمة؟ كم كان عدد الأشخاص في الحفل؟
- حسن .. أعتقد أنهم كانوا خمسا أو ست سيدات ، بعض الأمهات ، مدرسة وزوجة الطبيب أو أخته ، اثنان من الأزواج في منتصف العمر ، والولدان اللذان يتراوح عمرهما بين ستة عشر وثمانية عشر عاماً .. وفتاة في الخامسة عشرة واثنان

أو ثلاث تتراوح أعمارهن بين أحد عشر واثني عشر عاماً.. ربما كان المجموع يصل إلى خمسة وعشرين أو ثلاثين فرداً على ما اعتقد.

- هل كان بينهم غرباء؟

- اعتقد أنهم كانوا يعرفون بعضهم البعض.. واعتقد أن البنات كن في نفس المدرسة.. وكانت هناك سيدتان جاءتا للمعاونة في إعداد الطعام وتقديم العشاء، وعندما انتهى الحفل انصرفت الأمهات مع بناتهن، وبقيت أنا و"جوديث" واثنتان أخريان لمساعدة "روينا دريك" - صاحبة الحفلة - في تنظيف المكان حتى نخفف العبء عن الخادمة التي تحضر في الصباح.. كنسنا الأرض ثم ذهبنا إلى المكتبة حيث عثرنا على الفتاة، وعندئذ تذكرت ما قالته الفتاة قبل بداية الحفل.

- ما الذي قالته أي فتاة؟

- "جويس".

- ماذا قالت؟ هل أفهم من هذا أننا سنصل إلى السبب الذي دفعك إلى القدوم إلي؟

- نعم.. فكرت في أن ذلك قد لا يعني شيئاً بالنسبة إلى الطبيب أو مفتش الشرطة أو أي إنسان، ولكنه قد يعني أشياء بالنسبة إليك. قال "بوارو" باهتمام:

- حسن جداً.. هل كان ذلك شيئاً قالته "جويس" في أثناء الحفل؟

- كلا.. بل في وقت مبكر.. بعد الظهر عندما كنا نستعد للحفل.. عندما دار الحديث عن الروايات البوليسية التي أكتبها وقالت "جويس": لقد شاهدت جريمة ذات يوم.. وقالت أمها أو سيدة أخرى لها: إنك تتخيلين الأشياء..

وعادت "جويس" تقول بإصرار إنها رأت جريمة بالفعل، ولكن الجميع رفض تصديقها وقولت من الجميع بالسخرية مما أثار غضبها.

- وهل كنت تصديقين ما تقوله؟

- كلا، بالتأكيد. سكوت "بوارو" برهة وهو يفكر بعمق ثم قال:

- ألم تذكر أي تفاصيل أو أسماء؟

- كلا.. كانت غاضبة؛ لأن الفتيات ضحككن بينما كانت الأمهات ينظرن إليها

بامتعاض.. وعندما سألتها إحداهن لماذا لم تحدثينا عن تلك الجريمة من قبل؟ قالت: نسيت كل شيء؛ لأن ذلك حدث منذ وقت طويل.

- هل حددت مدى طول هذا الوقت؟

- قالت منذ سنوات بعيدة.. وعندما سألتها فتاة تدعى "آن" أو "بياتريس": لماذا لم تبلغ الشرطة؟ أجابت بقولها إنها لم تدرك في ذلك الوقت أنها جريمة.

اعتدل "بوارو" في مقعده وهو يقول:

- هذه ملاحظة مثيرة..

- ظلوا يكررون السؤال: لماذا لم تخبري الشرطة؟ وهي تقول إنها لم تدرك وقتها أن في الأمر جريمة، حتى أدركت مؤخراً أن ما وقع عليه بصرها كان جريمة حقيقية.

- لم يصدقها أحد وأنت كذلك.. ولكنك فكرت عندما عثرت عليها ميتة أنها ربما كانت تقول الصدق؟

- نعم.. وعندئذ فكرت في الالتجاء إليك. أحنى "بوارو" رأسه وظل صامتاً بعض الوقت ثم رفع رأسه قائلاً:

- سوف أوجه إليك سؤالاً جاداً وأرجو أن تفكري طويلاً قبل الإجابة عنه:

هل تعتقدين حقاً أن تلك الفتاة رأت جريمة أم تعتقدين أنها تخيلت أن ما رآته كان جريمة؟

- فكرت في البداية أنها رأت شيئاً منذ فترة طويلة، وأن حادثاً معيناً يجعلها تفكر في أنها رأت جريمة بالفعل، ولهذا جئت أعرض الأمر عليك؛ لأنني بدأت أومن بعد مصرعها أنها كانت شاهدة على وقوع جريمة.

- معنى هذا أن واحداً من المدعويين إلى الحفلة كان مرتكب الجريمة وأن نفس هذا الشخص كان موجوداً في وقت مبكر وسمع ما قالته "جويس". قالت السيدة "أوليفر" باضطراب:

- هل تعتقد أن ما حدث كان من نسج خيالي؟

- كلا.. فقد قتلت فتاة.. قتلها شخص قوي بأن ضغط على رأسها حتى

أغرقها.. جريمة قذرة ارتكبتها شخص لم يشأ أن يضيع الوقت.. شخص كان

يشعر بالخطر الذي يتهدده، ومن ثم أقدم على ارتكاب الجريمة حالما سنحت له الفرصة.

- لم تكن "جويس" تعرف القاتل وإلا لما ذكرت القصة في حضوره.

- أعتقد أنك محقة في هذا.. لقد رأيت جريمة ولكنها لم تروجه القاتل..

- لست أفهم تماماً وجهة نظرك...

- قد يكون ذلك الشخص الذي سمع الاتهام يعرف شيئاً عن الجريمة أو يعرف مرتكبها وهو على صلة وثيقة بالقاتل، وقد يكون هذا الشخص على علم بأن زوجته هي القاتلة، أو لعلها تكون امرأة تعرف ما ارتكبه زوجها أو أمها أو ابنتها أو ابنها.. شخص لم يكن يعرف أن إنساناً آخر يعلم بهذا السر، وعندئذ بدأت "جويس" تتكلم وكان لابد من قتلها..

- نعم.. وماذا ستفعل؟

- لقد تذكرت الآن لماذا كان اسم "وودلي كومون" مألوفاً لدي..

- 3 -

توقف "هركيول بوارو" أمام بوابة البيت الحديث وهو يتأمل العجوز المشغول داخل الحديقة باقتلاع الأعشاب الضارة، وعندما تنبه إليه العجوز تقدم نحو البوابة قائلاً بدهشة:

- فليرحمني الله. هذا مستحيل، ولكنه يحدث أن التقيت بـ "هركيول بوارو" مرة أخرى! ما الذي أتى بك إلى هذا المكان؟

- ما يأتي بي إلى أي مكان في أي وقت، وما حملني على الذهاب إليك ذات يوم.. الجريمة. قال مفتش الشرطة للتقاعد "سبنس":

- لقد انتهت صلاحي بالجرمة، ولكن كيف عرفت مكاني؟

- من بطاقة معايدة أرسلتها إلي تحمل عنوانك الجديد.

- آه حقاً! تعودت أن أرسل بطاقة معايدة في عيد الميلاد لبعض الأصدقاء

القدامى.. لقد أصبحت كما تراني رجلاً عجوزاً..

- كلانا قد أصبح عجوزاً.. لماذا اخترت الإقامة في "وودلي كومون"؟

- جئت في الواقع لأعيش مع أخت لي فقدت زوجها، وتزوج أبنائها وسافروا إلى الخارج. هل تفضل بالدخول لنجلس وتبادل الحديث؟

قاده إلى الشرفة حيث توجد منضدة وبعض المقاعد، ثم أهد قدحين كبيرين من العصير وقال:

- ما الذي كنت تقوله الآن؟ لا توجد جريمة هنا.. ولست أحب تلك الجريمة التي وقعت للطفلة التي أغرقت في الإناء المملوء بالماء. هز "بوارو" رأسه قائلاً:

- هذه هي الجريمة التي أعنيها. وقال "سبنس":

- لا أدري سبب مجيئك إلي.. فليس لي شأن بالشرطة الآن.. انتهت علاقتي بهم منذ سنوات.

- ولكن تبقى لك وجهة نظر الشرطي التي تختلف عن وجهة نظر الإنسان العادي.. وبحكم وجودك في هذا المكان فانت تسمع القيل والقال ولك أصدقاء في الشرطة، ولابد من أنك تسمع ما يفكرون فيه، أو من يشتبهون فيه، أو ما يعلمونه. هز "سبنس" رأسه ثم قال:

- في اعتقادي أن رجال الشرطة يعرفون الشيء الكثير عن الجريمة. وربما كانوا يعرفون القاتل. ولكن هذا وحده لا يكفي؛ لأن مصاعب كثيرة تواجههم.

- هل تعني الزوجات والفتاة وأصدقاءها؟

- إلى حد ما.. على أي حال ما دخلك في هذه القضية وأنت غريب عن المكان؟

- لا أزال أعيش في "لندن"، وقد جئت بناء على رغبة واحدة من صديقاتي.. لعلك تذكر السيدة "أوليفر".. فكر "سبنس" قليلاً ثم قال:

- السيدة "أوليفر".. لا أظن أنني أذكر هذا الاسم.

- إنها تكتب الروايات البوليسية، وقد التقيت بها في أثناء التحقيق في مصرع السيدة "ماك جنتي".. هل سميت قضية السيدة "ماك جنتي"؟

- يا إلهي! كلا بالتأكيد.. كان ذلك منذ زمن طويل يا "بوارو" .. وقد قصدت لك الشمس منك المساعدة ولم تتدخل عني.

.. كان لي شرف إسداء النصيحة .. قال "سينس" فجأة:

- السيدة "أوليفر" .. "أريادن أوليفر" .. التفاح .. أكان هذا هو سبب ارتباطها بالموضوع؟ ألم تلق الفتاة حتفها وهي تدس رأسها في الإناء المملوء بالماء لاصطياد التفاح في الحفلة؟ أكان ذلك سبب اهتمام السيدة "أوليفر"؟

- لا أظن أن التفاح هو الذي استرعى انتباهها .. فقد كانت مدعوة إلى الحفل.

- هل تقيم في المكان؟

- كلا، وإنما جاءت لتقيم مع صديقة لها تدعى السيدة "بتلر" ..

- "بتلر"؟ نعم .. أعرفها ... لا تسكن بعيداً عن الكنيسة .. كان زوجها طياراً مدنياً ولها ابنة لطيفة .. السيدة "بتلر" نفسها سيدة جذابة .. ألا تراها كذلك؟

- التقيت بها لقاء عابراً وأعتقد أنها جذابة.

- وما وجه اهتمامك بالقضية يا "بوارو"؟ هل كنت موجوداً في وقت ارتكاب الجريمة؟

- كلا، ولكن السيدة "أوليفر" جاءتني في "لندن" وهي متزعجة للغاية، وطلبت مني أن أفعل شيئاً.

- وجئتني بدورك؛ لأفعل لك شيئاً.

- نعم .. تستطيع أن تزودني بمعلومات عن الناس هنا .. كيف يعيشون، وعن الأشخاص الذين حضروا الحفل .. الآباء والأمهات والأطفال .. المدرسة .. المدرسون .. المحامون .. الأطباء .. هل أقتع أحد الحاضرين الطفلة بإحتواء رأسها بحثاً عن التفاح في الماء ثم أخذ يضغط على رأسها حتى أغرقها؟ .. لا أظن أنها أبدت مقاومة أو أصدرت صوتاً .. قال "سينس" بامتياز:

- عملية قذرة .. ما الذي تريد أن تعرفه؟ فضيت عاماً في هذا المكان ولكن أختي عاشت هنا فترة أطول .. سنتين أو ثلاث سنوات .. المجتمع هنا ليس

كبيراً؛ كما أن الناس لا يستقرون في المكان .. فهم يجهشون ويذهبون .. فالزوج إما أن يعمل في شركة الملبات أو في مكان آخر، ويذهب الأطفال إلى المدرسة حتى إذا غير الزوج عمله انتقلوا إلى مكان آخر .. ليس هذا مجتمعاً مستقرًا .. بعض الناس هنا يقيم منذ زمن طويل مثل الآنسة "إيميلين" المدرسة .. والدكتور "فيرجسون" ..

- حيث إنك تصنف الجريمة بالعملية القذرة فلا شك في أنك تعرف الأشخاص الأشرار هنا.

- نعم .. هذا أول ما يفكر فيه الإنسان .. ثم يفكر بعد ذلك في أحد المراهقين الأشرار .. من الذي يريد أن يخنق فتاة في الثالثة عشرة من عمرها؟ لا تبدو هناك أدلة على الاغتصاب .. ولكن المجتمع يضم الكثيرين ممن يذهبون إلى المصحات العقلية ثم يرى الأطباء إعادتهم إلى بيوتهم؛ ليعيشوا حياة عادية .. وبعد ذلك تقع الحوادث المؤسفة .. والفتيات لا يعدن إلى البيوت بعد انتهاء الدراسة مباشرة مما يعرضهن للاعتداء ..

- هل ينطبق ما تقوله على هذا المجتمع الصغير؟

- حسن .. هذا أول ما يتجه إليه التفكير .. كان في الحفل شخص يريد أن يتخلص من الفتاة بأسرع وقت .. شخص ربما يكون قد ارتكب جريمة مماثلة من قبل .. وبالنسبة إلى المراهقين الذين حضروا الحفل نجد شابين أحدهما "نيكولاس رانوم" .. في السابعة عشرة أو الثامنة عشرة ولكنني أعتقد أنه شاب لطيف ولكن من يدري؟ والثاني "ديزموند"، وقد أحيل ذات مرة إلى الطبيب النفسي، ولكن تقرير الطبيب لم يتضمن شيئاً خطيراً .. ولكن القائل لا بد من أن يكون واحداً من المدعويين إلى الحفل، على الرغم من أنه من المحتمل أن يتسلل غريب إلى المنزل في مثل هذه الظروف .. فهناك باب جانبي مفتوح ونافذة جانبية .. ولكنها مخاطرة كبيرة .. هل تقبل الفتاة أن تلعب لعبة البحث عن التفاح في الماء مع إنسان غريب؟ ولكنك لم تقل بعد يا "بوارو" السبب الذي جعلك تتدخل في القضية.

- السبب ما قالته لي السيدة "أوليفر" عما سمعته من الفتاة .

- من "جويس" ؟

- نعم ..

قص "بوارو" عليه القصة كما سمعها من السيدة "أوليفر" ، فقال "سبنس" باهتمام :

- أقال الفتاة إنها رأت جريمة ؟ ألم تقل أين ؟ ومتى ؟ هز "بوارو" رأسه نفيًا ، وسال "سبنس" :

- ما المقدمات التي أثبتت عن الجرائم التي تكتبها السيدة "أوليفر" ؟ .. وتدخلت "جويس" في الحديث قائلة إنها رأت جريمة ..

- تعني أن السيدة "أوليفر" كانت تعتقد أن الفتاة تبلغ ؟

- نعم .. هذا ما ظننته السيدة "أوليفر" .. فالأطفال في سنها يبائعون جذبا للأنظار .

- ولكن من الناحية الأخرى قد يكون ما قالته "جويس" صحيحًا ، أليس هذا ما تفكر فيه ؟ قال "بوارو" :

- لا أدري .. طفلة تقول إنها رأت جريمة ثم تلقى جثتها بعد ساعات فلائيل .. معنى هذا أن إنسانًا رأى أن يتصرف بسرعة .

- بالتأكيد .. كم كان عدد الأشخاص الموجودين عندما تحدثت الفتاة عن الجريمة التي رأتها ؟ هل تعرف علي وجه التحديد ؟

- كل ما قالته السيدة "أوليفر" إن العدد كان خمسة عشر فردًا أو ربما أكثر .. خمسة أطفال أوسمة ، وخمسة أو ستة من الكبار المشغولين بالإعداد للحفل .. ولكن بالنسبة إلى المعلومات المحققة فانا أعتمد عليك .

- سوف يكون أمرًا ميسورًا يمكن الحصول عليه من الأشخاص المحليين .. كانت أغلبية الحاضرين من النساء .. فالآباء غالبًا لا يحضرون مثل هذه الحفلات ولكنهم يجيئون أحيانًا ليعمدوا بأطفالهم إلى البيوت .. كان دكتور "فيرجسون" موجودًا ، وكذلك راعي الكنيسة .. وأستطيع أن أزودك بقائمة السيدات الآن .. أما الأطفال

فعددتهم حوالي الأربعة عشر أصغرهم فتاة في العاشرة . قال "بوارو" :

- وأعتقد أنك تعرف الشخصيات التي يحتمل أن يكون القاتل من بينها ؟

- حسن .. لن يكون ذلك سهلاً الآن لو أن ما تفكر فيه كان صحيحًا .

- تعني أنك لم تعد تفكر في شخص مصاب باضطرابات جنسية وأنت بدلاً من ذلك تبحث عن شخص ارتكب جريمة في الماضي ولم تكتشف .. شخص لم يكن

ليتصور أن الجريمة ستكتشف ذات يوم ، مما سبب له صدمة عنيفة ؟

قال "سبنس" بحيرة :

- لا أعتقد بوجود أشخاص يحتمل أن يكونوا مجرمين . ولكن السؤال الذي أريد في معرفة الإجابة عنه هو : لماذا لم تقل "جويس" شيئًا من قبل عن تلك

الجريمة ؟ هل تلقت رشوة من أحدهم لتلتزم الصمت ؟ ولكن هذه مخاطرة غير مأمونة العواقب . قال "بوارو" :

- أستخلص مما قالته السيدة "أوليفر" أن الفتاة لم تدرك وقتها أن ما رآته كان جريمة حقيقية . قال "سبنس" بلهجة التأكيد :

- أوه .. هذا أمر مستبعد !

- ليس بالضرورة .. فالتحدث طفلة في الثالثة عشرة .. وكانت تتذكر شيئًا رآته في الماضي .. ربما منذ ثلاث سنوات أو أربع .. رأت شيئًا لم تفهم معناه

في ذلك الوقت .. شيئًا كوقوع حادث سيارة .. سيارة كانت تنجعه رأسًا نحو شخص أصابته وربما قتلت .. ربما لم تفطن الطفلة وقتها إلى أن الحادث متعمد ،

وربما تكون الطفلة قد شاهدت بعد ذلك أو سمعت ما جعلها تتذكر الحادث وتراه على صورته الحقيقية .. هناك احتمالات أخرى كثيرة أعترف أنها مقترحة

من جانب صديقتي السيدة "أوليفر" التي تستطيع أن تقترح عشرة حلول للمشكلة الواحدة بعضها مستحيل والبعض الآخر محتمل .. إضافة أقراص إلى

الشاي مثلاً ..

- وهل جئت لتناقشني في هذه الاحتمالات ؟

- ربما كان ذلك للصالح العام . وأنت تستطيع على الأقل أن تزودني بالمعلومات ؛

لأنك تعرف الناس هنا.

- سوف أفعل كل ما أستطيع، وسوف أشرك معي صاحبة البيت التي تعرف الكثير مما لا أعرفه.

- 4 -

ترك "يوارو" صديقه راضياً عما أنجزه، وثقاً بأنه سوف يحصل على المعلومات التي طلبها، فقد نجح في إثارة اهتمام "سينس" .. نظر "يوارو" إلى ساعته، فقد كان على موعد مع السيدة "أوليفر" بعد عشر دقائق خارج البيت الذي يسمى "أبل تريز" .. سلك الطريق الذي وصفته السيدة "أوليفر" ووجد نفسه أمام مبنى من الطوب الأحمر يحيط به سور، ورأى من خلال السور حديقة جميلة، ودخل من البوابة الخارجية قاصداً المبنى، حيث كانت السيدة "أوليفر" في انتظاره، وقالت:

- أنت بالغ الدقة في مواعيدك .. كنت أتطلع إليك من وراء النافذة.

ألقى "يوارو" نظرة على المكان وهو في دهشة أن تقع جريمة بل مأساة في مثل ذلك المكان الهادئ، وقالت السيدة "أوليفر":

- لا أدري لماذا لا تأتي للإقامة مع "جوديث بتلر" بدلاً من مكثي الفنادق.

- لأنه من الأفضل لي أن أرى الأمور عن بعد .. لا ينبغي أن يتغمس الإنسان في الأمور، هل فهمت ما أقصده؟

- لا أدري كيف تتورط في الأمر. يجب أن ترى الجميع وتحدث معهم .. أليس كذلك؟ قال "يوارو":

- هذا ما سوف أفعله بالتأكيد.

- بمن التقيت حتى الآن؟

- صديقي المفتش "سينس".

- كيف يبدو الآن؟ هل لحيته شعره؟ هل أصيب بالصنم أو العنق؟

- كل ما حدث أنه تقدم في العمر بعض الشيء، وابتضت سالفاته ولكنه يسمع جيداً ويرتدي نظارة طبية للقراءة.

- وما رأيه في الجريمة؟

- أنت تتعجلين سير الأمور.

- وماذا تنوي أن تفعله ويفعله "سينس"؟

- وضعت خطتي .. أولاً .. ذهبت لاستشارة صديقي وطلبت إليه أن يحصل لي على بعض المعلومات التي يصعب الحصول عليها دون معاونته.

- ثم بعد ذلك؟

- جئت لمقابلتك يا سيدتي .. لا بد لي من أن أهاين مكان الجريمة .. أدارت السيدة "أوليفر" رأسها نحو المبنى قائلة:

- هل يبدو عليه أنه بيت وقعت فيه جريمة؟

- كلا .. بعد معاينة المكان سوف أترجم لمقابلة أم الفتاة .. وسوف يحدد لي "سينس" بعد ظهر اليوم موعداً مع مفتش الشرطة المحلية .. وأريد أن ألتقي بالطبيب وربما ناظر المدرسة .. ثم في السادسة تماماً أشرب الشاي وأتناول شطائر

السجق مع صديقي المفتش "سينس" وأخته لتعاود الحديث في الموضوع.

- أي شيء جديد تنتظر أن يقوله لك؟

- أريد الالتقاء بأخته التي عاشت هنا قبله بعض الوقت .. لقد جاء ليقيم معها

بعد وفاة زوجها، ولا شك في أنها تعرف الناس هنا معرفة جيدة. قالت السيدة "أوليفر" ضاحكة:

- هل تعرف كيف تبدو؟ مثل الكمبيوتر .. ترمج نفسك. أليس هذا هو التعبير الذي يستخدمونه؟ أعني أنك تغذي نفسك طوال اليوم بكل هذه المعلومات ثم

نرى النتائج التي تحصل عليها. قال "يوارو" بشيء من الاهتمام:

- نعم .. نعم .. أنا ألعب دور الكمبيوتر .. أغذي نفسي بالبيانات.

- لنفترض أنك حصلت على إجابات خاطئة.

- هذا مستحيل .. فالكمبيوتر لا يرتكب مثل هذا الخطأ.

- هذا هو المفروض، ولكنك سوف تدعش عندما ترى ما يصدر عن الكمبيوتر في بعض الأحيان .. هيا بنا لنلتقي بالسيدة "دريك".

كانت السيدة "دريك" سيدة طويلة أنيقة في الأربعين من عمرها، عيناها زرقاوان صافيتان فيهما يريق منم عن الذكاء. نشيطة، يبدو من أول نظرة أنها تعرف طريق النجاح في أي عمل تباشره، وقدمت لـ "بوارو" القهوة وبعض قطع البسكويت في غرفة الاستقبال .. جال "بوارو" ينصره في الغرفة وراعه فخامة الاثاث وحسن الذوق والألوان. وأدرك "بوارو" من نظرات السيدة "دريك" أنها تحاول إخفاء قلقها الناتج عما حدث في بيتها، فهي كعضو بارز في مجتمع "وودلي كومون" تحس بالأسى؛ لأن جريمة وقعت في بيتها، وفي حفل خاص بالأطفال تحت إشرافها، ووفقاً للبرنامج الذي أعدته، وقالت السيدة "دريك" بعد فترة صمت طويلة:

- سيد "بوارو" .. أنا سعيدة بمجيئك، وقد أخبرتني السيدة "أوليفر" عن العون الذي نستطيع أن نقدمه في مثل هذه الأزمات. وقال "بوارو" بهدوء:

- اطمئني يا سيدتي .. سوف أفعل كل ما أستطيع، ولكن المهمة صعبة للغاية.

- هي صعبة ولا شك .. إن ما حدث مستحيل .. مستحيل تماماً .. أعتقد أن رجال الشرطة يعرفون شيئاً .. المفتش "رجلان" شرطي ممتاز، ولا أدري ما إذا كانوا سيستمعون لرجال "اسكتلانديارد" .. أعتقد أن لموت الفتاة مغزى محلياً.

لا احتاج إلى أن أخبرك يا سيد "بوارو"، وأنت ولا شك تتابع ما ينشر في الصحف، إن حوادث كثيرة مماثلة حدثت للفتيات في مختلف أنحاء البلاد وحالات الخلل العقلي في ازدياد مستمر، والأمهات لم يعدن يولين فتيانهن الرعاية الكافية، والكينات على الرغم مما يسمعهن من التحذيرات يلبين دعوات أصحاب السيارات الفاخرة عندما يعرضون عليهن الركوب.

- ولكن ما حدث هنا يا سيدتي شيء آخر تماماً.

- أوه! بالتأكيد .. لهذا قلت إن ما حدث مستحيل .. أمر غير قابل للتصديق.

كان كل شيء منظمًا ونحت السيطرة الكاملة .. لهذا فمن رأيي الشخصي أن القاتل جاء من الخارج .. إنسان مختل عقلياً .. إنهم يخرجون المجانين من المستشفيات بحجة ضيق الأماكن؛ ولهذا أرى ضرورة تدبير الأماكن الكافية لكل المختلين عقلياً.

طلب "بوارو" من ربة البيت أن تطلعه على المكان الذي وقعت فيه الجريمة. وقفت السيدة "دريك" وهي تقول:

- يعتقد رجال الشرطة أن الجريمة وقعت في الفترة التي كانت تقدم فيها مسابقة أكل العنب المحمي فوق النار .. كانت المسابقة تُجرى في غرفة المائدة، اجتازت السيدة "دريك" الصالة وفتحت باباً وهي تشير إلى مائدة الطعام الكبيرة والمستائر المخملية وقالت:

- كانت الغرفة غارقة في الظلام بالتأكيد، فيما عدا الوهج الصادر من النار ..

والآن قادت "بوارو" والسيدة "أوليفر" إلى الردهة وفتحت باب غرفة صغيرة فيها بعض المقاعد ورفوف الكتب وهي تقول بصوت مرتجف بعض الشيء:

- المكتبة .. كان الإناء موضوعاً هنا ومن تحته غطاء من البلاستيك.

ظلت السيدة "أوليفر" واقفة أمام الباب ولم تصحبهما إلى داخل الغرفة قائلة لـ "بوارو":

- لا أستطيع الدخول .. هذا يذكرني بالمنظر الفظيع. قالت لها السيدة "دريك":

- لم يعد هنا شيء يمكن أن نراه .. أعني أنني أطلعك - بناء على رغبتك - على المكان. قال "بوارو" بأسلوبه القهاري:

- أعتقد أنه كان هنا قدر كبير من الماء ..

- كان الإناء مملوئاً بالماء بالتأكيد. سكبت السيدة "دريك" برهة وهي تنظر إلى "بوارو"، ثم أودعت تقول:

- كان الإناء موضوعاً في هذا المكان .. قال "بوارو":

- وكذلك كان هناك بعض الماء فوق الغطاء .. أعني لو أن أحدهم ظل يضغط

على رأس الغطاء فلابد أن قدراً كبيراً من الماء قد انسكب من الإناء.

- أوه نعم .. حشفي في أثناء إجراء المسابقة كان لابد من ملء الإناء مرة أو مرتين!

- معنى هذا أن مرتكب الجريمة لابد من أن يكون قد أصيب بالبلبل .. أليس كذلك؟

- أوه! بلى .. أعتقد ذلك.

- ألم يلاحظ أحدهم ذلك؟

- نعم .. سألني المفتش عن ذلك .. أنت تعرف أن الجميع كانوا في نهاية الحفلة مبجلين بالماء وثيابهم ملوثة بالدقيق .. لهذا لم يركز رجال الشرطة على هذه النقطة.

- أعتقد أن مفتاح القضية يكمن في شخصية الفتاة نفسها .. أرجو أن تخبريني بمعلوماتك عن الفتاة.

- تعني "جويس"؟ ارتعدت السيدة "دريك" قليلاً وهي تذكر الاسم بعد أن أصبح من الذكريات التي حاولت التخلص منها، وقال "بوارو":

- الضحية تكون مهمة على الدوام .. وغالباً ما تكون الضحية سبب ارتكاب الجريمة.

- حسن .. أعتقد ذلك .. هل نعود الآن إلى قاعة الاستقبال؟ قالت السيدة "دريك" بارتياح:

- نعم .. وعندئذ تحدثتني عن "جويس" ثم قالت:

- كان عدم الارتياح يبدو واضحاً على وجه السيدة "دريك".

- لا أدري في الواقع يا سيد "بوارو" ما تتوقع مني أن أقوله .. نستطيع أن نحصل على كل المعلومات التي تريدها من أم الفتاة .. تلك المرأة التعسة، فسوف يكون الموقف مؤلماً لها ولا شك. قال "بوارو" بإصرار:

- ولكن الأم التي فقدت ابنتها لا تستطيع أن تقدم لي المعلومات التي أريدها .. إنني أريد رأياً غير متحيز من شخص لديه قدر كبير من المعرفة بالطبيعة البشرية، وحيث إنك عضو نشط في المجتمع وتساهم في الكثير من الأعمال الخيرية والحقل الاجتماعي، فلا أحد غيرك يستطيع أن يزودني بالمعلومات التي أريدها.

- حسن .. ربما كان ذلك من الصعب .. أعني بالنسبة إلى طفلة في الثالثة عشرة .. الأطفال يتشابهون في مثل هذه السن.

- كلا يا سيدتي .. توجد اختلافات كبيرة في الشخصية والوضع .. هل كنت تحبينها؟ وجدت السيدة "دريك" السؤال مخيراً، وقالت بعد برهة:

- كنت أحبها بالتأكيد .. أعني - أحب كل الأطفال - معظم الناس كذلك.

- هنا أختلف معك .. فبعض الأطفال يعتبرون غير جاذبين.

- نعم .. أتفق معك على هذا .. فالأطفال لا يمشون إذن النشقة اللائقة ..

الاهل يتركون كل شيء للمدرسة، والأطفال يبيحون لانفسهم الشيء الكثير. قال "بوارو" بإصرار:

- هل كانت طفلة لطيفة أم غير لطيفة؟ أطالت السيدة "دريك" النظر إلى "بوارو" ثم قالت:

- لا تنس يا سيد "بوارو" أن الفتاة المسكينة ميتة الآن!

- حية أو ميتة لا أهمية لذلك. لو أنها كانت لطيفة لما فكر أحد في قتلها. ولأنها كانت غير لطيفة فإن شخصاً ما فكر في قتلها وقد فعل.

- أوه .. حسن .. أعتقد أن الموضوع لا يتصل باللطف أو عدم اللطف!

- قد يكون .. وقد فهمت أن الفتاة ادعت أنها شاهدت جريمة قتل ترتكب.

قالت السيدة "دريك" باحتقار:

- تعني تلك القصة؟ هل أخذت كلامها على محمل الجد؟

- كلا بالتأكيد .. كانت القصة التي تقولها سخيفة

- ما الظروف التي جعلتها تقول ذلك الكلام؟

نظرت السيدة "دريك" إلى السيدة "أوليفر" وهي تقول:

- كانت الفتيات منفعلات لوجود السيدة "أوليفر" في الحفل فهي شخصية مشهورة .. ولا أظن أن مثل هذا الموضوع كان يمكن أن يثار لولا وجود السيدة

"أوليفر".

- لهذا قالت "جويس" إنها شاهدت جريمة ..

- نعم.. قالت شيئاً كهذا.. لم أكن أصغي إليها بانتباه.

- ولكنك تذكرين أنها قالت ذلك؟

- أوه! نعم.. ولكنني لم أصدقها.. وقد نهرتها أخيراً.

- وأدى ذلك إلى غضبها، أليس كذلك؟

- بلى.. ولكنها عادت تؤكد أن ما قالته صحيح.

- كانت نبالغ بعض الشيء؟

- نعم.. إذا كان هذا ما تعنيه.

- أليس من المحتمل أن يكون ما قالته صحيحاً؟

- كلام فارغ! أنا لم أصدقها بالمرّة.. وكانت "جويس" معتادة على قول مثل هذه

السخافات.

- هل كانت فتاة غبية؟

- إلى حد ما.. كانت ذات قبول استعراضية.. كانت تريد أن تظهر للآخرين

أنها رأت أكثر مما رآء، وأنها فعلت أكثر مما يفعلون.

- لا أظن أن هذه شخصية محبوبة.

- كلا بالتأكيد..

- ماذا كان تعليق الفتيات الموجودات على ما سمعته؟

- ضحككن منها.. لهذا ازدادت حدة غضبها. قال "بوارو" وهو ينهض:

- حسن.. أنا سعيد لسماع رأيك في هذه النقطة.. انحنى "بوارو" بأدب وقبل

يدها قائلاً:

- إلى الملتقى يا سيدتي.. وشكراً جزيلاً على معاونتك القبيحة.. وأرجو ألا

أكون قد أعدت إلى ذاكرتك بعض الذكريات الاليمة. قالت السيدة "دريك" وهي

تبتسم ابتسامة شاحبة:

- من المؤلم أن يتذكر الإنسان مثل هذه الأشياء.. فقد كنت أرجو أن ينتهي

الحفل على خير وأن يشعر الجميع بالسعادة لولا الحادث المؤسف الذي وقع..

على أي حال أفضل شيء نستطيع أن نفعله هو أن ننسى الموضوع.. ومن

المؤسف أن تلك الفتاة التسعة قالت تلك الكلمات السخيفة عن مشاهدتها

لجريمة ترتكب.

- ألم تسمعي قط عن وقوع جريمة سابقة في "وودلي كومون"؟ قالت السيدة "دريك" بحزم:

- لا أذكر شيئاً من هذا القبيل. قال "بوارو" وهو يطيل النظر إلى وجهها:

- ألا يبدو ذلك أمراً شاذاً في عصر تزايد فيه معدل ارتكاب الجريمة؟

- حسن.. أذكر أن سائق لوري قتل شخصاً - شيء من هذا القبيل - وفتاة صغيرة

وجسدها مدفونة في حفرة تبعد عن هنا أربعة وعشرين كيلو متراً.. ولكن حدث

ذلك منذ سنوات طويلة.. ولم يكن الحادثنان من الجرائم المثيرة.. أعتقد أن الخمر

كانت السبب في وقوعهما.

- وهذا طراز من الجريمة ليس من المحتمل أن نشاهده فتاة في الثانية عشرة أو

الثالثة عشرة.

- نعم.. وأستطيع أن أؤكد لك يا سيد "بوارو" أن الفتاة قالت ما قالته لمجرد

التأثير في بقية الفتيات وإقناعهن بأهبيتها.

أدارت السيدة "دريك" بصرها نحو السيدة "أوليفر" التي قالت:

- أعتقد أن الغلظة كانت غلطتي عندما فكرت في حضور الحفل. قالت السيدة

"دريك" معتذرة:

- أوه يا عزيزتي.. لم أقصد هذا المعنى!

تتهاد "بوارو" وانسحب مع السيدة "أوليفر"، وقالا وهما يشقان طريقهما نحو

البوابة الخارجية:

- ليس هذا بالمكان المناسب لارتكاب الجريمة.. فيهما عدا شعور ينتابني بأن

أحدهم قد يشعر بالليل لقتل السيدة "دريك".

- إنني أفهم ما تعنيه، فهي أحياناً تستطيع أن تشير من تحدثت معه. وأحياناً

نجدها راضية عن نفسها وشديدة السرور.

- كيف شكل زوجها؟

- أوه! إنها أرملة.. مات زوجها منذ عام أو عامين.. أصيب بالكساح وظل مقعداً بضع سنوات.. كان من رجال البنوك على ما أعتقد، وكان مؤلفاً أشد الرلع بالألعاب والرياضة. وحز في نفسه أن يتخلى عن كل ذلك وهو مقعد تماماً. هز "بوارو" رأسه وقال:

- نعم حقاً.. أريد أن أعرف ردك على هذا السؤال.. هل أخذ أحد الحاضرين كلام "جويس" على محمل الجد؟
- لا أدري.. ولكنني لا أعتقد ذلك..
- بقية الأطفال على سبيل المثال؟

- حسناً.. لا أظن أنهم كانوا يصدقون ما قالته "جويس".. كانوا يتصورون أنها تتخيل الأشياء..

- وهل كان ذلك رأيك أنت أيضاً؟
- حسن.. نعم.. كانت السيدة "دريك" تريد أن يفتح الجميع بأن شيئاً مما تقوله "جويس" قد حدث.
- ربما كان الأمر مؤلفاً بالنسبة إليها.

- إلى حد ما.. وإن كنت أراها الآن في الواقع شديدة الابتهاج وهي تتحدث عن الموضوع.

- هل نجبتها؟ هل تعتقدن أنها سيدة لطيفة؟
- أنت تسأل أصعب الأسئلة وأكثرها بعثاً على الحيرة يا "بوارو".. يبدو لي أن كل ما يشير اهتمامك به: هل الشخص لطيف أو غير لطيف؟ "روينا دريك" من ذلك الطراز الذي يحب الرئاسة والسيطرة على الناس، وهي التي تدير هذا المجتمع وهي تفعل ذلك بنجاح.. والأمر يتوقف على رأيك في النساء المولعات بالقيادة.. أنا شخصياً لا أميل إليهن.

- وما رأيك في أم "جويس" التي ستذهب لمقابلتها الآن؟
- إنها سيدة لطيفة للغاية.. ربما تكون غبية بعض الشيء.. وأنا أسفة من أجلها، فهو أمر فظيع أن ترى الأم ابنتها مقتولة.. والجميع هنا يعتقدون أنها جريمة جنسية

بما يزيد الأمر سوءاً.

- ولكن لا توجد أي مظاهر تدل على وقوع اغتصاب جنسي.

- كلا.. ولكن الناس يحبون أن يحدث شيء كهذا؛ لأنه يكون أكثر إثارة.. ليس من الأفضل أن تصحبك صديقتي "جوديث بتلر" إلى السيدة "رينولدز" فهي تعرفها خير المعرفة بينما أنا اعتبر غريبة بالنسبة إليها؟

- سوف نسير وفقاً للخطة التي وضعناها. تتمتع السيدة "أوليفر" قائلة:
- برنامج الكمبيوتر سوف يستمر.

- 5 -

كانت السيدة "رينولدز" على النقيض تماماً من السيدة "دريك"، وكانت ترتدي ملابس الحداد وتمسك في يدها منديلاً مبللاً والدموع في عينيها على استعداد للانطلاق في أي لحظة، وقالت بصوت متهدج:

- كان كرمًا منك يا سيدة "أوليفر" أن تحضري صديقاً لك لمساعدتنا.. على الرغم من أنني لا أدري كيف يمكن أن يساعد في مثل هذه الظروف.. أفن يعمد شيء إلينا ابنتنا المسكينة.. ولا أتصور كيف يقدم إنسان على قتل هذه المخلوقة البريئة. إنني لا أحتمل مجرد التفكير في الأمر. قال "بوارو" بلهجة رقيقة:

- إنني في أشد حالات الأسى من أجلك يا سيدتي.. وقد جئت لأطرح عليك بعض الأسئلة التي قد تساعد في معرفة قاتل ابنتك.. هل لديك أدنى فكرة عن الجاني؟

- ومن أين لي أن أعرف؟ لا أستطيع أن أتصور أن واحداً من سكان هذه المنطقة يقدم على عمل كهذا.. هذا مكان لطيف، واعتقد أن الجاني رجل فظيع من الخارج، تسلسل من خلال النوافذ المفتوحة.. ربما يكون قد تناول بعض الخندرات وعندما رأى الأنوار المضاءة في الداخل اقتحم المكان.

- هل أنت واثقة بأن القاتل رجل؟

- أوه! لابد أن يكون رجلاً.. أنا واثقة بذلك.. لا يمكن أن تكون امرأة.. هل يمكن؟

- قد تكون امرأة قوية.

- أنا واثقة بأن أية امرأة لا تفعل شيئاً كهذا.. كانت "جويس" مجرد طفلة.. في الثالثة عشرة من عمرها.

- لا أريد أن أطيل بقائي حتى لا أزيد أحزانك أو أن أوجه إليك أسئلة صعبة، فانا واثق بأن رجال الشرطة يبذلون كل ما بوسعهم.. ولكنني مهتم بملاحظة أبتها أين كنت قبيل بدء الحفل.. هل كنت موجودة في تلك اللحظة؟

- حسن.. كلا.. لم تكن صحتي على ما يرام في الفترة الأخيرة، توصلت الأولاد بالسيارة ثم عدت لأعود بهم إلى المنزل.. كان الأولاد الثلاثة معا: "آن" الأخت الكبرى وهي في السادسة عشرة، و"ليوبولد" في الحادية عشرة.. ما الشيء الذي قالته "جويس" وتريد أن تعرفه؟

- سوف تخبرك السيدة "أوليفر" التي كانت موجودة بتفاصيل الكلمات التي قالتها ابنتك.. أعتقد أنها قالت إنها رأت ذات مرة جريمة ترتكب.

- "جويس"؟ لا يمكن أن تكون قد قالت شيئاً كهذا.. أي جريمة كان يمكن لها أن تراها؟ قال "بوارو" يبدو:

- حسن.. رأي الجميع أن ذلك غير محتمل.. كنت أنساءل عما تعتقده.. ألم تحدثك عن شيء كهذا؟

- عن رؤيتها للجريمة؟ "جويس"؟

- ربما تذكرين أن كلمة جريمة قد وردت علي لسان طفلة في مثل سن "جويس".. ربما تكون مجرد سيارة صدمت شخصاً أو مشاجرة بين بعض الأطفال دفع أحدهم خلالها طفلاً إلى الماء.. أعني شيئاً ليس خطيراً ولكن كانت له نتائج وخيمة.

- حسن.. ربما كانت "جويس" تمزح. قالت السيدة "أوليفر" يحزم:

- كانت جادة تماماً وظلت تردد أكثر من مرة أنها رأت بعينها جريمة ترتكب. سألت السيدة "رينولدز":

- هل صدقها أحد؟ قال "بوارو":

- لا أدري. قالت السيدة "أوليفر":

- لا أظن أن أحداً صدقها أو لعلمهم لم يشجعوها على الاستمرار في الحديث. قال "بوارو":

- كانوا يسخرون منها ويقولون:

- إن القصة من نسج خيالها. قالت السيدة "رينولدز" بأسى:

- لم يكن ذلك لطيفاً من جانبهم كما لو أن "جويس" كانت تردد الكثير من الأكاذيب في أشياء كهذه. قال "بوارو" في محاولة للتخفيف عنها:

- ربما تكون مخطئة.. أعني أنها رأت شيئاً خيل إليها أنه جريمة كحادث طريق مثلاً. قالت السيدة "رينولدز" بانقة:

- لو كان هذا صحيحاً ألم تكن تخبرني به؟

- ألم تذكر لك في الماضي شيئاً كهذا؟ ربما تكونين قد نسيت خصوصاً إذا لم يكن الأمر خطيراً.

- في أي وقت تعني؟

- هذا أمر يصعب تحديده.. ربما منذ ثلاثة أسابيع أو ثلاثة أعوام فقد قالت إن ما حدث وقع وهي صغيرة.. ألم يقع في المكان حادث مشير تذكريه يا سيدة "رينولدز"؟

- أوه! لا أظن.. قد نسمع أو نقرأ عن حادث في الصحف.. كالهجوم على سيدة أو فتاة، ولكنني لا أتذكر حادثاً مهماً.. قد تكون "جويس" اهتمت به.

- ولكن إذا كانت "جويس" قد قالت بملهجة التاكيد إنها رأت جريمة فهل توافقينها؟

- لم تكن لتقول شيئاً كهذا ما لم تكن تشفع بصدق.. ربما تكون بعض الصور

قد اختلطت في ذهنها. سألها "بوارو" عما إذا كان يستطيع التحدث مع طفلها الآخرين، ولم تمنع الأم، وجاء "ليوبولد" الذي احتاج إلى بعض الوقت كي يهتم بالإجابة عن الأسئلة الموجهة إليه، سأل "بوارو":

- كنت موجوداً في الحفل.. هل سمعت ما قالته أختك؟ قال "ليوبولد" باستياء:

- أوه.. تعني ما قالته عن الجريمة؟

- نعم.. هذا ما أعنيه.. قالت إنها رأت ذات مرة جريمة.. هل رأت حقاً شيئاً كهذا؟

- كلا بالتأكيد.. هكذا كانت "جويس".

- ما الذي تعنيه بأنها كانت هكذا؟

- كانت تحب الاستعراض.. كانت فتاة غبية.. كانت تقول أي شيء لتستلقت الأنظار.

- معنى هذا أنك تعتقد أنها اخترعت القصة؟ التفت الطفل نحو السيدة "أوليفر" قائلاً:

- أنت تكتين الرواية البوليسية.. أعتقد أنها قالت ذلك لكي توليها عناية أكثر من الأخريات.. وأراهن على أن أحداً لم يصدقها. وقد ضحكك منها "بياتريس" و"كاني".. قالوا إنها قصة من نسج الخيال.

عندما انتهى "بوارو" من سؤال "ليوبولد"، صعد إلى الطابق العلوي ليقابل "آن" التي كانت مشغولة بالذاكرة، وقالت إنها كانت في الحفل وسمعت أختها تقول إنها رأت جريمة ولكنها لم تدر الأمر أي اهتمام، وسألها "بوارو":

- ألم تصدقي ما قالته؟

- لم أصدقه بالتأكيد.. فلم ترتكب جرائم هنا منذ أجيال.

- لماذا تظنين أنها قالت ذلك؟

- أوه.. اكانت تحب لفت الأنظار إليها.. وقد اخترعت في مرة من المرات قصة عن سفرها إلى "الهند".. سافر عمي إلى "الهند" في رحلة وأدعت أنها رافقته في

رحلته، وقد صدقتها بعض زميلاتها في المدرسة.

وسألها "بوارو" عما إذا كانت تذكر شيئاً عن جريمة وقعت في المكان منذ ثلاث سنوات أو أربع، وقالت "آن":

- كلا.. مجرد جرائم عادية.. أعني تلك التي نقرأ عنها في الصحف ولم تفع في "وودلي كومون" حيث وقع أغلبها في "مانشستر".

- من الذي تعتقد أن قتل أختك؟ لا شك في أنك تعرفين أصدقاءها والأشخاص الذين لا يحبونها.

- لا أتصور إنساناً يقتل "جويس".. لا بد أنه مختل العقل، لا يرتكب هذه الجريمة سوى مجنون.

- ألم تتشاجر مع أحد أو يختلف معها أحد؟

- تعني: هل كان لها أعداء؟ لا يوجد أعداء للإنسان في الواقع.. مجرد أشخاص لا يشعرون نحوك بالمثل. بينما كانوا يستعدون لمغادرة الحجرة قالت "آن":

- لا أريد أن أسيء إلى أختي فقد ماتت.. ولكنها كانت في الواقع أكبر كذابة عرفتها.. يؤسفني أن أقول هذا عن أختي ولكن هذا هو الواقع. عندما غادروا البيت سألت السيدة "أوليفر":

- هل تحرز بعض التقدم؟ قال "بوارو":

- لا شيء على الإطلاق.. وبدأ على وجه السيدة "أوليفر" أنها لا توافق على ذلك.

وحصل "بوارو" في موعده مع المفتش "سينس"، وقدمت له "إليزابيث ماك كاي" الشاي وبعض شطائر السجق، وكانت على العكس من أخيها تماماً، فبينما هو يميل إلى السمعة فهي نحيلة كالحيط. وبينما يميل "سينس" إلى طول التفكير فهي متدفعة سريعة الاستجابة، إلا أنهما يتشابهان في بعض الملامح، فطع "بوارو" الصمت بقوله:

- يتوقف الشيء الكثير على شخصية "جويس رينولدز"، وهذا أشد

ما يحيرني. التفت نحو "سينس" الذي قال:

- لا تستطيع أن تعتمد عليّ في ذلك ومن الأفضل أن تسأل "إليزابيث".

قالت السيدة "مالك كاي" علي الفور:

- أستطيع أن أؤكد أن الفتاة كانت كاذبة بحق. لديها القدرة علي اختراع القصص الطويلة وروايتها ببراعة.. ولكنني لم أكن لأصدقها قط.

- هل تبغني من وراء ذلك الاستعراض؟

- هذا صحيح.. لعلهم حدثوك عن قصة السفر إلى "الهند"، وكيف كانت ثروتي لزميلاتها في المدرسة المغامرات التي شاهدها في "الهند" والتمور التي شاركت في اصطليدها، وكيف كانت تضيف المزيد إلى القصة في كل مرة ترويها.

- هل كانت تقصد لفت الانتظار إليها في كل مرة؟

- نعم.. كان ذلك هو هدفها. قال "يوارو":

- ولكن أحداً لم يصدقها. قال المفتش "سينس" معترضاً:

- هل تربيتها كاذبة في كل قصة ترويها؛ لأنها كطفلة اخترعت قصة سفرها إلى "الهند"؟

- ربما لم تكن كاذبة علي طول الخط، ولكنني أرى أنها اعتادت الكذب.

- معنى هذا أنك لم تصدقها عندما قالت إنها رأت بعينها جريعة

ترتكب؟ قالت السيدة "مالك كاي" بإصرار:

- هذا رأيي. قال أخوها:

- قد تكونين مخطئة. قال "يوارو":

- نعم.. كل إنسان معرض للخطأ.. وهذا يذكرني بقصة الغلام والذئب.. الذي

ظل يصرخ مستنجداً لإنقاذه من الذئب، وكلما خف الناس لنجدته وجدوه يسخر

منهم حتي إذا حاجبه الذئب بالفعل وصرخ مستنجداً لم يستمع إليه أحد، فدفع

حياته ثمناً للكذب. لهذا فلا أزال أعتقد أن قصتها لم تكن حقيقية، ولكنني

سيدة عادلة ومن ثم أقول إنها ربما رأت شيئاً جعلها تزعم ذلك. قال المفتش

"سينس":

- يجب أن تضعي في ذهنك أنها إقريت حنفها بسبب ذلك. قالت السيدة

"مالك كاي":

- هذا صحيح.. لهذا قلت إنني قد أكون مخطئة.. ولكنك لو سألت أي

شخص آخر فسوف يقول لك إن الفتاة كاذبة بطبيعتها، ولا تنس أنها كانت في

خجل وأن أعصابها كانت متوترة وأرادت أن تلفت إليها الأنظار.

هزت "إليزابيث" رأسها علامة النفي، وسأل "يوارو":

- من تكون الضحية التي رأتها تقتل؟ قالت السيدة "مالك كاي" بحزم:

- لا أحد..

- لا بد أن بعض الوفيات قد حدثت هنا في خلال السنوات الثلاث الماضية؟

قال "سينس":

- هذا أمر طبيعي.. الوفيات العادية.. الأشخاص المسنون والمرضى وربما حادث

سيارة..

- ألا تذكر وفيات مفاجئة؟ قال "سينس" بعد تردد لـ "إليزابيث":

- كتبت لك قائمة ببعض الحالات حتى أوفر عليك بعض الجهد.

- أهي قائمة تتضمن الضحايا المحتملين؟

- ليس ذلك تماماً.. قرأ "يوارو" بصوت مرتفع:

- السيدة "الليوين سمايث".. "شارلوت بنفيلد" "جانيت هوايت".. "ليزلي

فيسرييه".. توفت "يوارو" نجاة وهو يردد الاسم الأول.. السيدة "الليوين

سمايث".. وقالت السيدة "مالك كاي":

- محتمل.. قد تكون محقاً في ذلك.. وخيل إلى "يوارو" أنه سمعها تذكر

شيئاً عن الأوبرا، وقال لها يدهشة:

- أوبرا؟ قالت "إليزابيث":

- خرجت ذات ليلة ولم تعد قط.

- السيدة "الليوين سمايث"؟

- كلا.. كلا.. أعني فتاة الأوبرا.. ربما تكون قد دسّت لها شيئاً في الدواء..

وقد حصلت علي كل المال، أو هذا ما اعتقدته في ذلك الوقت.

نظر "بوارو" إلى "سينس" مطالعاً بالمزيد من المعلومات، واسترسلت السيدة "مالك كاي" تقول:

- انقطعت أخبارها منذ ذلك الحين .. هكذا شأن تلك الفتيات الاجنبيات .
كانت تعيش مع السيدة العجوز قبل موتها ثم اختفت بعد الوفاة .. قال "سينس":

- ربما تكون قد هربت مع أحد أصدقائها . قالت "إليزابيث":
- حسن .. لم يسمع أحد عن وجود أصدقاء لها . سأل "بوارو" باهتمام:
- ألم يشك أحد في أسباب وفاة السيدة "لليوين سمايث"؟
- نعم . فقد كانت مريضة بالقلب وكان الطبيب يزورها بانتظام .
- ولكنك يا صديقي وضعتها على رأس القائمة؟

- حسن .. كانت سيده ثرية وجاء موتها مفاجئاً لدرجة أن الدكتور "فيرجسون" أصيب بهدشة بالغة؛ لأنه كان يتوقع أن تعيش فترة أطول .. ولكنها كانت من الطراز القديم الذي لا يتخذ تعليقات الطبيب وتقبل عكس ما يشير به .. فقد كانت على سبيل المثال مولعة بفلاحة الحديقة على الرغم من أن ذلك ضار بمريض القلب . استكملت "إليزابيث" القصة قائلة:

- جاءت إلى هذا المكان بعد أن اعتلت صحتها .. كانت تعيش قبل ذلك في الخارج .. جاءت لتكون بالقرب من ابن أخيها وابنة اختها .. وعاشت معهم في بيت كبير تضم الأرض المحيطة به محجراً مهجوراً اجتذب انتباهها على أساس إمكان استغلاله في تحقيق حلم كان يراودها .. وأنفقت آلاف الجنيهات لتحول هذا الحجر إلى حديقة غائرة .. واستخدمت بستانيا جليقة من "وايزلي" ليعد الرسم، واستطيع أنؤكد لك أن الحديقة جذيرة بالمشاهدة . قال "بوارو":

- سوف أذهب لمشاهدتها ذات يوم فربما أوحى إلي ببعض الأفكار . قال "سينس":

- إنها جذيرة بالمشاهدة فعلاً . سأل "بوارو":

- تقول إنها كانت غنية؟

- كانت أرملة بناءً للسفن وكانت تمتلك ثروة طائلة . قال "سينس":
- لم يكن موتها أمراً غير متوقع، ولكنه ثم بصورة مفاجئة .. لم تحم الشكوك حول أسباب غير طبيعية .. هبوط في القلب .

- ألم يجر تحقيق حول أسباب الوفاة؟ هر "سينس" رأسه نفياً، وقال "بوارو":
- تكرر ذلك من قبل .. قيل لسيدة عجوز ألا تسرع في صعود السلم وهبوطه وأن تبعد عن أعمال فلاحة الحديقة الشاقة، ولكنها لم تستمع للنصيحة .
- هذا صحيح .. لقد حولت السيدة "لليوين" الحجر إلى غرفة فنية .. استمر العمل ثلاث سنوات أو أربع واشتركت مع المهندس في العمل حتى تنشئ الحديقة على طراز شاهده قبل ذلك في "أيرلندا" .. قال "بوارو" مفكراً:
- هذه إذن ميتة طبيعية بناءً على تقرير الطبيب المحلي .. أليس هو نفس الطبيب الموجود الآن والذي سوف أراه قريباً؟

- بلى .. دكتور "فيرجسون" .. طبيب كفاء في حوالي الستين من عمره، محبوب من الجميع .

- ولكنك تشك في أنها ماتت مقتولة . قالت "إليزابيث":

- اختفاء فتاة الأوبرا على سبيل المثال .

- لماذا؟

- لأنها زورت الوصية .. من يزور الوصية غيرها؟ قال "بوارو" باهتمام:

- لا بد أن أعرف المزيد من التفاصيل .. ما قصة هذه الوصية المزورة؟

قالت "إليزابيث" إن العجوز كانت تغير الوصية بين الحين والحين، لتمنح بعض الخدم الذين تقاتوا في خدمتها بعض المال، ولكنها كانت في جميع المرات تترك الجانب الأكبر من ثروتها لابن أخيها وزوجته اللذين كانا أقرب الأقرباء إليها . وسأل "بوارو":

- كم أمضت فتاة الأوبرا من الوقت في خدمة السيدة العجوز؟

- ما يزيد قليلاً على العام .

- تطلقون على السيدة دائماً لقب العجوز .. كم كان عمرها؟

- الخامسة أو السادسة والستون . قال "يوارو" باهتمام :

- ليس هذا بالسن المتقدمة كثيراً . أضافت "إليزابيث" :

- تركت العجوز عند وفاتها المسكن الذي أقيم في الحديقة للمهندسين الذي صمم الرسم ليقوم فيه طالما رغب في ذلك ، كما أوصت له ببعض المال ؛ لإنفاقه على الحديقة لتظل مزاراً للناس .

- هل ادعى أفراد أسرتها أنها كانت مختلة العقل في آخر أيام حياتها ، أو أنها كانت واقعة تحت تأثير شخص معين ؟ قال "سينس" :

- ربما وصلت الأمور إلى هذا الحد ، إلا أن الحاميين أصروا على التمسك بأن الوصية مزورة ، فقد كان التزوير واضحاً من النظرة الأولى . قالت "إليزابيث" :

- كانت الأدلة تشير إلى سهولة تزوير الوصية ؛ لأن فتاة الأوبرا كانت تكتب بخط يدها خطابات مخدومتها وتوقع باسمها . . وكانت تفعل ذلك بناء على تعليمات العجوز التي تنص على أن تكون خطابات الشخصية مكتوبة بخط اليد ، وكان خط الفتاة شبيهاً بخط مخدومتها وتعددت مع مرور الوقت أن تتفنن تقليده . لهذا خطر ببالها أن تزور الوصية لصالحها . إلا أن الحاميين وقفوا لها بالمرصاد .

- محامو السيدة "لليوين سمايث" ؟

- نعم . مكتب "فولرتون" و "هاريسون" و "ليد بيتر" . . . مؤسسة محترمة للغاية في "مانشستر" ، وكان المكتب يتولى جميع شؤونها القانونية .

سأل خبيراً للمكتب الفتاة وضيقوا عليها الحناق وأخبروها في النهاية أنهم سيستخدمون ضدها الإجراءات القانونية . ولكن الفتاة أسرع بالفرار من البلاد . . ربما تكون قد عادت إلى موطنها الأصلي أو غيرت اسمها وفصدت إلى بعض الأصدقاء . قال "يوارو" :

- ولكن الجميع كانوا يعتقدون أن السيدة "لليوين سمايث" ماتت ميتة طبيعية ؟

- نعم . . ولكنني وضعتها على رأس القائمة ؛ لأن "جويس" ربما تكون قد سمعت شيئاً . . كان تكون قد سمعت العجوز تقول لفتاة الأوبرا عن الأدوية التي

تقدمها إليها : طعم هذا الدواء مختلف . . أو أن للدواء مذاقاً غريباً أو لاذعاً . . قال "سينس" لاخته :

- من يسمعك تقولين هذا يا "إليزابيث" يتصور أنك سمعت ذلك الحديث بنفسك . كل ما تقولينه مجرد تصور . . قال "يوارو" :

- متى ماتت ؟ في الصباح . . في المساء . . داخل البيت أو خارجه ؟

- أودا داخل البيت . . رجعت من الحديقة متعبة ورفدت على سريرها ولم تستيقظ بعدها قط . . وكل هذا من وجهة النظر الطبية يعتبر أمراً طبيعياً .

أخرج "يوارو" من جيبه دفتر مذكراته وكتب في صفحة عنوانها : الضحايا . . الحالة رقم 1 حالة السيدة "لليوين سمايث" ، ثم كتب في الصفحات التالية بقية الأسماء التي أعدها له "سينس" ، ثم سأل :

- وماذا بشأن "شارلوت بيفيلد" ؟ أجاب "سينس" على الفور قائلاً :

- في السادسة عشرة من عمرها . . كانت مصابة بجروح وكدمات متعددة . . عثروا على جثتها على عمر بالقرب من غابة الطحير . . اتجهت الشبهات نحو شابين إلا أن التحقيق لم يسفر عن شيء .

- ومتى وقع الحادث ؟

- منذ ثمانية عشر شهراً .

- وأين وقع ؟

- في حفل لا يبعد كثيراً عن "وودلي كومون" .

- بالقرب من بيت "جويس" ؟

- كلا . . بل في الجانب الآخر من القرية .

- ليس من المحتمل أن تكون الجريمة التي تحدثت عنها "جويس" . . قرأ "يوارو" الاسم التالي : "ليزلي فيرييه" . كان "سينس" هو المتحدث أيضاً حيث قال :

- كاتب محام . . في الثامنة والعشرين . . يعمل في مكتب "فولرتون" و "هاريسون" و "ليد بيتر" في شارع "ماركت" في "مانشستر" .

- المكتب الذي كانت تتعامل معه السيدة "لليوين" ؟

- نعم ..

- وما الذي حدث لـ "ليزلي فيرييه" ؟

- طعنة في الظهر بالقرب من حانة "سوان" .. قيل إنه كان على علاقة مع زوجة صاحب البيت واسمه، "هاري جريفيث" .. وكان يصغرها بخمس سنوات أو ست.

- والسلاح المستخدم في الجريمة؟

- لم يعثر على السكين .. أشيع أن "ليزلي" هجر عشيقته وأنام علاقة مع فتاة أخرى لم تكتشف شخصيتها قط.

- ومن الذي وجه إليه الاتهام في هذه القضية: الزوجة أم الزوج؟

- حامت الشكوك حول كل من الطرفين وإن كانت الزوجة هي الأكثر احتمالاً .. ولكن كانت هناك احتمالات أخرى؛ لأن الشاب كان معرج السلوك. وسبق أن حكم عليه بالسجن مدة قصيرة. وعندما خرج من السجن التحق بالعمل في مكتب الحمامة واكتشف بعد مقتله أن له حساباً كبيراً في البنك.

- اليس من المحتمل أن يكون قد سرقه من المكتب؟

- نعم .. ولكن ثبت أن خزانة المكتب لم تمس .. قال "بوارو" مرة أخرى:

- ليس نوع الجريمة التي يمكن لفتاة مثل "جويس" أن تراها.

قرأ "بوارو" الاسم الأخير: "جانيت هوايت". قال "سينس":

- وجدت مختوفة في منتصف الطريق بين بيتها والمدرسة. كانت تقيم في مسكن مشترك مع مدرسة أخرى تدعى "نورا أمبروز" .. ووفقاً لأقوال "نورا" فقد كانت "جانيت" عصبية وتحدث في وجل بين الحين والحين عن علاقة كانت تربطها بأحد الشبان، وعندما قطعت علاقتها معه ظل يطاردها بخطابات التهديد .. ولم يعرف أي شيء عن ذلك الشاب. لم تكن "نورا أمبروز" تعرف اسمه ولا المكان الذي يعيش فيه. قال "بوارو" باهتمام:

- نستهيئني هذه الحالة. سأل "سينس":

- لماذا؟

- لأنها حالة القتل المحتمل أن تكون "جويس" قد رأتها .. فهي تعرف المدرسة وربما تكون المدرسة التي تعلمها، وربما تكون قد عرفت القاتل .. قد تكون رأتها يتساجران. وضغط الشاب على رقبتها ولم تدرك في ذلك الحين أنه يختفها .. متى قتلت "جانيت"؟

- منذ عامين ونصف العام.

- تقريباً نفس الوقت .. نظر "بوارو" إلى "إليزابيث" وقال لها:

- هل تشاركتيني في الرأي؟ قالت "إليزابيث":

- أليس تسلك طريقاً خاطئاً؟ إنك تبحث عن جريمة وقعت في الماضي بينما المفروض أنك تبحث عن قاتل ارتكب جريمته منذ ثلاثة أيام. قال "بوارو" يهدوء:

- نحن نتجه من الماضي إلى المستقبل لنصل إلى الحل في النهاية .. والمطلوب الآن أن نعرف على وجه التحديد الأشخاص الذين كانوا موجودين في الحفل لنبحث عن علاقة تربطهم بجريمة سابقة. قال "سينس":

- نستطيع أن نحصر الآن دائرة البحث إذا كنا نسلم بصحة نظريتك أن "جويس" قتلت؛ لأنها قالت إنها رأت جريمة، قالت ذلك في أثناء فترة الإعداد للحفل .. وأن القاتل سمع ذلك ورأى أن يتخلص منها بسرعة. قال "بوارو":

- من كان حاضراً في ذلك الوقت؟ .. أجاب "سينس" بأنه أعد قائمة بأسماء الذين كانوا موجودين، وكتب "بوارو" في دفتر مذكراته: قائمة بأسماء الحاضرين وقت الإعداد للحفل:

السيدة "دريك" (صاحبة البيت). السيدة "بيلر". السيدة "أوليفر". الآنسة "هويتاكر" (مدرسة). الأب "تشارلز كوتريل" (راعي الكنيسة). "سيمون لامبتون" (قسي). الآنسة "لي" (ممرضة مساعدة للطبيب). "آن رينولدز". "ليوبولد رينولدز".

"جويس رينولدز". "نيكولاس دانسوم". "ديزموند هولاند". "بياتريس

أردلي .. "كاثي جرانث" .. "ديانا برنت" .. السيدة "جارتون" (الخادمة) .. السيدة "ميتدن" (خادمة) السيدة "جودباي" (معاونة) .. سأل "بوارو" :

- هل أنت واثق بأن هذه القائمة تضم الجميع؟
- كلا .. فهناك أشخاص آخرون جاءوا لتقديم خدمات وانصرفوا مثل عمال الكهرياء والذين أحضروا المربا، وقد يكون أحدهم قد سمح كلام الفتاة ..
- يبقى سؤال أخير .. هل تحدث أي شخص من الحاضرين عن سماعة "جويس" تقول إنها رأت جريمة؟

- لا اعتقد .. لا يوجد تسجيل رسمي لأقوال الحاضرين وكانت أقول مرة اسمع فيها القصة منك .. قال "بوارو" بابنهاج :

- شيء ممتع وجدير بالملاحظة .. قال "سينس" :
- لأن أحداً لم يأخذ الكلام على محمل الجد ..
أوما "بوارو" برأسه ووضع دفتر مذكراته في جيبه واستأذن؛ لارتباطه بموعده مع الدكتور "فيرجسون" ..

استقبله الدكتور بترحاب، وأخبره "بوارو" أنه ذهب إلى المفتش "سبنس" والمفتش "رجلان" وتلقى منهما كل معاونة ممكنة، وأنه يرجو أن يلقي منه نفس الشيء، وقال الدكتور "فيرجسون" :

- استدعيت خلال السنوات السبع أو العشر الأخيرة لمعاينة جثث كثير من الأطفال الذين قتلوا .. والسبب في رأيي أن عدداً كبيراً من المجانين مطلقو السراح، وهم يبدون في الحياة العامة أشخاصاً ظرفاء عاذيين، ويتجهزون أول فرصة لقتل الطفل الذي يصادفهم في غفلة من رقابة الأعين، ولكن قتل طفلة في أثناء حفل يعتبر شيئاً جديداً .. وسأله "بوارو" عما إذا كانت لديه فكرة عن القاتل فقال :

- هل تعتقد أنني أستطيع أن أجيب عن هذا السؤال بسهولة؟ يجب أولاً أن يتوفر لدي الدليل .. يجب أن أكون متأكداً ..

- ولكنك تستطيع أن تخمن ..

- كل إنسان يستطيع أن يخمن .. ولكنني لا أستطيع أن أدلي برأي قبل أن اتحقق ..

من كل شيء ..

- هل كنت تعرف الفتاة؟

- أعرفها بالتأكيد .. كانت واحدة من مرضاي .. يوجد هنا طبيبان .. أنا و"ووزال"، وأنا طبيب أسرة "رينولدز" .. كانت "جويس" نشمط بصحة جيدة .. لم تكن مصابة بأي مرض سوى الأمراض العادية التي تصيب الأطفال .. كانت تأكل كثيراً وتحدث كثيراً .. ولكن كثرة الكلام لا تسبب ضرراً للإنسان .. ولكن كثرة الطعام كانت تسبب لها بعض المتاعب .. أصيبت بالتهاب الغدة النكفية والحُدري ولا شيء غيرهما ..

- أليس من المحتمل أن تؤدي بها الرغبة في كثرة الكلام إلى مأساة؟

- أفهم ما تعنيه .. فقد سمعت الإشاعة الرائجة .. ولكن أحداً لم يكن يكره الطفلة أو يريد لها الموت .. الجواب عن سؤالك في ذهن الإنسان المختل عقلياً الذي ارتكب تلك الجريمة .. ربما يكون قاتل "جويس" طفلاً والداه لطيفان ولا يشك أحد في أن الطفل مختل العقل ..

- أليس لديك شكوك معينة؟

- لا أستطيع أن أقول شيئاً بغير دليل .. خرج "بوارو" من الزيارة بغير طائل سوى أن الطبيب الذي حضر نهاية الحفل وافقه على رأيه حيث قال بشروط :

- نعم .. كان القاتل واحداً من الموجودين في الحفل ..

توجه "بوارو" إلى المدرسة حيث استقبلته الآنسة "إيملين" السكرتيرة فائلة إنها سمعت عنه من إحدى صديقاتها. وسألته عما إذا كان يعرف "جويس رينولدز" أم أسرتها، وقال إنه قادم بناء على طلب صديقه السيدة "أريادن أوليفر"، وقالت "إيملين":

- إنها مؤلفة مشهورة وقد قرأت بعض رواياتها.. ثم تطرق الحديث إلى الجريمة التي وصفتها الآنسة "إيملين" بأنها جريمة نفسية، ولكن "بوارو" قال معترضاً:

- كلا.. أعتقد أنها جريمة قتل دنيئة.. وأن الدافع لارتكابها حقير..

- حقاً.. وما السبب؟

- ملاحظة أهدتها "جويس" قبل بدء الحفل.. فقد أعلنت أمام بعض الحاضرين أنها شاهدت جريمة ترتكب.

- هل صدقها أحد؟

- لا أعتقد أن أحداً صدقها.

- وهذا رد الفعل الطبيعي يا سيد "بوارو".. وبعيداً عن العواطف أستطيع أن أخبرك أن "جويس" كانت فتاة متوسطة.. لم تكن غبية كما أنها لم تكن عالية الذكاء.. وبمصرحة كانت كذابة.. كانت نبالغ لتؤثر في سامعها، لهذا أصبح الجميع لا يصدقونها.

- هل تعتقدين أنها بالغت عندما قالت إنها رأت جريمة؟

- نعم.. وكانت السيدة "أريادن أوليفر" هي الشخصية التي أرادت استرجاع انتباهها.

- هكذا تعتقدين أنه لم تكن هناك جريمة على الإطلاق؟

- أشك في ذلك تماماً..

- هل ترين أنها اختلقت القصة؟

- لا أقول ذلك تماماً.. ربما رأت حادث سيارة أو كرة الجولف تصيب رأس إنسان

مما جعلها تتخيله جريمة.

- ولكن الأمر الذي لا نختلف عليه أن جريمة حقيقية قد ارتكبت في حفل عيد الأشباح.

- بالتأكيد.. بالتأكيد.

- هل لديك فكرة عن من يحتمل أن يكون القاتل؟

- كانت أعمار الأطفال الموجودين في الحفل تتراوح بين تسعة وخمسة عشر عاماً وكلهم أو معظمهم من تلاميذ المدرسة والمفروض أنني أعرفهم.. وأعرف عائلاتهم وماضيهم.

- أعتقد أن واحدة من مدرسات هذه المدرسة قد لقيت مصرعها ختفاً منذ عام أو عامين ولم يكتشف القاتل.

- هل تعني "جانيت هويت"؟ في حوالي الرابعة والعشرين من عمرها... كانت فتاة عاطفية. خرجت للفرقة وحدها.. ربما كانت على موعد مع أحد الشبان.. كانت فتاة جذابة تستهوي قلوب الرجال وقد استجوب رجال الشرطة العديد من الشبان ولكنهم لم يستطيعوا توجيه التهمة إلى أحد..

- لعلك تتفقين معي على مبدأ عام وهو أننا لا نقر الجريمة.

- نظرت إليه الآنسة "إيملين" بإيمان قبل أن تقول:

- أنا أحب الطريقة التي تعرض بها الموضوع.. يبدو مما نسمع ونقرأ في هذه الأيام أن قطاعاً عريضاً من المجتمع أصبح يتقبل انتشار الجريمة. وقفت الآنسة "إيملين" قائلة:

- أعتقد أنه من الأنسب أن تقابل الآنسة "هويتاكر". خرجت الآنسة "إيملين" ودخلت بعد قليل سيدة في حوالي الأربعين من عمرها وقالت:

- أعتقد أنك بحثت بخصوص "جويس رينولدز".. ما صلتك بالقضية.. عن طريق الشرطة؟

- كلا.. وإنما عن طريق صديقة لي. جلست "إليزابيث هويتاكر" على مقعد قبالة ثم قالت:

- ما الذي تريد أن تعرفه؟

- ألم تكوني موجودة في الحفل؟

- بلى.. كان حفلاً لطيفاً.. أعد بعناية وحضره قرابة الثلاثين شخصاً إذا حسينا الأطفال والمراهقين والكبار وبعض الخدم الذين حضروا للمعاونة.

- هل اشتركت في الترتيبات السابقة للحفل.. أعني في الصباح أو بعد الظهر؟

- لم يكن هناك في الواقع ما يتطلب منا المشاركة، فقد استطاعت السيدة "دريك" إعداد كل الترتيبات مستعينة بأقل عدد ممكن..

- هل جئت إلى الحفل كواحدة من المدعوات؟

- هذا صحيح.

- وما الذي حدث؟

- تعني سير الحفل.. تريد أن تعرف شيئاً أو ملاحظة خاصة لاحظتها تكون لها دلالة معينة؟ لا أريد أن أضيع وقتك.

- أنا متأكد أنك لن تضيعي وقتي يا آنسة "هويتاكر"..

- سار كل شيء وفقاً للبرنامج المعد، حتى وصلنا إلى الفقرة الأخيرة التي تضمنت محاولة المتسابقين التقاط حبات العنب الموضوع على طبق من تحت نار مشتعلة، وانغمس المتسابقون في اللعبة وعلا الضحك وساد الضجيج وشعرت بحرارة المكان فقررت أن أغادر الحجرة وخرجت إلى الصالة، وبينما كنت واقفة هناك رأيت السيدة "دريك" تخرج من الحمام حاملة زهرية كبيرة بها بعض الزهور وكانت تقف في الزاوية على رأس السلم.

وترددت برهة قبل أن تقرّر النزول، كانت تنظر إلى بشر السلم وليس ناحيتي.. كانت تنظر إلى الطرف الآخر من الصالة حيث الباب المؤدي إلى المكتبة.. كما قلت كانت في ذلك الاتجاه قبل النزول.. مالت الزهرية في يدها قليلاً؛ لكثرة الماء بداخلها، وكانت تهبط بحذر وهي تمسك بيد بينما استندت إلى سور السلم باليد الأخرى، وعندما نزلت بضع درجات وقفت في مكانها برهة دون أن تنظر إلى الزهرية التي تحملها، وفجأة صبرت عنها حركة كأنها رأت شيئاً أزعجها.. واختل

توازن الزهرية فمالت وانسكب الماء عليها ثم انزلت الزهرية من يدها وسقطت في الصالة بعد أن تحطمت إلى قطع صغيرة تناثرت فوق أرض الصالة.

سكت "يوارو" وهو يطيل النظر إلى وجهه محدثه، ثم قال:

- نعم.. ما الذي تعتقد من أنه أزعجها؟

- عندما فكرت في الأمر بعد ذلك اعتقدت أنها رأت شيئاً.

- رأت شيئاً مثل ماذا؟

- كانت نظرات عينيها كما قلت لك متجهة نحو المكتبة.. ربما رأت باب

المكتبة يفتح أو مقيض الباب يدور.. أو لعلها رأت شخصاً يفتح الباب ويهم بالخروج.. ربما رأت شخصاً لم تكن تتوقع رؤيته.

- هل كنت أنت نفسك تنظرين إلى الباب؟

- كلا.. كنت أنظر إلى الجهة المضادة حيث تقف السيدة "دريك".

- وأنت تعتقد من أنها رأت شيئاً أزعجها؟

- نعم.. باب يفتح.. ربما شخص غير مرغوب فيه.. مما تسبب في سقوط الزهرية من يدها..

- هل شاهدت أحداً يخرج من الباب؟

- كلا.. لم أكن أنظر إلى ذلك الاتجاه ولا اعتقد أن أحداً خرج في تلك اللحظة

إلى الصالة.. ربما ارتد ذلك الشخص إلى داخل الحجرة.

- ما الذي فعلته السيدة "دريك" بعد ذلك؟

- قالت شيئاً تعبر به عن استيائها ثم هبطت الدرجات وقالت لي: انظري ما

فعلته! ساعدتها على جمع الزجاج المتناثر. وكان الأطفال قد بدؤوا في الخروج من غرفة المائدة.. وبعد قليل وصل الحفل إلى نهايته.

- ألم تذكر لك السيدة "دريك" شيئاً عما أزعجها؟

- كلا.. لم تقل أي شيء.

- ولكنك تعتقد من أن شيئاً أزعجها.

- ربما يا سيد "يوارو" ولكنني خشيت أن أثير ضجيجاً حول موضوع ليست له

أدنى أهمية:

- لا أظن ذلك.. فقد ذهبت لمقابلة السيدة "دريك"؟ لأعطين المكان الذي وقعت فيه المناسبة، ولم أجد لها سيدة يمكن أن تصاب بالفرح بسهولة، هل توافقيني على هذا؟

- بالتأكيد.. وهذا مصدر دهشتي لما حدث.

- ألم توجهي إليها أي سؤال في ذلك الوقت؟

- لم يكن من اللائق وأنا أرى مضيفتي تحطم زهرة ثمينة أن أسألها عن سبب وقوع الحادث وبهذا أصفها بالإهمال، وأنا واثقة بأنه ليس من سمات السيدة "دريك".

- وبعد ذلك كما تقولين وصل الحفل إلى نهايته وبدأ الأطفال وأمهاتهم في الانصراف ولم ير أحد "جويس" .. نحن نعلم الآن أنها كانت ميتة في المكتبة.. من كان إذن الشخص الذي حاول الخروج من باب المكتبة في وقت سابق. دعينا نقل في الوقت الذي سمع فيه الأصوات في الصالة، ودخل الحجرة ثانية عندما بدأ الناس يدخلون الصالة.. اعتقد يا آنسة "هويتاكر" أنك لم تجدي وقتاً للتفكير فيما حدث قبل اكتشاف الجثة؟

- هذا صحيح.. يؤسفني أنني لا أستطيع أن أزودك بالمزيد من المعلومات..

- بالمناسبة.. لدي سؤال أخير أو سؤالان على الأصح.

- هات ما لديك.

- هل تذكرين الأحداث التي وقعت في الحفل بترتيب وقوعها؟

- أعتقد هذا.. بدأ الحفل بمسابقة الكانس.. ثم نوع في مسابقة الباليونات.. محاولة فرقة الباليونات. فقرة فكاهية للترفيه عن الأطفال.. ثم تطلعت الفتيات إلى المرأة حيث يظهر عليها وجه ولد أو شاب.

- كيف كان يتم عكس الصور على المرأة؟

- هذا أمر بسيط للغاية.. تم نزع عارضة الباب بحيث ينظر من خلال الفجوة عدد من الوجوه المختلفة التي تنعكس صورتها على سطح المرأة التي تحملها الفتاة.

- هل كانت الفتاة تعرف الشخص الذي تنعكس صورته على المرأة؟

- أعتقد أن البعض منهم كان يعرف والبعض لا يعرف.. وكان المكياج يستخدم أو توضع بعض اللحى المستعارة.. ومعظم الأولاد كانوا معروفين للفتيات عدا شخصية أو شخصيتين من الغرباء.. وقد كانت هذه الفقرة مبعث سعادة ومرح البنات.. ثم بدأ بعد ذلك سياق الموائع ثم لعبة قمع الدقيق المقلوب.. وأعقب ذلك الرقص ثم العشاء.. بعد ذلك جاءت اللعبة الأخيرة.. لعبة العتب الخمي فوق النار.

- متى رأيت "جويس" لآخر مرة؟

- لا أذكر فانا لا أعرفها جيداً.. ليست في فصلي.. ولم تكن فتاة مسلية؛ لهذا لم أحاول مراقبتها.. ولكنني رأيتها تشارك في لعبة الدقيق، وكانت غبية؛ لأنها سكبت الدقيق كله.. كانت على قيد الحياة حتى هذه اللحظة، ولكن ذلك كان في بداية الحفل.

- ألم تشاهدها تدخل المكتبة مع أحد؟

- لا بالتأكيد.. وإلا لكنت ذكرت لك ذلك من قبل؛ لأنها واقعة لها دلالتها وأهميتها.

- والآن.. إلى السؤال الثاني أو الأسئلة الأخرى.. متى التحقت بخدمة المدرسة؟

- منذ ستة أعوام.

- وما المادة التي تعلمينها؟

- الحساب واللاتيني.

- هل تذكرين مدرسة كانت تدرس في المدرسة منذ عامين اسمها "جانييت

هوايت"؟ تصلب وجه "إليزابيث هويتاكر" وقفزت من مقعدها ثم عادت إلى الجلوس قائلة:

- ولكن ليس لهذا صلة بالموضوع؟

- ربما تكون له صلة ما.

- كيف؟

- قالت "جويس" أمام بعض الحضور إنها رأت جريمة ترتكب منذ بضع سنوات.. أليس من المحتمل أن تكون جريمة قتل "جائيت هوايت"؟ كيف لقيت "جائيت" حتفها؟

- خنقت.. كانت عائدة من المدرسة بالليل.

- وحدها؟!

- ربما لم تكن وحدها.

- ولكن ليس مع "نورا أمبروز"؟

- ما الذي تعرفه عن "نورا أمبروز"؟

- لا شيء حتى الآن، ولكنني أحب أن أعرف.. كيف كان شكلهما؟

- مثيرتان جنسياً إلى حد بعيد.. ولكن كيف لـ "جويس" أن تعرف شيئاً كهذا؟

لقد وقع الحادث بالقرب من غابة المحجر ولم تكن من "جويس" تتجاوز العاشرة أو الحادية عشرة في ذلك الوقت، سألت "يوارو" بهدوء:

- أي الفتاتين كان لهما صديق؟

- كل هذا تاريخ قديم.

- تعكس الآثام الماضية ظلالاً طويلة.. أين "نورا أمبروز" الآن؟

- تركت المدرسة والتحقّت بوظيفة أخرى في الشمال.. كانتا صديقتين

حميمتين وقد ساءها مصرع صديقتها.

- ألم تتوصل الشرطة إلى حل القضية؟ هزت الأنسة "هويفاكر" رأسها مستأذنة

في الانصراف. قال "يوارو":

- شكراً للمعلومات التي قدمتها إليّ.

التقى "يوارو" نظرة على واجهة القصر المبني على الطراز الفيكتوري، وهو يتخيل منظره من الداخل بما يحويه من فاخر الأثاث ورائحة الماضي، ورفع بصره إلى التوافد المغطاة بالساتر، وضغط على زر جرس الباب وفتحت له سيدة ذات شعر رمادي، وأخبرته أن العقيد والسيدة "ويستون" في "لندن" ولا تنتظر عودتهما قبل أسبوع، وسألها عما إذا كان يستطيع زيارة حديقة المحجر وأخبرته أن زيارة الحديقة مسموحة للجمهور دون أجر.

لم يجد "يوارو" عناء في الوصول إلى الحديقة بعد أن سلك ممراً فيه لافتة تشير إلى مكان الحديقة، وسار بين صفين من الأشجار وعقله مشغول بالتفكير في حقيقتين: وصية مزورة وفتاة اختفت من الوجود، وفنان محترف شاب جاء ليحيل أرض المحجر المهجورة إلى جنة غائرة.. وتذكر أن السيدة "لليوين سمايث" قامت برحلة إلى "أيرلندا" حيث رأت حديقة مماثلة، وأنه قام بزيارة تلك الحديقة وانطبعت صورتها في ذهنه.. تطلع "يوارو" إلى الأشجار والأزهار والجمال الذي يحيط المكان يسحر أخاذ.. أراوت السيدة "لليوين" أن نقيم تلك التحفة الفنية. وعشرت على الشخص الذي يمكن أن يحيل حلمها إلى حقيقة.. شاب يدعى "مايكل جارفيلد"، ولا شك في أنها دفعت له مبلغاً كبيراً من المال وشيدت له منزلاً خاصاً به.. ولم يخيب "مايكل" آمالها واستجابت له الأرض وتحوّلت إلى جنة وارفة الظلال.. تعجب "يوارو" وهو يتساءل: هل استجابت الأرض للسيدة "لليوين سمايث" أم لـ "مايكل جارفيلد"؟ وتخيل أن السيدة العجوز كانت تعطي أوامرها، والشاب يقوم بالتنفيذ، ولكنه يصنع شيئاً من إبداع خياله ويقنع العجوز بأن النتائج هي عين ما أشارت به.. فكر "يوارو" في سكان القصر الحاليين، كانت لديه أسماؤهم: عقيد عجوز وزوجته. وكان واثقاً بأن أصحاب القصر الحاليين لا يحبون المكان كما كانت صاحبه تحبه..

سار "بوارو" في عشي طويل وهو يتعجب من الطريقة التي مُهد بها لكي يوفر أقصى قدر من الراحة لمن يتجول فيه، واتجه إلى مقعد جلس عليه وهو يتأمل المكان بانفتان. وحدث "بوارو" نفسه قائلاً إنه يرغب في مقابلة "مايكل جارفيلد" الذي صنع هذه التحفة الفنية..

حمل "بوارو" إلى التجويف الذي يقع تحت قدميه حيث يتحول الأمر إلى الجانب الآخر، واسترعى انتباهه شجيرة ذات أغصان لونها أحمر ذهبي وهو يهمس لنفسه: ماذا أرى؟ أهو نتيجة سحر المكان؟ تبين له أنه أمام شاب يقف على الجانب الآخر من التجويف تحيط به أوراق الشجر ذات اللون الأحمر الذهبي، وأن الشاب على درجة غير عادية من الجمال.. وقف "بوارو" بينما اقترب منه الشاب، وعندئذ اكتشف "بوارو" أنه تجاوز الثلاثين وربما كان يقترب من الأربعين. كانت ترتسم على فم الشاب ابتسامة شاحبة، وكان طويلًا نحيلًا، ملامحه ذات جمال لافت للنظر، وعيناه سوداوان وشعره أسود، وقال "بوارو":

- ربما أكون معتدياً على أملاك الآخرين.. إذا كان الأمر كذلك أقدم لك اعتذاري فانا غريب عن هذا المكان من العالم.. فقد وصلت بالأمس فقط. قال الشاب بصوت شديد الهدوء:

- لا أستطيع أن أسمى الأمر كذلك.. فالخديقة مفتوحة للجمهور ولا يعترض صاحب المكان.. ولكن العقيد العجوز يعترض إذا أحدث بعض الزائرين بعض الضرر ولكن ذلك لا يحدث في الواقع. قال "بوارو" وهو يتطلع حوله:

- يستطيع الإنسان أن يتخيل العشاق يتزهون في هذا المكان.

- لا يأتي العشاق إلى هنا، فمن المعتقد أنه مكان متحورس لسبب خاص.

- هل أنت المهندس أم أنا مخطئ؟

- اسمي "مايكل جارفيلد".

- هذا ما خمنت.. أنت الذي صنعت هذا؟

- هو الشاب رأسه مؤمناً قال "بوارو":

- اعتقد أنك صنعته من أجل سيده تدعى السيدة "ليوين سمبايث".. لم نعد على قيد الحياة على ما اعتقد.. هل يملك المكان الآن العقيد والسيدة "ويستون"؟

- نعم.. حصلوا عليه بشمن زهيد.. فهو مكان كبير ويحتاج إلى مصروفات ضخمة.. وقد تركته العجوز لي في وصيتها.

- وقمت بعرضه للبيع؟

- نعم.

- ولكنك لم تعرض خديقة الحجر للبيع.

- أوه! نعم ذهبت الخديقة مع القصر.

- لماذا؟ اعذرني لفضولي..

- إنك توجه أسئلة غير عادية.

- إنني أسأل لمعرفة الوقائع أكثر من الوصول إلى النتائج.. لماذا فعل (أ) كذا

كذا.. ولماذا فعل (ب) شيئاً آخر.. لماذا كان سلوك (س) مختلفاً عن سلوك (د)

(و) (ب)؟

- كان ينبغي أن توجه حديثك هذا إلى عالم.. إنه أمر كما يقولون لنا اليوم يتعلق بالحينات والكروموزومات..

- هل كانت مخدومتك راضية عن العمل الذي أنتمته؟

- إلى حد ما.. كنت حريصاً على تحقيق رغبتها، وكانت..

- يبدو ذلك أمراً غير محتمل، فقد سمعت أن السيدة كانت في الخامسة

والستين، هل يسهل إرضاء الناس في هذه السن؟

- استطعت أن أؤكد لها أنني أقوم بتنفيذ تعليماتها وتصوراتها وأنكارها.

- وهل كان الأمر كذلك؟

- هل تسألني هذا السؤال بجديّة؟

- كلا.. بصراحة لا.. قال "مايكل جارفيلد":

- يعمل الإنسان من أجل النجاح في الحياة.. يعمل الإنسان كي يحقق رغباته

ويشيع نزعائه الفنية، ولكنه لا ينسى أنه تاجر يجب أن يبيع السلعة التي يروج لها. قمت في الواقع بتنفيذ أفكاره وبعثتها لخدمتي وأنا أدخل في روعها أنني أنفذ خططها وأفكارها.

- أنت شاب غير عادي.. وهمس "بوارو" لنفسه: متعجرف. قال "مايكل":
- ربما.

- لقد حققت هنا شيئاً رائع الجمال.. أهنتك على هذا الإنجاز الرائع.

- ولكنك لا تزال تواصل أبحاثك؟ ابتسم "بوارو" وهو يسأله:

- إذن فانت تعرف شخصيتي. أحس "بوارو" بالزهو، فقد كان يرضي غروره أن يعرف الناس شخصيته، وقال "مايكل":

- أنت تنبع أثرًا من الدم.. الجميع هنا يعرفون ذلك.. فهو مجتمع صغير.. رحلة جديدة تقوم بها لتحقيق نجاحاً آخر.. وقد استقدمت سيدة أخرى ناجحة.

- آه.. تقصد السيدة "أوليفر"؟

- "أريادن أوليفر".. مؤلفة مشهورة تروج رواياتها، ويحب الناس أن يلتقوا بها؛ ليعرفوا رأيها في كثير من الموضوعات مثل عموم الطلاب، والأشترابية، وملابس الفتيات وهل يسمح بتدريس الجنس ومثل ذلك من الموضوعات التي لا تدخل في دائرة اهتمامها.

- نعم.. نعم.. لا يتعلمون منها الكثير.. كل ما يعرفونه أنها مولعة بالثقاق. وإن كنت أخشى أن أخبرك أنها لم تعد تحب الثقاق الآن.

- كان الثقاق هو سبب مجيئك إلى هنا. أليس كذلك؟

- اصطفاك الثقاق في حفل يقام في عيد الأشباح.. ألم تحضر ذلك الحفل؟
- لا..

- كان ذلك من حسن حظك.

- من حسن حظي.. لماذا؟

- حضور حفل تقع فيه جريمة قتل ليس بالأمر السار؛ لأنه يعرض الإنسان للكثير من الأسئلة.. هل كنت تعرف الفتاة؟

- أوه! نعم عائلة "رينولدز" معروفة هنا.. وفي هذا المجتمع الصغير يعرف كل إنسان الجميع..

- كيف كان شكل تلك الفتاة؟

- "جويس"؟ كيف أستطيع أن أصورها لك؟ لم تكن ذات أهمية. كان صوتها قبيحاً.. حاداً.. هذا كل ما أذكره عنها.. أنا لست مولعاً بالأطفال وأتبرم منهم.. وكانت "جويس" تتحدث كثيراً عن نفسها.

- هل كانت مسلية؟

- لا أظن ذلك.. هل يجب أن تكون كذلك؟

- من رأيي أن الأشخاص الذين لا يسيرون الاهتمام لا يكونون عرضة للقتل.. والناس يقتلون؛ إما للمكسب أو الخوف أو الحب.. على الإنسان أن يختار ولكن يجب أن يحدد نقطة البدء.

قطع "بوارو" حديثه وهو يتطلع إلى ساعته واستاذن؛ لارتباطه بموعد وهو يركز نهشته لـ "مايكل" على عمله الرائع، وتوجه نحو الممشى وهو يسير بحذر، ولم يكن "مايكل" جارفيلد هو الشخص الوحيد الذي قدر له أن يلتقي به في الحديقة الغائرة ذلك اليوم. فلم يكذب يصل إلى أحد أطراف الحديقة حتى توقف أمام ثلاثة بمرات تسلك طرقاً مختلفة، وعلى مدخل المحر الأوسط كانت تجلس على جذع شجرة مقطوعة طفلة في انتظاره، وأرضحت له ذلك في الحال قائلة:

- أعتقد أنك السيد "هركيول بوارو".. أليس كذلك؟ كان صوتها واضحاً وكانت مخلوقة هشة. قال "بوارو":

- هذا هو اسمي.

- جئت إلى هنا لأقابلك.. أنت مدعو لتناول الشاي معنا.. أليس كذلك؟

- مع السيدة "بتلر" والسيدة "أوليفر"؟ نعم.

- هذا صحيح.. هذه أمي والعممة "أريادن".. تأخرت بعض الشيء عن موعدك.

- أنا آسف.. توقفت لأتحدث مع أحد الأشخاص.

- نعم.. رأيته. كنت تتحدث مع "مايكل" ..

- هل تعرفه؟

- بالتأكيد.. نحن نعيش هنا منذ فترة طويلة.. إنني أعرف الجميع.

فكر "يوارو": كم تبلغ الطفلة من العمر؟ وسألها فقالت:

- أنا في الثانية عشرة وسوف ألتحق بالمدرسة الداخلية في العام القادم.

- وهل تشعرين بالأسف أم بالسعادة؟

- لا أستطيع أن أحكم قبل أن أذهب إلى المدرسة.. أنا لا أحب هذا المكان

كثيراً.. ليس كما كنت أحبه من قبل.. الأفضل أن تذهب معي الآن.

- بالتأكيد.. اعتذر مرة أخرى لتأخيري.

- أوه.. لا أهمية لذلك في الواقع.

- ما اسمك؟

- "ميراندا" ..

- أعتقد أنه اسم ملائم لك.

- هل تفكر في "شكسبير"؟

- نعم، هل تدرسينه في المدرسة؟

- نعم.. نقرأ علينا الآنسة "إيلين" بعض أعمال "شكسبير" .. عالم جديد

شجاع.. لا يوجد شيء شبيه بذلك.. هل يوجد؟

- ألا تؤمنين بوجوده؟

- هل تؤمن أنت؟

- يوجد دائماً عالم جديد شجاع، ولكن بالنسبة إلى فئة خاصة من الناس

المحظوظين..

- استدارت الفتاة نحو الممر قائلة: إنهما سيسلكانه؛ لأنه أقصر الطرق، وأشارت

"ميراندا" إلى موضع قريب قائلة:

- في وسط هذا المكان كانت توجد نافورة.. قال "يوارو" بدهشة: نافورة؟!

- نعم.. منذ سنوات طويلة.. أعتقد أنها لا تزال موجودة تحت الأعشاب

والشجيرات.. تحطمت تماماً وأخذ الناس بعض أجزائها ولم يعن أحد بإقامة نافورة

جديدة.

- هذا أمر يبعث على الأسف.

- هل تحب النافورات؟ قال "يوارو" بالفرنسية:

- هذا يتوقف.. قالت "ميراندا":

- أعرف بعض الفرنسية..

- يبدو أنك متعلمة إلى درجة كبيرة.

- يقول الجميع إن الآنسة "إيلين" مدرسة ممتازة.. إنها ناظرة مدرستنا وهي سيدة

صارمة للغاية، ولكنها تكون مسلية للغاية عندما تروي لنا بعض القصص..

- أنت تعرفين هذا المكان جيداً.. يبدو أنك تعرفين كل مصالحه.. هل تترددين

عليه كثيراً؟

- أوه! نعم.. إنه واحد من الأماكن المحببة التي أتنزه فيها.. لا أحد يعرف

مكاني عندما أكون هنا.. أجلس على الأغصان فوق الأشجار وأراقب الأشياء..

أراقب ما يجري حولي.

- ما الأشياء التي تراقبينها؟

- السناجب والطيور في الأغلب.. الطيور شديدة المشاكسة.. أليس كذلك؟

لا تشبه ما يقال عنها في الأشعار.. كذلك أحب مراقبة السناجب.

- ألا تراقبين الناس؟

- أحياناً.. ولكن عدداً قليلاً من الناس يتردد على هذا المكان.. أعتقد أنهم

يخافون.. إنني أتعجب لماذا؟

- من أي شيء يخافون؟

- لأن شخصاً قتل هنا منذ زمن طويل.. قيل أن تنشأ الحديقة.. كانت محجراً ثم

تحولت إلى أرض صخرية فيها أكوام من الرمال حيث اكتشفوا الجثة.. هل تعتقد أن

ما قاله القدماء صحيح.. ولد الإنسان ليشق أو يغرق؟!

- لا أحد يشفق في هذه الأيام .. لا يحكم على أحد بالشفق في هذا البلد .
- ولكنهم يشفقون الناس في بعض البلاد الأخرى .. قرأت في الصحف أنهم يشفقونهم في الشوارع .

- هل تعتقد أن هذا عمل طيب أم سيء؟ أجابت "ميراندا" قائلة:
- "جويس" أغرقت .. لم تشأ أمي أن تخبرني ولكن ذلك كان سخفًا .. فانا في الثانية عشرة .

- هل كانت "جويس" واحدة من صديقاتك؟

- نعم .. كانت من أحسن صديقاتي .. كانت تحكي لي قصصاً مسلية في بعض الأحيان .. عن "الهند" والمهرجانات والفيلة .. سافرت مرة إلى "الهند" .. كم أتمنى السفر إلى "الهند" .. اعتدنا أنا و"جويس" أن يروي كلانا للآخر كل أسرارهم وليس لدي قصص كثيرة أحكيها مثل أمي التي سافرت إلى "اليونان" ، هل تعلم أنها التقت بالعمة "أريادن" هناك؟ لكنها لم تأخذني معها في تلك الرحلة .

- من الذي أخبرك بما حدث لـ "جويس"؟

- السيدة "بيرغ" الطاهية .. كانت تتحدث إلى السيدة "ميندن" التي تحضر لتنظيف البيت .. قالت إن شخصاً ضغط على رأسها وأغرقها في إناء مملوء بالماء .

- هل لديك فكرة عن الشخص الذي فعل ذلك؟

- لا .. لا أظن أن أحداً يعرف ..

- ألا تعرفين أنت يا "ميراندا"؟

- لم أكن موجودة في الحفل .. كان عندي التهاب في الحلق، وارتفاع في درجة الحرارة وأيقظني أمي في المنزل؛ لأن "جويس" أغرقت . سألتك عما إذا كان الناس يولدون ليفرقوا .. سوف نمر بين تلك الأشجار . فكن على حذر من الأشواك . قالت "ميراندا" بزهو وهي تدخل البيت مع "بوارو" :

- لقد أحضرته .. قالت السيدة "أوليفر" :

- نسيت .. لم أقدمك إلى صديقتي السيدة "بتلر" . قال "بوارو" إنها سبت أن تقدمتها للتعارف عندما التقى بهما في مكتب البريد ..

كانت "جوديث بتلر" في حوالي الخامسة والثلاثين من عمرها، وبينما كانت ابنتها تشبه حورية تحيلة من حوريات الغاية، كانت الأم تضيق حوريات الماء بشعرها الذهبي الطويل، وعيشيتها الخضراوين تغطيها رموش طويلة . وقالت السيدة "بتلر" :

- يجب أن أشكرك بحرارة يا سيد "بوارو" ؛ لأنك استجبت لدعوة "أريادن" وجئت على وجه السرعة .. كانت واثقة بأنك ستصل إلى حل لغز تلك الجريمة الرحيمية .. "ميراندا" يا حبيبتي .. أرجو أن تذهبي إلى المطبخ وتحضري الفطائر الموضوعة فوق الفرن .

اختفت "ميراندا" في الحال وعلى وجهها ابتسامة تقول إنها تعرف أن أمها تطلب منها الابتعاد فترة قصيرة، وقالت الأم :

- حاولت أن أخفي عنها الخبر المزيج .. ولكنها كانت محاولة مشؤومة منذ البداية . قال "بوارو" مؤمناً :

- نعم .. ليس هناك أسرع انتشاراً من أخبار الفواجع .

- يبدو أن "جويس" رينولدز شاهدت بالفعل جريمة .. لا يكاد الإنسان يصدق ذلك .

- اتصدقين أن "جويس" لاحظت ذلك؟

- أعني لا أصدق أن ترى "جويس" شيئاً كهذا ولا تتحدث عنه في وقت مبكر .. ليس هذا من طباع "جويس" . قال "بوارو" :

- من الغريب هنا أن أول شيء يقوله لي كل فرد هنا إن "جويس" كانت كذوبة . قالت "جوديث بتلر" :

- أعتقد أنه من المحتمل أن تخرع طفلة شيئاً ثم يتضح بعد ذلك أنه حقيقي . قال "بوارو" :

- هذه هي نقطة البداية .. ليس هناك أدنى شك في أن "جويس" قتلت .

تدخلت السيدة "أوليفر" في الحديث قائلة:

- طمأنا بدأت فربما كنت تعرف كل شيء..

- لا تطلبي مني المستحيل يا سيدتي .. أنت دائماً تتعجلين الأمور. قالت السيدة "أوليفر":

- ولم لا؟ لا أحد يستطيع في هذا العصر أن يفعل شيئاً ما لم يتجزه بسرعة.

عادت "ميراندا" في تلك اللحظة تحمل طبقاً خافلاً بالقطاثر وهي تقول:

- هل أضعها هنا؟ هل انتهيت من الحديث الآن أم ترغين في عودتي إلى المطبخ؟ لاحظت شيئاً آخر؟ كان في ليجتها رنين خبث لطيف، وتجاهلت أمها الرد متشاغلة بصب أقداح الشاي، وقالت "جوديث":

- تقابلنا أنا و"أريادن" في "اليونان". أضافت السيدة "أوليفر":

- سقطت في البحر في أثناء عودتنا من زيارة لإحدى الجزر بسبب استعجال البحارة لنا للمنزل قبل أن يصل الزورق إلى الرصيف واستطاعت "جوديث" أن تنشلني من الماء. فكان ذلك الرباط الذي جمع بيننا.. أليس كذلك؟ قالت السيدة "بتلر":

- بلى.. حقاً.. فضلاً عن أنني أعجبت باسمك.. "أريادن" اسم لطيف. تطرق الحديث بعد ذلك إلى الأنسة "إيملين" ثم إلى بعض قصص "اليونان" القديمة التي تروها المدرسة لتلميذاتها، ومن بينها قصة "ميريرا" التي تخلصت من عشيقها بندق المسامير في رأسه. وقالت "ميراندا" إنها أحببت تلك القصة. وسألها "يوارو":

- لو أن لك عدواً هل تخلصين منه بهذه الطريقة؟ قالت "ميراندا":

- كلا.. لا أفكر في دق مسامير في رأسه في أثناء نومه؛ لأنني لا أحب أن أتسبب في الألم لأحد.. يكفي أن أدمس له السم في الشراب ليظل غائباً عن الوعي حتى يموت..

رفعت "ميراندا" بعض أقداح الشاي قائلة لأمها إنها ستغسلها في المطبخ. خرجت الطفلة وهي تحمل الصينية بعناية. وقالت السيدة "أوليفر":

- "ميراندا" طفلة رائعة.. وقال "يوارو" للام:

- لديك طفلة بارعة الحس يا سيدتي.

- نعم هي جميلة الآن.. ولكن من يدري كيف سيكون شكلها عندما تكبر؟ سألها "يوارو" بحذر:

- لا أعجب أن يراها الإنسان مولعة بحديقة الحجر المجاورة للبيت.

- كنت أتمنى لو أنها لم تكن لتحبها إلى هذا الحد.. يشعر الإنسان بالقلق على الأشخاص الذين يسيرون وحدهم في المناطق المنعزلة حتى ولو كانوا قريبين من القرى والناس.. لهذا يجب أن تكشف عن سر مقتل "جويس" يا سيد "يوارو"؛ لأننا لن نعلم بالراحة قبل الشعور بالأمان نحو أطفالنا..

طلبت السيدة "بتلر" من صديقتها أن ترافق الضيف إلى الحديقة على أن تلحق بهما بعد قليل، وعندما صارت السيدة "أوليفر" مع "يوارو" وحدهما سألتها عن رايه في "جوديث"، قال "يوارو":

- إنها سيدة محبوبة للغاية.. جميلة.. جذابة، ولكن شيئاً خطيراً يشغل بالها.. هل كنت تعرفينها قبل الرحلة البحرية إلى "اليونان"؟ - كلا..

- ولكنك تعرفين بعض أسرارها؟

- فقط الأشياء العادية.. أرملت مات زوجها منذ سنوات طويلة.. كان طياراً ولقي حتفه في حادث سيارة وتركها في موقف مالي دقيق.

- هل "ميراندا" هي ابنتها الوحيدة؟

- نعم.. نفوس "جوديث" بأداء أعمال السكرتارية بعض الوقت وليست لها وظيفة دائمة.

- هل كانت تعرف سكان قصر الحجر؟

- هل تعني العقيد والسيدة "ويستون"؟

- أعني المالكة السابقة.. السيدة "الليوين سفايث".. أليس هذا هو اسمها؟

- أعشقد هذا.. سمعتهم يذكرون ذلك الاسم. ولكنها مائت منذ عامين أو

ثلاثة. لهذا لم يعد أحد يتحدث عنها.. ألا تكفيك سيرة الاحياء؟ قال "يوارو" بحزم:

- كلا بالتأكيد... يجب ان استفسر كذلك عن الذين ماتوا والذين اختفوا من المسرح.

- من الذي اختفى؟

- فتاة الأوبرا..

- فتيات الأوبرا يختفين دائماً؛ لانهن يتقاضين الثمن ويذهبن وهن حوامل إلى المستشفيات ليضمن أطفالهن، أو يذهبن ليتزوجن شخصاً، أو يجربن وراء شيان يخبئهم.. أو يعلنن ما يعرضهن للقتل.

- هدئي من روعك يا سيدتي.. ليس هناك سبب يدفعنا إلى اعتقاد أن فتاة الأوبرا قد قتلت.. ربما كان العكس.

- ما الذي تعنيه بالعكس؟ لا يبدو كلامك منطقياً.

- ربما كان الأمر كما تقولين ومع هذا. أخرج "يوارو" من جيبه دفتر المذكرات وكتب شيئاً. وسأله السيدة "أوليفر" عما كتبه. قال:

- بعض الأحداث التي وقعت في الماضي.

- يبدو أنك مصر على التعلق بأهذاب الماضي. قال "يوارو":

- لأن الماضي هو أبو الحاضر. قدم لها الدفتر طالباً منها أن تلتقي نظرة على ما سجله. وقرأت السيدة "أوليفر":

وفيات مثل: السيدة "لليوين سمسايت" (غنية). "جانيت هوايت" (مدرسة)، كاتب محام (مات مطعوناً بسكين) محاكمة سايغة للتزوير، وكتب

أسفل ذلك: "اختفاء فتاة الأوبرا". سألت السيدة "أوليفر":

- أي فتاة أوبرا؟

- ذلك هو التعبير الذي ذكره صديقي المفتش "سينس".

- ولماذا اختفت الفتاة؟

- لأنها كانت ستقدم للمحاكمة بسبب تزوير وصية لصاحبها. سألت السيدة

"أوليفر": تحت تأثير ضاغط؟

- التزوير شيء أخطر من التأثير. وما دخل ذلك بمقتل "جويس"؟ سكت

"يوارو" وألقت السيدة "أوليفر" نظرة على دفتر المذكرات. وقالت:

- إنها لا تستطيع قراءة الكلمة التالية. وقال "يوارو":

- الأفعال. سأله عما تعنيه الكلمة، وقال إنها قد لا تعني شيئاً وقد يكون لها

معنى. وقف "يوارو" قائلاً:

- إن لديه موعداً في مكتب المحامي وطلب تبليغ اعتذاره للسيدة "بتلر"، ثم قال:

- اطلعي منها أن نعتني بطفلتها. سأله السيدة "أوليفر" عما سيفعله في

مكتب المحامي، قال: إنه يريد التحدث عن الرصية المزورة ثم يتحدث بعد ذلك مع

بعض الأشخاص الذين حضروا فترة الإعداد قبل بدء الحفل.

- 8 -

لم يبق في مكتب المحامين أحد من سلالة "هاريسون أوليفر بيتشر"، وإنما هناك السيد "إتكستون" والسيد "كول"، وبقي الشريك المعجوز السيد "جريمي

فولرتون"، وهو رجل نحيل هادئ الصوت تشع عيناه بالذكاء. وضع يده على الورقة أمامه ثم رفع عينيه لينظر إلى الرجل صاحب البطاقة قائلاً:

- السيد "هركيول يوارو"؟

تأمل المعجوز زائره وهو يفكر في ذلك الغريب الذي جاءه بتوصية من المفتش

"هنري رجبلان" ورجل الشرطة السابق المفتش "سينس" الذي خدم في

"اسكتلانديارد"، وكان "فولرتون" يعرف المفتش "سينس" ويقدره.. وعبرت

ذهنه بعض الذكريات عن قضية ابن أخيه المحامي الشاب الذي وجهت إليه تهمة

جريمة القتل وكانت كل الأدلة ضده، ولكن "سينس" بمساعدة مخبر بلجيكي كان

يعمل بالشرطة وثقاعداً، استطاع أن يثبتا براءة ابن أخيه.. وفكر "فولرتون": ماذا

استطيع أن أعاون في قضية مقتل طفلة؟ قال "فولرتون" بعد فترة غير قصيرة من الصمت:

- السيد "هركيول بوارو" .. ما الذي أستطيع أن أقدمه لك؟ لا أدري كيف أستطيع معاونتك في حادث مقتل تلك الطفلة العسة .. لا أكاد أعرف شيئاً عن هذا الموضوع.

- بل تعرف، علي ما اعتقد كنت المستشار القانوني لعائلة "دريك".

- أهو! نعم "هيجو دريك" .. الفتى البائس كان لطيفاً للغاية وقد عرفته سنوات طويلة .. منذ اشتركوا "آبل ترمز" وجاءوا للإقامة هنا. أصيب بالكساح في أثناء قيامه برحلة إلى الخارج واعتقلت صحته بعد عودته .. من المؤسف أن يحدث ذلك لرجل يعشق الرياضة. فهو رياضي طول حياته ..

- ألم تكن كذلك المستشار القانوني للسيدة "لليوين مسايت"؟

- نعم .. كانت سيدة رائعة .. جاءت لتقيم هنا بعد أن اعتقلت صحتها لتكون بالقرب من ابن أخيها وزوجته .. اشترت قصر الحجر ودفعت فيه أكثر مما يستحق ولكن المال لم يكن عاقبة بالنسبة إليها .. استأجرت مهندساً بارعاً لتحليل الحجر إلى حديقة رائعة .. شاب من أصحاب الشعر الطويل ولكنه كفء في عمله .. أجهز عملاً رائعاً .. كانت السيدة "لليوين" تعرف كيف تختار الناس، ولكنني مندهش؛ لأنها ماتت منذ حوالي العامين.

- ماتت فجأة.

- حسن .. كلا .. لا أستطيع أن أقول ذلك؛ لأنها كانت مريضة بالقلب ونصحها الأطباء بالابتعاد عن الأعمال المجهدة. ولكنها كانت سيدة عنيدة .. ألسنا نخرج عن الموضوع الذي جئت من أجله؟

- ليس تماماً .. أحب أن أسالك عن بعض موظفيك .. أعني "لينلي فيرييه". فرجى الغامي بالسؤال فقال:

- كنت أتسى هذا الاسم .. نعم .. الشاب الذي قتل بقطعته سكين ليس كذلك؟

- بلى، هذا هو الشخص الذي أعنيه.

- الذي أعرفه أن شخصاً طعنه بسكين بالقرب من المشرب ذات ليلة .. لم يقبض على أحد؛ لأن الشرطة لم تستطع أن تقيم الدليل ضد أحد.

- هل كان الدافع للقتل بسبب العاطفة؟

- أهو! نعم .. أعفد هذا .. الغيرة .. كان علي علاقة بسيدة متزوجة وتمتلك زوجها مشرباً .. أشيع أنه بدأ يقيم علاقة مع شابة أخرى وحدثت له بعض المتاعب.

- هل كنت كرئيس راضياً عن عمله؟

- كان عمله مرضياً .. يحسن معاملة العملاء ويعرف عمله جيداً، ولو انصرف قليلاً عن النساء لتحيز أكثر في عمله .. لقي مصرعه ذات ليلة وهو عائد إلى منزله من المشرب.

- هل تعتقد أن إحدى القشيات هي التي فعلت ذلك أم زوجة صاحب المشرب؟

- لا أستطيع أن أجزم بشيء .. ولكن غضب المرأة يكون شديداً عندما تعامل باحتقار .. كان شاباً من أسرة طيبة ولكنه خالط بعض الأشرار .. حذرته أكثر من مرة ولكن يبدو أن الفساد يتزايد في المجتمع.

- ألم يشاهد الجريمة أحد؟

- لا أحد على الإطلاق .. لا بد أن الجاني رتب لجريمته بعناية.

- ومع هذا قد يكون هناك شخص رأى الحادث بالمصادفة .. طفل مثلاً؟

- في ساعة متأخرة من الليل؟ هذا أمر مستبعد يا سيد "بوارو" .. هل تسمع لي أن أسالك: ما الذي يهمك من مصرع "لينلي فيرييه"؟

- لا أعرف عنه شيئاً، وأريد أن أعرف لأن مقتله حدث منذ بضع سنوات وقد يكون ذلك مهما بالنسبة إلي.

- لا أرى أي ارتباط بين مقتل "لينلي فيرييه" و"جويس رينولدز".

- يجب أن يشك الإنسان في أي شيء .. يجب أن يحصل على كل المعلومات الممكنة.

- التحقيق في الجريمة يحتاج إلى الدليل.

- ربما تكون قد سمعت أن الطفلة الراحلة قالت على مسمع من البعض إنها شاهدت جريمة ترتكب. قال "فولرتون" بدهشة:

- سمع الإنسان الكثير من الإشاعات في مكان كهذا وعندما يروي ما سمعه يبالغ كثيراً.

- هذا صحيح تماماً.. كانت "جويس" في الثالثة عشرة وتستطيع طفلة في التاسعة أن تذكر شيئاً رأت منذ زمن كحادث سيارة تصدم إنساناً وتهرب.. معركة دارت في الظلام استخدمت فيها الخناجر.. كل هذه الأشياء تترك انطباعاً شديداً في ذهن الطفل عن أشياء رآها لم يكن واثقاً بها ولم يكن باستطاعته أن يحدث أحداً بشأنها، ولكنه يحتفظ بالذاكرة حتى يحدث شيء جديد يذكّره بالماضي.. هل نوافقني على أن هذا أمر محتمل؟

- أوه! نعم.. ولكنه افتراض بعيد..

- هل تذكر كذلك اختفاء فتاة أجنبية؟ اعتقد أن اسمها كان "أولجا"..

"سونيا".. لا أذكره تماماً.

- "أولجا سيمينوف".. نعم..

- لا أظن أنها كانت على خلق..

- نعم.

- كانت تعمل ممرضة مقيمة مع السيدة "لليوين سمهايث" التي كنا نتحدث عنها الآن.. عمة السيدة "دريك".

- نعم.. استخدمت قبل ذلك أكثر من فتاة أجنبية.. واختلقت مع إحداهن بعد التحاقها بالعمل مباشرة، وكانت الثانية بالغة الغباء.. وجاءت "أولجا" في النهاية، وأذكر أنها لم تكن شديدة الجاذبية.. وأذكر أن السيدة "لليوين" قالت عنها إنها قصيرة تميل إلى السمرة، وإن الجيران لا يحبونها.

- ولكن السيدة "لليوين" أحببتها؟

- أصبحت معلقة بها أشد الودع بشكل غير حكيم كما كان يبدو في ذلك الوقت.

- فهمت أن السيدة "لليوين" تركت جانباً كبيراً من ثروتها لتلك الفتاة.

- كان ذلك شيئاً غريباً؛ لأن السيدة "لليوين سمهايث" لم تغير النص الرئيسي للوصية لأعوام طويلة فيما عدا إضافة بعض المبالغ الصغيرة للأعمال الخيرية وكان القدر الأكبر يذهب في كل مرة إلى ابن أخيها: "هيجو دريك" وزوجته.. وإذا مات أحدهما آل نصيبه إلى الآخر.. وكان آخر تعديل للوصية قبل وفاتها بثلاثة أسابيع ولم يتم عن طريق مكتبنا.. كان التعديل مضافاً بخط يدها. وتضمن التبرع ببعض المال للأعمال الخيرية ولم يكن كبيراً كما كان يحدث في المرات السابقة، ولم نترك في الوصية الجديدة شيئاً على الإطلاق للخدم، وأوصت بالجانب الأكبر من ثروتها لـ "أولجا سيمينوف" كرمز عرفان وتقدير لشغافيتها في خدمتها والحب الشديد الذي أظهرته لها.. كان ذلك أمراً شديداً الغريبة لا تمت بصلة إلى تصرفات السيدة "لليوين سمهايث" ولم يسبق حدوثه من قبل.

- ما الذي حدث بعد ذلك؟

- لاشك في أنك سمعت التطورات التي أعقبت ذلك واكتشاف خبر الخط أن الوصية المعدلة مزورة تماماً.. وأن الخط كان قريب الشبه بخط السيدة "لليوين سمهايث" ولا شيء أكثر من ذلك.. كانت السيدة "سمهايث" تكره الكتابة على الآلة الكاتبة وتكلف "أولجا" بكتابة خطاباتها الشخصية مع محاكاة خطها بقدر المستطاع، والتوقيع بإمضائها في بعض الأحيان.. تدرست "أولجا" على ذلك كثيراً ويبدو أنها تمادت في أعقاب وفاة مخدومتها فقلدت خطها في الوصية المعدلة، ولكن هذه الحجة لم تنطل على الخبراء.

- هل كانت الإجراءات القانونية تتخذ لإثبات تزوير الوصية؟

- تماماً.. ولكن أعصاب الفتاة لم تتحمل وكما ذكرت اختفت من الوجود. عندما غادر "بوارو" المكتب أخذ "فولرتون" ينفر على المكتب بأصابعه مستسلماً لذكريات الماضي.. على نفس هذا المقعد منذ بضع سنوات جاءته "أولجا" لتجلس بوجهها الشاحب، وعينيها اللتين تعبران عن المتاعب التي فاجتتها، متوسلة إليه أن يتبنى قضيتها، وأفهمها أنه المستشار القانوني لعائلة "دريك"، وأنه يقف بجانب

الأسرة، وأعرب عن دهشته مستبعداً صحة الوصية، متسائلاً عن السبب الذي يدفع السيدة "ليوون" لتترك معظم ثروتها لامرأة غريبة وحرمان ابن أخيها وزوجته من نصيبهما، وقالت "أولجا" :

- كانت تخفي بينما تكره السيد "دريك" . وعندما قال لها إنه يعرف مدى حب المعجوز لابن أخيها قالت :

- ربما كانت تخبه، ولكنها تكره السيدة "دريك" .

دافع الخامي عن السيدة "دريك" قائلاً إنها امرأة مستقيمة، وإنها كانت تريد من المعجوز تنفيذ تعليمات الأطباء بالامتناع عن بعض الأطعمة الضارة، وتناول الأدوية التي يوصي بها الطبيب في المواعيد المحددة. وقالت "أولجا" :

- الناس لا يحبون إطاعة أوامر الأطباء، ولا يرغبون من أقاربهم التدخل في شؤون حياتهم .. هم يحبون أن يعيشوا كما يحلو لهم، وأن يفعلوا ما يروقهم .. كان لديها الكثير من المال وتستطيع أن تحصل على كل ما تريد .. وكان للسيد "دريك" وزوجته بيت ودخل يكفيهما .. لديهما الشباب وسيارتان فلماذا يريدان المزيد؟ قال "فولرتون" :

- إنهما الأقارب الوحيدون على قيد الحياة. قالت "أولجا" بإصرار :

- كانت تعطف عليّ وكانت ترغب في أن تترك لي كل شيء .. كانت تعرف قصتي .. قبض رجال الشرطة في وطني على أبي ولم تره بعد ذلك قط، ثم ماتت أمي ومات كل أقاربي .. أنت لا تعرف شكل الحياة في دولة بوليسية .. أنت تقف بجانب الشرطة .. لا تريد أن تقف في صفي .. قال الخامي إنه يأسف للمتعاطب التي جلبتها على نفسها. وانفجرت الفتاة قائلة :

- ما الذي فعلته؟ كنت عطوفاً فيها .. أحضر لها الأطعمة التي تشتهيها والشوكولاتة والزبد .. كانت تحب الزبد وتطالني بالزبد .. لهذا أحببني وتركت لي كل ثروتها .. يقولون إنني أثرت فيها ويقولون ما هو أسوأ .. ولكنها هي التي كتبت الوصية المعدلة بخط يدها وأخرجتني من الحجرة قائلة إن الذي سيوقع على الوصية كشاهدين الخادمة و"جيم" البستاني ..

فكر "فولرتون" في الجدل الطويل الذي دار بينه وبين "أولجا" وهي تدافع عن نفسها وتنفى أنها كاتبة الوصية المعدلة .. فكر في أن الفتاة لو كانت أقل طمعاً وكتبت لنفسها قدرًا معقولاً من المال، فربما أعرب الورثة عن استيائهم وقتعوا في النهاية بنصيبهم .. تذكر الخامي إحساسه بالشفقة والعطف على الفتاة التي لقيت ألواناً شتى من العذاب منذ طفولتها، وتذكر الدموع في عينيها وهي تقول :

- الجميع يقفون ضدي؛ لأنني أجنبية غريبة لا أُنتمي إلى هذا البلد؛ لأنني لا أعرف ماذا أقول أو أفعل .. لماذا لا تقول لي ما يجب عليّ أن أفعله؟

- لأنني لا أجد لك شيئاً تفعلينه سوى الانسحاب من الميدان أو ذكر الحقيقة .. وفي هذه الحالة قد تحصلين على حكم مخفف أو توضعين لفترة تحت المراقبة.

- كلام .. سوف يضعونني في السجن ولن أخرج منه أبداً. الأفضل لي أن أهرب وأختفي عن الأنظار .. حاول الخامي أن يلفت نظرها إلى صعوبة الهروب فقالت :

- لدي قدر كاف من المال استطعت أن أوفره .. سوف أهرب وأعثر على من يساعدني .. سوف أختفي في مكان حيث لا يعثر عليّ أحد. تذكر "فولرتون" كل ما حدث .. اختفت "أولجا" ولم يعثر عليها أحد .. تعجب "فولرتون" وهو يسأل : أين هي الآن؟ وهل وقعت في مازق جديد؟

وصل "بوارو" إلى منزل "آيل تريز" وقادته الخادمة إلى غرفة الاستقبال قائلة له إن السيدة "دريك" لن تتأخر طويلاً، وبينما كان يجتاز الصالة سمع أصوات سيدات كثيرات داخل غرفة المائدة. تطلع من نافذة الحجرة إلى الحديقة الحافلة بالورد والأشجار، وتساءل عما إذا كانت السيدة "دريك" تستعين بخبرة "مايكل جارفيلد"، وفتح الباب، وبعد قليل دخلت السيدة "دريك" معتذرة

عن تأخرها، قائلة: إنها كانت تحضر اجتماعاً لجمعية الكنيسة بشأن حفل عيد الميلاد الذي يتم الاستعداد له في وقت مبكر.. كانت لهجتها تعكس رغبتها في السيطرة واعتزازها بتوجيه هذا المجتمع الصغير الوجهة التي تريدها ثم قالت:

- علي أي حال إنهن قد انصرفن.. والآن ماذا أستطيع أن أفعل من أجلك؟ شيء آخر بخصوص الحفل الفظيع؟ كنت أتمنى ألا يقام الحفل في بيتي ولكنه المكان الوحيد الذي يصلح لهذا الغرض.. ألا تزال السيدة "أوليفر" باقية مع "جوديث بتلر"؟

- نعم.. سوف تعود إلى "لندن" في خلال يوم أو يومين.. هل التقيت بها من قبل؟

- كلا.. ولكنني أحب رواياتها.. كاتبة مُمجدة ولا شك.. هل لديها فكرة عمن ارتكب ذلك العمل البشع؟

- لا أظن.. وأنت يا سيدتي؟

- قلت لك من قبل ليست لدي أية فكرة.

- ربما تقولين هذا ولكنك في نفس الوقت تحتفظين لنفسك برأي معين.

- لماذا تظن ذلك؟

- ربما تكونين رأيت شيئاً.. شيئاً صغيراً لا أهمية له ولكنك بعد إمعان الفكر ترين له معنى آخر.

- هذا يعني يا سيد "بوارو" أن في رأسك أفكاراً معينة.

- أعترف بذلك بسبب حديث سمعته من أحد الأشخاص.

- حقاً! ومن يكون ذلك الشخص؟

- الآنسة "هويثاكر" .. المدرسة.

- آوه نعم! "إليزابيث هويثاكر" مدرسة الحساب. كانت موجودة في الحفل.. هل رأيت شيئاً؟

- لم تر شيئاً ولكنها تعتقد أنك أنت التي رأيت شيئاً.

- لا أذكر أنني رأيت شيئاً ولكن من يدري! - تحدثت عن زهرية..

- الزهرية؟ أه تذكرت! زهرية كبيرة من الزجاج كانت تضم مجموعة من الورد وكانت موضوعة فوق ركن السلم ولا حظت ذبول الورد، صعدت واكتشفت أن الخادمة التي وضعت الزهور نسيت أن تملأها بالماء.. ذهبت إلى الحمام وملأتها بالماء ولكنها لسوء الحظ سقطت من يدي وتحطمت.. كانت إحدى هدايا زفاني.. كان ذلك إهمالاً مني.. لم أر "إليزابيث هويثاكر" قبل تحطم الزهرية وقد ساعدتني في تنظيف المكان حتى لا يتعثر فيه أحد.. سكنت برهة وهي تطيل النظر إلى "بوارو". ثم قالت:

- أكان هذا هو الحادث الذي تعنيه؟

- نعم.. ولكن الآنسة "هويثاكر" تعتقد أنك رأيت شيئاً أفزعك وتسبب في سقوط الزهرية. قالت السيدة "دريك" بنحده:

- شيء أفزعني؟ كلا.. لا أظن أن شيئاً أفزعني.. كل ما في الأمر أنني كنت مجهدة من فرط الجهد الذي بذلته في الحفل.. وعندما يكون الإنسان متعباً فإنه يرتكب مثل هذه الأفعال السخيفة.

- هل أنت واثقة بأنك لم ترى شيئاً أفزعك.. شيئاً غير متوقع؟

- أين؟

- أسفل في الصالة؟

- لم أر شيئاً في الصالة، كانت الصالة خالية؛ لانشغال الجميع في لعبة العنكب. لم يكن في الصالة سوى الآنسة "هويثاكر" ولم أتنبه لوجودها حتى خفت لمساعدتي.

- ألم ترى أحداً يخرج من باب المكتبة؟

- باب المكتبة.. آه! فهمت ما تعنيه.. نعم ربما كوني رأيت الباب.. ترددت برهة ثم استرسلت تقول:

- لم أر أحداً يخرج من باب المكتبة.. لا أجد على الإطلاق.

خيل إلى "بوارو" أنها لا تذكر الحقيقة، وتساءل: لماذا تفكر بهذا الإصرار؟ هل رأت شخصاً له صلة بالجريمة التي ارتكبت في الجانب الآخر من الباب؟ شخص يهمها أمره أو ترغب في حمايته.. أو لعله مرافق تجاوز مرحلة الطفولة وعلى الرغم من أنها شخصية صارمة إلا أنها تضعف أمام الرغبة في حماية طفل تلتصق له بعض العذر بسبب الظروف العائلية أو إهمال رعاية الوالدين له.. لم يكن "بوارو" يوافقها على هذا الضعف، فهو يفكر في العدالة، العدالة قبل الرحمة، وقال "بوارو" بعد طول تفكير:

- فهمت.. فهمت.

- ألا تعتقد أن الأنسة "هويتاكر" قد تكون هي التي رأت شخصاً في المكتبة؟ هذا مجرد احتمال.. قد تكون شاهدت شخصاً لم تتبين ملامحه ولا تريد أن تقطع في ذلك برأي.

- هل تعتقد أن رجلاً كان مجرد طفل أو طفلة أو مراهقاً صغيراً؟

- أرجح ذلك.. فمعظم الجرائم التي ترتكب اليوم تقترن عادة بالصغار.. أشخاص لا يدركون حقيقة ما يفعلونه.. ربما انتقاماً لشيء تافه أو مجرد الرغبة في التحطيم. مثل الأطفال الذين يحطمون أكشاك التليفونات، ويغرقون إطارات السيارات.. لا يقصدون إنساناً بعينه وإنما هي مجرد الرغبة في الانتقام من المجتمع ككل.

- أعتقد أن رجال الشرطة يشتركون معك في هذا الرأي.. أو بمعنى أصح كانوا يعتقدون ذلك.

- لا بد لهم من أن يعرفوا الحقيقة.. فهم رجال أكفأ وسوف يتوصلون إلى حل لغز هذه الجريمة وإن كان من المحتمل أن يستغرق ذلك وقتاً طويلاً.

- لن يكون من السهل العثور على دليل يا سيدتي.

- نعم.. لن يكون ذلك سهلاً.. عندما قتل زوجي.. كان مشلولاً ودهمته سيارة مسرعة وهو يعبر الطريق. لم يعثروا على الجاني.. وجهت اللوم لنفسي.. ولكنه كان لا يجب أن يكون تحت رعاية أحد.

- هل وقع الحادث بعد موت عمك؟

- كلا.. مات بعد الحادث بقليل.. يبدو أن جميع الأحداث نجيء مفاجئة.

- ولم يستطع رجال الشرطة القبض على الجاني؟

- ثبت أن السيارة مسروقة وكان شابان يفردها. أما صاحبها فقد كان معروفاً بحسن الخلق وقيادة سيارته ببطء.. يجب معاملة الشبان المشتهرين بقسوة. قال "بوارو" بهدوء:

- تعين الحكم عليهم بالسجن مدداً طويلة؟ قالت "روينا دريك" بانفعال:

- يجب ألا ننسى أن هؤلاء الشبان يكونون في مستقبل حياتهم ويحتاجون إلى إتمام دراستهم ومنحهم الفرصة لكي يحيا حياة طيبة.

- سمعت هذا الكلام من رجال مفروض أنهم أكاديميون ويشغلون مناصب كبيرة.

- إنهم يعطفون على الشباب؛ بسبب سوء التربية المنزلية، أو انهيار الأسرة.

سأل "بوارو" باهتمام:

- إذن فمن رأيي أنهم يحتاجون إلى شيء آخر غير السجن؟

- العلاج السليم..

- يجب أن نتقبل الحقائق.. ومن بين الحقائق التي يقرها علماء الأحياء أن تصرفات الإنسان ترجع إلى التكوين المبدئي للجينات. فالقاتل في سن الرابعة والعشرين كان قاتلاً محتملاً في سن الثالثة أو الرابعة.. وكذلك الحال بالنسبة إلى عالم الرياضيات والموسيقي الموهوب. قالت السيدة "دريك" باستياء:

- نحن لا نناقش موضوع المجرمين.. كان موت زوجي في حادث طريق.. حادث تسبب فيه إهمال شاب.. لو أننا علمنا الشباب كيف يفكرون في الآخرين وما نتعرض له حياتهم من المخاطر لنجفينا الكثير من الآلام، خصوصاً إذا لم يتوفر لديهم القصد الجنائي.

- هل أنت واثقة بأن القصد الجنائي لم يكن متوافراً؟

- أشك في ذلك ولا أظن بأن رجال الشرطة فكروا في هذا الاحتمال.. أنا

شخصياً لا أعتقد .. كان مجرد حادث .. حادث مؤسف غير مصير الكثيرين وأنا واحدة منهم. قال "يوارو" باسمًا:

- نقول إننا لا نناقش المجرمين، ولكننا في مقتل "جويس" لابد من مناقشة الموضوع باعتباره عملاً إجرامياً توافر فيه القصد الجنائي.

- أعرف ذلك .. شيء فظيع لا أحب أن أفكر فيه ولا أن يذكرني به أحد.

وقفت السيدة "دريك" بهصيبة، واسترسل "يوارو" قائلاً:

- يبقى أماننا اختيار آخر .. يجب أن نبحث عن الدافع.

- يبدو لي أنه لا يوجد دافع في هذه الجريمة.

- تعين أن القاتل مختل العقل إلى الدرجة التي يقتل فيها مجرد إشباع الرغبة في القتل؟

- نسمع كثيراً عن مثل هذه الحالات ويصعب معرفة الدافع .. حتى علماء النفس يعترفون بهذا.

- هل ترفضين قبول التفسير الأيسر؟ بدت الحيرة على وجهها وهي تقول:

- الأيسر؟

- ارتكب الجريمة شخص ليس مختلاً عقلياً، إنسان ربما كان يريد الأمان.

- الأمان؟ ماذا تعني؟

- بلغت الفتاة في ذلك اليوم قائلة إنها شاهدت جريمة قتل ترتكب.

- كانت "جويس" فتاة حمقاء .. لم تكن تقول الصدق دائماً.

- هكذا يقول الجميع. وقد بدأت أقتنع بأن ما يجمع عليه الناس لابد أن يكون صحيحاً .. وقف "يوارو" وغير لهجته قائلاً:

- أعتذر لك يا سيدتي .. فقد تحدثت في موضوع يسبب لك الألم .. ولكن بدا

لي مما قالته الآنسة "هويتاكر" ...

- لماذا لا تسعى إلى الحصول على المزيد منها؟

- هل تعين؟

- هي مدوسة وتعلم أكثر مني الأشخاص المحتمل أن يرتكب أحدهم مثل هذه

الجريمة .. فهم تلاميذها. سكنت السيدة "دريك" برهة ثم أردفت تقول:

- كذلك تستطيع أن تسأل الآنسة "إمبلين" أيضاً. قال "يوارو" بدهشة: ناظرة المدرسة؟

- نعم .. فهي تعرف الكثير .. أعني أنها عالمة نفسية بالطبيعة ..

- هذه فكرة مثيرة.

- لا أعني أن لديها الدليل ولكنني أعني أنها تعرف ولكنها لا تستطيع أن تتكلم.

- بدأت أفهم .. سمعت أن السيدة "لليوين سمهايث" كانت تستخدم إحدى

فتيات الأوبرا .. فتاة أجنبية.

- يبدو أنك استمعت إلى كل الشائعات المحلية .. نعم وتركت الفتاة المكان فجأة بعد موت عمتي.

- لابد أنها فعلت ذلك لأسباب قوية.

- قيل إنها زورت وصية لعمتي أو أن شخصاً ساعدها على ذلك.

- أي شخص؟

- كانت على علاقة بشاب يعمل في مكتب أحد المحامين في "مانشستر" ..

وسبق اتهامه في جريمة تزوير، ولكن القضية لم تقدم للمحكمة؛ لأن الفتاة اختفت خرقاً من مثولها أمام القضاء .. ولم يظهر لها أثر منذ ذلك الحين.

- سمعت كذلك أنها جاءت هي أيضاً من بيت منهار.

نظرت إليه "روينا دريك" بحدة ولكنها ظلت تبسّم ابتسامة ودوداء، وقال "يوارو":

- أقدم لك وافر الشكر على ما أخبرني به يا سيدتي ..

غادر "يوارو" المنزل وانحرف في الطريق الرئيسي إلى طريق جانبي عليه لافتة

تشير إلى أنه يؤدي إلى مقبرة "هيلسي" .. لم يستغرق الوصول إلى المقبرة أكثر من

عشر دقائق، وكان من الواضح أنها مقبرة حديثة لا يزيد عمرها على عشر سنوات،

واقترنت المقبرة بالقرب من الكنيسة التي أنشئت منذ قرنين أو ثلاثة قرون .. تطلّع

"يوارو" إلى شواهد القبور ولم يجد عليها العبارات القديمة المألوفة؛ وتوقف أمام شاهد قبر كتب عليه:

تكريماً لذكرى "هيجو دريك"، الزوج المحبوب لـ "روينا دريك" الذي رحل عن هذا العالم.. إنه يرفد رعدة الراحة.. خطر ببال "يوارو" أن "هيجو دريك" يرقد بالفعل في راحة بعيداً عن زوجته "روينا" .. رأى بالقرب من القبر إصيصاً من الرخام فيه بقايا ورد، ورأى حارس القبور يفترب منه وسائله:

- أغريب أنت عن المكان؟ قال "يوارو": نعم.. هذا صحيح..

- كان السيد "دريك" رجلاً طيباً.. كان عنده شلل الأطفال.. لم يكن يشكو على الرغم من قسوة المرض عليه وقد عاش طوال عمره يعشق الرياضة.

- مات في حادث.. أليس كذلك؟

- نعم.. كان يعبر الطريق وصدمته سيارة يركبها شابان من أولئك الذين يطلقون لحاهم حتى الآن.. لم تكن سيارتهما وإنما اختطفاهما من الموقف.. فظيع أمر شبان اليوم ورجال الشرطة لا يستطيعون أن يفعلوا شيئاً.. كانت زوجته مولعة به، وكان وقع الحادث عليها شديداً.. إنها تأتي هنا كل أسبوع وتحضر له الزهور.. كانا زوجين متحابين.. ولو أنك سألتني لقلت لك إنها لن تبقى هنا طويلاً.

- حقاً؟ ولكنها تملك بيتاً جميلاً..

- نعم.. ولديها في القرية الكثير من العمال.. معاهد السيدات وحفلات الشاي والجمعيات.. إنها تدير الكثير من الأعمال.. وتقود عدداً كبيراً من سكان هذا المجتمع.. محبة للرئاسة والتدخل في شؤون الناس، ولكن راعي الكنيسة يعتمد عليها؛ لأنها تباشر كل الأنشطة وتنظم الرحلات.. لا أخفي عليك أنني لا أحب هذا الطراز الذي يتدخل في كل الأمور ويشير عليك بأن تفعل كذا وأن تترك كذا..

- لا تعطيك الحرية.. لم يعد الإنسان يتمتع بمقدار كبير من الحرية في هذا العصر.

- هل تعتقد حقاً أن السيدة "دريك" سوف تترك هذا المكان؟

- لن يدهشني أن تتركه لتعيش في الخارج.. كانت هي وزوجها يحبان السفر إلى الخارج واعتادا السفر في الإجازات.

- لماذا تعتقد أنها ترغب في الرحيل؟ أحمر وجه العجوز وهو يقول مبتسماً:

- حسن.. لقد أنجزت هنا كل ما كانت تريد أن تفعله.. وهي تحتاج الآن إلى حقل جديد تعمل فيه.. تحتاج إلى مزيد من العمل.. فعلت هنا كل ما يحتاج إليه المكان وربما أكثر مما يحتاج إليه.

- تعني أنها تحتاج إلى ميدان جديد للعمل؟

- هذا هو التعبير الصحيح.. هي تحتاج إلى مكان آخر تستقر فيه وتبدأ سلسلة جديدة من الأعمال والتدخل في شؤون قوم آخرين.. لم يعد لها زوج ترعاه.. عندما كان حياً كان لها هدف في الحياة.. وهي من الطراز الذي يحب أن يشغل نفسه طول الوقت.. ليس لديها أطفال.. وهذا مما يؤسف له.. لهذا فمن رأيي أنها سوف تنتقل إلى مكان جديد.

- هل لديك فكرة عن ذلك المكان؟

- واحد من الأماكن التي تجري فيها الانهار وربما "إسبانيا" أو "البرتغال".. وربما "اليونان" حيث الجزر.. فقد سمعتها تتحدث عن جزر "اليونان"، ابتسم "يوارو" ثم سأل الحارس:

- هل تشعر بالميل نحو السيدة "دريك"؟

- السيدة "دريك"؟ لا أستطيع أن أقول إنني أميل إليها.. هي سيدة لطيفة.. تؤدي واجباتها نحو جيرانها.. ولكنها تفرض نفوذها عليهم.. ومن رأيي أن الناس يحبون تلك السيطرة.. وهي عندما تأتي تقول لي ما يجب أن أفعله للورد والمحضرات التي يحسن أن أزرعها.. ابتسم "يوارو" مرة أخرى وقال:

- يجب أن أنصرف الآن.. هل تستطيع أن تدلني على عنوان "نيكولاس وانسوم" و"ديزموند هولاند"؟

- البيت الثالث على الشمال بعد الكنيسة.. يقيمان في حجرة مفروشة عند السيد "براند"، ويذهبان للدراسة كل يوم في المعهد الفني.. اعتقد أنهما عابدا إلى

للنزل الآن.. همس "بوارو" لنفسه وهو ينصرف: من بين الذين كانوا حاضرين أكاد أكون قد انتهيت من مقابلة جميع من تضمنهم القائمة.

- 10 -

حملت الشبان إلى وجه "بوارو" بقلق، كان "نيكولاس" في الثامنة عشرة و"ديزموند" في السادسة عشرة، وقال "بوارو":

- أنا لا أسأل عن الأشخاص الذين كانوا في الحفل وإنما في فترة الاستعداد له، واعترف الشبان أنهما كانا بين الفئة الأخيرة. قال "بوارو":

- قابلت حتى الآن الخادمت، والطبيب الذي فحص الحثة، والمدرسة التي كانت موجودة، وناظرة المدرسة، وأفراد الأسرة المنكوبة. بهذه المناسبة سمعت أنه توجد ساحرة محلية. ضحك الشبان وقال "نيكولاس":

- تعني السيدة "جود بودي" .. نعم.. حضرت الحفل وقامت بدور الساحرة. قال "بوارو":

- لقد جئت الآن لمقابلة الجبل الشاب الذي يملك الحسونة والذكاء والبصيرة.. لاستمع إلى رأيكم، فلا شك أنكما على خلاف الآخرين تتمتعان بالنظرة الشاقبة والملاحظة الواعية، ولاشك في أنكما رأيكما أو سمعكما ما لم يظنن إليه الآخرون..

كان "بوارو" يهدف من وراء هذا التعلق إلى دفعهما نحو الكلام لعلهما يزودانه بمعلومات مفيدة.. تأمل "بوارو" ملابس الشابين ولاحظ أنهما يرتديان ثياباً فاخرة لا يمكن أن تسمح بها موارد أسرتهما، وحشيما على الكلام قائلاً:

- كنتما موجودين قبل بدء الحفل تساعدان في الإعداد.. أليس كذلك؟ قال "نيكولاس":

- كنا تساعد في وقت مبكر في فترة ما بعد الظهر.

- ما الأعمال التي كنتما تقومان بها؟

- أعمال الإضاءة على سبيل المثال.

- كنتما تصعدان على السلم لد الأسلاك ووضع المصابيح، وسمعت كذلك أنكما أعددتما مجموعة طيبة من الصور الفوتوغرافية. دس "ديزموند" يده في جيبه وأخرج مجموعة من الصور ناولها باعتزاز لـ "بوارو" قائلاً:

- أعددتنا هذه الصور؛ لتري الفتيات من بيننا أزواج المستقبل.. ومعظمها باللحى.. أعتقد أنها ليست سيئة.

تأمل "بوارو" الصور باهتمام. كانت لشيان طويلي اللحي والسوالف وقال:

- عمل طيب.. هل استخدمتما مرديلات؟

- كلا.. هي صورنا.. كنت ألتقط صورة لـ "ديزموند" ويلتقط لي صورة بعد أن تستخدم المكياج.

- عمل ذكي للغاية..

- كما نحرص على ظهور الصور غير واضحة حتى تبدو أقرب إلى الأشباح زيادة في التأثير. وقال الآخر:

- لقد أعجبت بها السيدة "دريك" إنما إعجاب. وضحكت كثيراً.. كان معظم عملنا المساعدة في الأعمال الكهربائية.. عندما تطفأ أنوار الحجرة وتسلط الأضواء على الصورة تنعكس على سطح المرأة التي تحملها الفتاة. سأل "بوارو":

- هل كانت الفتاة تعرف صاحب الصورة؟

- ليس في وقت ظهور الصورة.. كانت الفتيات يعتقدن أننا نعاون في بعض الأمور، ولكن لا أظن أنهن يعرفنها.. ولكن يضحكن في مرح وسرور.

- وماذا بشأن الحاضرين في وقت الإعداد للحفل؟

- كان عددهم يقرب من الثلاثين.. السيدة "دريك" بالتأكيد.. السيدة "هويتاكر" المدرسة والسيدة "فلاتريات" أو شيء من هذا القبيل.. وهي شقيقة عازف الأورج أو زوجته، مساعدة الدكتور "فيرجسون" الأنسة "لي".. وكانت الفتيات لا يساعدن في شيء ويكتفين بالضحك والتضجيج.

- هل تذكر الفتيات؟

- نعم.. بنات "رينولدز" .. "جويس" المسكينة واختها "آن" فتاة فظيعة تظن أنها خارقة الذكاء وأنها ستغفوق على الجميع .. وكان معهما "ليوبولد" الأخ الأصغر .. وهو شيطان صغير يتنصت على الأحاديث ويخترع القصص .. وكانت هناك أيضاً "بياتريس أردلي"، و"كاثي جرانث" .. والخدمات اغتنصات بالتنظيف .. وتلك السيدة المؤلفة التي أحضرتك إلى هنا ..

- ألا تذكر أحداً من الرجال؟

- أوه! راعي الكنيسة وهو رجل عجوز لطيف .. وكذلك القس الجديد .. وهو يتلعثم عندما يكون عصبياً .. لم يأت منذ زمن طويل .. هذا كل ما أتذكره الآن.

- أعتقد أنك سمعت تلك الفتاة - "جويس" - تقول إنها رأت جريمة في أثناء ارتكابها؟ قال "ديزموند" بإصرار:

- لم أسمع شيئاً كهذا .. هل قالت ذلك؟ قال "نيكولاس":

- أوه! هذا ما قاله البعض .. أنا لم أسمعها وأعتقد أنني لم أكن في الحجرة عندما قالت ذلك ..

- أين كنت عندما قالت هذا الكلام؟

- في غرفة المائدة.

- نعم .. كان معظم الناس هناك .. كنت أنا و"نيكولاس" معظم الوقت في الغرفة التي سترى فيها الفتيات صور أزواج المستقبل بعد الترتيبات اللازمة والأضواء المناسبة .. ذهبنا مرة أو مرتين إلى غرفة الاستقبال لتعلق بعض الزينات، ولكنني لم أسمع شيئاً مما قالته "جويس" ..

- وماذا بشأنك يا "نيك"؟ قال "نيكولاس":

- لم أسمع شيئاً .. هل قالت "جويس" حقاً إنها رأت جريمة ساعة ارتكابها؟ هذا أمر مشير إذا كانت قد قالت ذلك حقاً. سأل "بوارو" باهتمام:

- ولماذا ترى ذلك مشيراً؟

- لأنها تقول إنها رأت جريمة ترتكب ولم تحض ساعة أو ساعتان إلا وقتلت هي

الأخرى. سأل "بوارو":

- ألا تذكر أن شيئاً معيناً حدث في أثناء وجودكما في المنزل يكون له معنى خاص .. شيء ربما رآه الآخرون ولم يلاحظوه ولكنه استرعى انتباهكما بصفة خاصة؟ استغرق الشايان في التفكير وهما يحاولان التذكر. وقال "نيكولاس":

- كلا .. كنا مشغولين بالعمل والمكان خافل بالضجيج.

- أليست لديك نظريات خاصة؟ تدخل "ديزموند" في الحديث قائلاً:

- أراهن على أنها الأنسة "هويتاكر".

سأل "بوارو" بدهشة:

- المدرسة ..؟

- نعم .. إنها عجوز عانس .. تعاني الجوع الجنسي وتقضي معظم وقتها بين النساء .. ألا تذكر أن إحدى المدرسات ماتت مخنوقة منذ عام أو عامين؟ يقولون إن تصرفاتها كانت شاذة بعض الشيء. سأل "نيكولاس":

- تعني أنها مصابة بالشذوذ الجنسي؟ قال "ديزموند":

- لا يدهشني أن أسمع ذلك .. هل تذكر "نورا أمبروز" .. الفتاة التي كانت تعيش معها؟ كانت جذابة وكان لها صديق أو صديقان على ما يقال .. قال البعض إن الفتاة أنجبت دون زواج. وإنها ادعت المرض وتغيبت بعض الوقت ثم عادت .. قال "نيكولاس" مرجحاً حديثه لزميله:

- فلنفترض أن "هويتاكر" هذه - كم تبلغ من العمر؟ تجاوزت الأربعين والسيدات في هذه الفترة ينصرفن بعض التصرفات الغريبة. نظر كل منهما إلى "بوارو" في زهر كأنهما من كلاب الصيد التي أحضرت القريسة إلى صاحبها، وقال "نيكولاس":

- أراهن أن الأمر لو كان كذلك فإن الأنسة "إيلين" تعرف .. ولا يخفى عليها شيء مما يجري في مدرستها.

- هل تعتقد أنها تتكلم؟

- ربما كانت تتستر عليها بدافع من الولاء.

- لا أظن أنها تفعل ذلك . فلو أن "إليزابيث هويتاكر" فقدت صوابها فمعنى ذلك أن قدرًا كبيراً من الضرر سوف يلحق بتلميذات المدرسة . سال "ديزموند" :
- وماذا بشأن النفس الجديد ؟ ربما لم يكن سليم العقل تماماً .. جاءني فكرة الآن .. لم يحضر القس إلى هنا منذ وقت طويل .. وعندما بدأت لعبة أكل العنب الحمى فوق النار . وشاهد وهج النار في الحجرة المظلمة ملأني صوابه وأخذ "جويس" إلى غرفة المكتبة وقال لها إنه سيظهرها من ذنوبها .. طلب منها أن تنمس رأسها في الماء وعندما أجابته إلى طلبه أخذ يضغط على رأسها حتى مانت .
ما رأيكما ؟ قصة آدم وحواء ، التفاحة ونار المحيم .
نظر "يوارو" إلى وجه السيدة "بودي" باهتمام .. فقد كان وجهها شديد الشبه بوجوه الساحرات ، ومن ثم لم يكن مستغرباً أن تقوم بتمثيل دور الساحرة في الحفل ، وقالت :

- كنت موجودة في الحفل واعتدت أن أقوم في جميع الحفلات بدور الساحرة وأنا أقود كورس الفتيات في الغناء .. ساعدتني الصور التي أعدها "نيكولاس" و"ديزموند" على إحداث الأثر المطلوب في الحفل .. كانت الصور لهما بعد عمل المكياج المناسب وأسعد الفتيات أن يقضين بعض الوقت في ضحك وسعادة وهن يربن في المرايا صور أزواج المستقبل .. فتيات اليوم يحبن أن يستلقن أنظار الشباب بملابسهن القصيرة ، وكذلك الشبان يطلقون الدعي والشعور .. قال "يوارو" باسمًا :

- هل تستطيعين أن تنظري في كرتك السحرية وتري الشخص الذي قتل "جويس" ؟

- لقد أخطأت فهمي .. ليست هذه كرة بؤورية تنظر إليها لترى الأشياء كما أنها ليست كرة سحرية ، عندما اشتريتها ظننتها كذلك .. يجب أن نعترف أن ذلك ضد الطبيعة .. ولكن العجيب في الحياة أن أشياء كثيرة تقع مخالفة للطبيعة .

- ربما يكون هناك بعض الصدق فيما تقولين .

- هذا مكان طيب بصفة عامة يحلو للإنسان أن يعيش فيه أغنى الناس .. معظمهم طيبون ، ولكنك أينما توجهت فسترى بعض أعوان الشيطان .. ولدوا ليكونوا دعاة للشر .

- هل تقصد من السحر الأسود ؟

- كلا .. ليس هذا ما أعنيه .. السحر الأسود هراء .. أعني الجنس وما أشبه .. أقصد أولئك الذين أغواهم الشيطان .. الذين ولدوا والقتل في دمائهم .. عندما يريدون شيئاً لا يقف في سبيلهم عائق ويقعلون أي شيء لتحقيق رغباتهم .. ربما كان مظهرهم بريئاً كاللائكة .. أعرف فتاة في السابعة قتلت أخاها الأصغر واختها ..

- هل حدث ذلك هنا في "وودلي كومون" ؟

- كلا ، كلا .. ليس في "وودلي كومون" .. في "يوركشير" . قال "يوارو" :

- للأسف .. أنت على حق .. لو أن "جويس" قالت إنها رأت جريمة ترتكب .. فاطعته السيدة "جود بودي" قائلة :

- من الذي أخبرك أنها قالت ذلك ؟

- هي التي قالت ذلك على مسمع من الكثيرين .

- ليس هذا مريباً يدعو إلى تصديقها .. كانت معتادة على الكذب .. هل تصدق ما قالت ؟

- لا ، لا أصدقها ، فقد قرر الكثيرون ذلك .

- وماذا بالنسبة إلى الولد ؟

- "ليوبولد" .. إنه لا يتجاوز تسعة أعوام أو عشرة على ما اعتقد .. ولكنه ذكي وأصابه ماهرة ، يريد أن يدرس الفيزياء وهو ممتاز أيضاً في الرياضيات .. نعم هو ذكي وسوف يصبح واحداً من كبار العلماء .. تصور أنه يفكر في صنع أشياء مثل القنابل الذرية .. إنه واحد من أولئك الذين يفكرون في أشياء لتدمير نصف العالم والناس الفقراء من أمثالنا .. سكنت مرة أخرى لتلقظ أنفاسها ، ثم قالت :

- حسن .. ليس لدي أكثر مما قلت لك .. وقال "يوارو" :

- لقد قدمت إليّ الفدر الكبير من المساعدة .. ما الذي حدث للفتاة الأجنبية التي أشيع أنها هربت؟
- من رأيي أنها لم تبتعد كثيراً .. يذكرني ذلك بالأغنية التي تقول .. "دينج دوغ دير" أبحث عن القطعة في البحر.

- 11 -

كانت السيدة "أوليفر" واقفة في الشرفة عندما سمعت صوتاً يقول لها:
- معذرة يا سيدتي .. هل تسمحين لي بدقيقة من الحديث؟
كانت تنتظر "هركيول بوازو" والتفتت نحو السيدة التي تقرب من الشرفة ..
كانت السيدة في منتصف العمر تفرك يديها بعصبية، وقالت السيدة:
- أنا آسفة لإزعاجك، ولكنني فكرت في ... لم تناول السيدة "أوليفر" استعجالها .. وقالت السيدة:
- ظننت أنك السيدة التي تكتب الروايات عن الجريمة .. نعم .. رأيت من الأصوب أن أخبرك بما لدي ..
- من الأفضل أن تجلسي أولاً .. جلست السيدة وهي لانزال تعصر يديها بعصبية. وقالت السيدة "أوليفر":
- هل هناك أمر يقلقك؟
- حسن .. أريد استشارتك في موضوع معين .. إنه يتعلق بامر حدث منذ بعض الوقت .. ولكن الإنسان عندما يعيد التفكير في الأمور يشعر برغبة في استشارة أحد للاستشارة برأيه. قالت السيدة "أوليفر":
- أنا عندي استعداد لسماع قصتك ..
- أعني ما حدث في حفل عيد الأشباح .. أعني أنه يظهر لك أن الناس ليسوا أهلاً للثقة التي تولينهم إياها ..
- نعم .. ولكنك لم تخبريني بأهمك ..

- "ليمان" .. السيدة "ليمان" .. أقوم بتنظيف منازل السيدات في هذه المنطقة .. أقوم بذلك العمل منذ مات زوجي منذ خمسة أعوام .. وعملت بعض الوقت في خدمة السيدة "لليوين سمايث" التي كانت تمتلك قصر الحجر قبل أن يشتريه العقيد "ويستون" .. لا أدري ما إذا كنت تعرفين هذه المعلومات.

- لم أكن لأعرفها ولكنني سمعتها مؤخراً .. هذه أول زيارة لي إلى "وودلي كومون" - ربما لم تسمعي عما حدث هنا منذ وقت قريب .. سمعت بعض الأشياء منذ وصولي.

- أنا لا أعرف شيئاً عن القانون وأشعر بالقلق في كل مرة يدور فيها الحديث حول القانون والمخامين .. قالت السيدة "أوليفر" بحذر:
- ربما تكونين قد سمعت شيئاً عن الوصية المزورة. قالت السيدة "ليمان" باضطراب:

- لم أكن لأقصد الإضرار بأحد في ذلك الوقت .. رأيت من واجبي الآن أن أقول الحقيقة لسيدة مثلك تعرف كيف تتصرف في مثل هذه الحالة .. لقد عملت بعض الوقت في خدمة السيدة "لليوين سمايث" ومن ثم تابعت عن قرب ما حدث في ذلك الوقت ..

- حسن .. ما الذي حدث؟
- أنا لم أفعل أي خطأ .. ليس في ذلك الوقت .. لاشك في أنك تقدرين موقفني.

- أوه! نعم .. سوف أقدر موقفك عندما أعرف ما حدث ..
- لم تكن السيدة "لليوين" بصحة جيدة ذلك اليوم وطلبت مني أن أحضر مع مساعدتها ابنتاني الشاب .. "جيم" .. ذهبنا إليها في حجرتها .. وجدناها جالسة أمام مكتبها وأمامها بعض الأوراق .. كانت "أولجا" تلك الفتاة الأجنبية موجودة معها منذ دخولنا. وقالت لها السيدة "لليوين": انصرفي من الحجرة الآن يا عزيزتي؛ لأنه ليس من المفروض أن تشاركي في هذا العمل. لهذا

خرجت الأنسة "أولجا" .. وقالت لنا الأنسة "لليوين" : هذه وصيتي .. سوف أكتب شيئاً على هذه الورقة وأوقع عليها أمامكما .. وبدأت تكتب سطرين أو ثلاثة بخط يدها الغريب ثم وقعت أسفل الكتابة وقالت لي :

- والآن يا سيده "ليمان" .. اكتبني اسمك وعنوانك ثم طليت الشيء نفسه من "جيم" .. ثم قالت بعد أن نفذنا تعليماتها :

- هذا هو كل المطلوب منكما .. ولكنني سرعان ما سألت نفسي :

- أليس من المفروض أن يعرف الإنسان ما يوقع عليه؟ عدت وألقيت نظرة من الباب ورأيت السيدة "لليوين" تغف بصعوبة .. كانت مصابة بتصلب الشرايين .. اتجهت نحو دولاب الكتب وأخرجت كتاباً وضعت فيه الورقة التي وقعنا عليها ثم أعادت الكتاب الضخم إلى مكانه .. سكنت السيدة "ليمان" برهة ثم قالت :

- لم أكن لأقصد أن أفعل شيئاً ضاراً .. لعلك تقدرين موقعي .. شجعتها السيدة "أوليفر" قائلة :

- إنني أقدر موقفك .. ولكنك بالتأكيد لم تستطعي أن تنتظري طويلاً ..

- دفعني الفضول وأنا أنظف الحجرة في اليوم التالي إلى إلقاء نظرة على الورقة الموضوعية داخل الكتاب .. أخرجت الكتاب وأذكر أن عنوانه كان : (ابحث عن أي شيء) .. وعشرت على الورقة التي دستها السيدة "لليوين" داخل الكتاب داخل ظرف .. سواء كان تصرفي سليماً أم خطأ يا سيديتي .. فهذا هو الذي حدث .. سكنت برهة ثم أردفت تقول :

- حدثت نفسي قائلة إنه من حق الإنسان أن يعرف الشيء الذي يشهد عليه .. كانت الوصية بالفعل .. وأضيف إلى نهايتها بعض السطور .. كان الخط خط السيدة "لليوين" .. وقرأت الإضافة .. لا أذكر الكلمات بالنص ولكنها كانت تقول إنني أترك كل ثروتي لـ "أولجا سيمينوف" تقديراً لإخلاصها وتفانيها في خدمتي في خلال فترة مرضي .. والتوقيع أسفل الإضافة مع توقيع كاشادة مع "جيم" .. أعدت الوصية إلى الظرف ووضعتها داخل الكتاب وأرجعته إلى مكانه حتى لا

تشعر السيدة "لليوين" أنني أعبت في أشياءها .. قلت لنفسي .. هذه مفاجأة .. السيدة "لليوين" تترك ثروتها الطائلة لتلك الفتاة الأجنبية .. يا لها من فتاة محظوظة ! لم أشعر بميل نحو تلك الفتاة على الرغم من أنها متهذبة .. ولكن أن تحصل على كل الثروة والسيدة العجوز أقارب تحرمهم من الميراث .. هذا ما فكرت فيه ثم نسيت الموضوع حتى بدأ الضجيج حول الوصية وأشيع أنها مزورة وأن السيدة "لليوين سمايث" لم تكتب شيئاً وأن الخط ليس خطها .. وأن الذي كتب الإضافة شخص آخر .. وسألت السيدة "أوليفر" :

- ومن ذلك الشخص الآخر؟ وماذا كان موقفك؟

- لم أفعل شيئاً وهذا ما يقلقني .. ظننت المسألة مجرد حديث بشير الميامون ضد أجنبية .. الجميع يكرهون الأجانب .. أنا شخصياً لا أميل إلى الأجانب .. الذي حدث أن الفتاة ظلت تطرق مختلف الأبواب والجميع يقولون لها إن موقفها ضعيف؛ لأنها أجنبية ولا تمت بصلة القرابة للسيدة العجوز .. وأخبروها أنها ستمثل أمام المحكمة ولكن الجميع يعرفون أن القضية لم تعرض على المحكمة؛ لأن الفتاة هربت ..

عادت إلى القارة من حيث أتت .. لهذا حُيِّل إلي أن لعبة ما قد تمت بشأن تلك الوصية .. ربما تكون "أولجا" قد حددت مخدومتها وأرغمحتها على كتابة الوصية لصالحها .. من يدري؟ لي ابن أخ طيب يقول إنه يمكن تسخير التبريم المغناطيسي في أشياء رائعة .. وقد فكرت في أنها ربما استخدمت التبريم المغناطيسي مع العجوز ..

- منذ متى حدث ذلك؟

- ماتت السيدة "لليوين سمايث" منذ حوالي العامين ..

- ولم يسبب لك ذلك القلق؟

- كلا .. لم أشعر بالقلق في ذلك الحين؛ لأنني لم أر أهمية للموضوع .. لم تحصل "أولجا" على المال ولم أر داعياً لكي أقول شيئاً ..

- ولكن شعورك يختلف الآن؟

- السبب هو المينة البشعة لتلك الطفلة التي أغرقوها في إناء مملوء بالماء .. وما تردد من أن الفتاة قالت إنها رأت جريمة ترتكب .. وفكرت في أن الأنسة "أولغا" ربما قتلت السيدة العجوز؛ لأنها تعرف أن كل أموالها ستصير إليها، ولكنها واجهت عاصفة من الضامين واحتمال تدخل الشرطة .. لهذا هربت .. عندئذ فكرت في ضرورة التحدث مع شخص وقلت إنك السيدة المناسبة فأتيت على علاقة برجال الشرطة، وتستطيعين أن تشرحي لهم الأمر، أن تقولي لهم أنني كنت أنظف الغرفة ورأيت الوصية بدافع الفضول .. ولكنني أعدتها إلى مكانها .. لم آخذها ولم أفعل شيئاً.

- إذا كنتم قد رأيتم السيدة العجوز توقع بإمضائها فمعنى هذا أن الوصية ليست مزورة؟

- رأيتمها تكتب وتوقع بخط يدها .. وكان "جيم" يستطيع أن يشهد على ذلك لولا أنه سافر إلى "أستراليا" ..

- وما الذي تطلبين مني أن أفعله؟

- أريد أن تشير علي .. هل أستطيع أن أقول أو أن أفعل شيئاً الآن؟

- ما اسمك بالكامل؟

- "هاربيت ليمان".

- واسم "جيم"؟

- "جيمس جنكنز". قالت السيدة "أوليفر":

- أعتقد أنك قد تطالعين برواية هذه القصة هامي السيدة "الليوين سمايث"، لاشك في أن هامي سوف يقدر موقفك وسبب سكوتك طوال هذه المدة.

- إنني أعتمد عليك في تبرير موقفك .. هل أنا أفعل شيئاً مخالفاً لإجراءات الشرف؟ .. أعني أنني ..

- كل ما فعلته أنك لم تقولي شيئاً .. ويبدو هذا تفسيراً معقولاً.

- لو أنك تدخلت لصالحني فسوف أكون شاكراً لك ..

- سوف أفعل كل ما أستطيع. أدارت السيدة "أوليفر" بصرها تجاه الحديقة حيث سمعت وقع أقدام تقترب، ونهضت السيدة "ليمان" وهي تفرك يديها بعصبية وانظرت السيدة "أوليفر" حتى اقترب "هركيول بوارو" الذي كان يتعامل لضيق الحذاء الذي يليه وقالت له:

- اجلس أولاً ثم حدثني عما توصلت إليه، وبعد ما سوف أروي لك خبراً مثيراً ..

جلس "بوارو" وطلبت منه السيدة "أوليفر" أن يخلع الحذاء؛ ليشعر بالراحة قائلة إن صدقته لن تعترض، ولكن "بوارو" الخريص على آداب السلوك والمظهر رفض بإصرار، وبدأت السيدة "أوليفر" تفرض غطاء لفافة لشيء اشترته مؤخراً، ورأى "بوارو" صندوقاً صغيراً فتحت السيدة "أوليفر" وأخرجت منه شيئاً وضعت في فمها ثم أخذت تلعق أصابعها وتحققها بالمدبيل، وتمتمت بصوت منخفض:

- لزجة ..

- ألم تعودني تاكلين التفاح؟ تعذرت أن أراك حاملة التفاح، أو تلو كينه في فمك، أو تسقطينه على الأرض وهو يتدحرج بعيداً عنك .. قالت السيدة "أوليفر" باستياء:

- قلت لك أنني لا أريد أن أرى تفاحاً بعد الآن .. إنني أكره التفاح وربما يحضي بعض الوقت قبل أن أرجع إليه .. ولكنني لا أحب أن أسمع سيرته الآن.

- وما هذا الذي تاكلينه الآن؟ لمح "بوارو" صورة شجرة نخيل على غلاف الصندوق، وقرأ (بلح تونسي)، وقال:

- تاكلين البلح الآن؟

- هذا صحيح .. الزمن يتطور .. همس "بوارو" لنفسه: بلح .. الزمن يتطور .. هذا غريب. سأله السيدة "أوليفر":

- ما سبب دهشتك؟

- لأنك مرة أخرى تشيرون لي إلى الطريق الذي أسلكه .. أو الذي شرعت في ملوكة بالفعل ..

- لا أدري ما علاقة اليلح بما حدث هنا .. الذي حدث هنا وقع منذ أربعة أيام فحسب ..

- وقعت الجريمة منذ أربعة أيام .. هذا صحيح تماماً .. لكن أي حدث يقع الآن له ماض .. ماض يرتبط بالحاضر .. ولكنه كان موجوداً بالأمس أو في الشهر الماضي أو العام الأخير .. للحاضر جذور في الماضي .. ارتكبت جريمة منذ عامين أو ثلاثة أعوام .. شاهدت الجريمة طفلة .. ونظراً لأن هذه الطفلة رأت الجريمة ترتكب في تاريخ مضي، فقد لقيت الفتاة مصرعها منذ أربعة أيام .. أليس هذا ما حدث؟

- بلى .. أو على الأقل هذا ما اعتقده ..

- لا أظن أنك مقتنعة بذلك وإلا لما أحضرتني إلى هنا ..

- كلا .. هذا صحيح .. لم أشعر بالارتياح لما حدث ..

- وأنا معك في هذا .. إذا كان الإنسان يشعر نحو شيء معين بعدم الارتياح

فلا بد من أن يسأل عن السبب، وأنا أحاول أن أفعل .. قالت السيدة "أوليفر" في شيء من السخرية:

- عن طريق تجوالك بين الناس ومحاصرتهم بالأسئلة؟

- تماماً ..

- وما الذي توصلت إليه؟

- الحقائق .. الحقائق التي سوف تؤدي في النهاية مع دراسة التسلسل الزمني إلى اكتشاف الحقيقة ..

- أهذا كل ما توصلت إليه؟

- توصلت إلى حقيقة أن الجميع يرفضون تصديق "جويس" ..

- نعم .. قالت الفتاة ذلك ولم يصدقها أحد .. والاحتمال إذن أن ما ذكر ليس صحيحاً .. قالت السيدة "أوليفر":

- يبدو لي أن الحقائق التي توصلت إليها تقودك إلى الوراة بدلاً من أن تدفعك للتحرك إلى الأمام ..

- يجب أن ترتبط الأمور بعضها ببعض .. خذي على سبيل المثال موضوع التزوير .. يقول الجميع إن فتاة الأوبرا استطاعت أن تؤثر في مخدومتها العجوز لتكتب لها كل ثروتها في الوصية أو الشذيل الذي أضافته إلى الوصية .. والسؤال هو: هل قامت تلك الفتاة بتزوير الوصية أم أن شخصاً آخر هو الذي قام بالتزوير؟

- من غيرها كان يستطيع القيام بهذا العمل؟

- كان يوجد في القرية مزور آخر .. شخص سبق أن قام بعملية تزوير وصدر عليه بشأنها حكم مخفف ..

- أهذه شخصية جديدة .. هل أعرفها؟

- كلا .. لا تعرفينه لأنه مات ..

- أوه! متى مات؟

- منذ حوالي العامين .. وهو شخص تدرب على التزوير وعاش في هذا المكان .. وبسبب بعض المتاعب النسائية .. بسبب العاطفة والغيرة فقد تلقى ذلك الشاب طعنة سكين ومات .. ربما لم تكن كل الأحداث مترابطة ولكن العديد منها مترابط .. قالت السيدة "أوليفر" باهتمام:

- يبدو كلامك مقنعاً .. ولكنني لا أرى ..

- ولا أنا حتى هذه اللحظة .. ولكن تواريخ وقوع الأحداث قد تفيد .. لقد كان الجميع على حق .. كانت فتاة الأوبرا هي الوحيدة التي تستفيد من التزوير .. ولكن انتظري ..

- ماذا أنتظري؟

- فكرة عبرت ذهني في هذه اللحظة .. تنهدت السيدة "أوليفر" وتناولت بلعة أخرى. وقال "بوارو":

- هل تعودين إلى "لندن" أم تبقيين هنا فترة أطول؟

- سوف أعود إلى "لندن" فلدي كثير من الأعمال .. سكت "بوارو" ثم قال بهدوء:

- أخبريني يا "أريادن" .. لا أذكر المسكن الذي تقيمين فيه؛ لأنك غيرت مسكنك أكثر من مرة. هل يوجد لديك مكان لاستقبال بعض الضيوف؟

- لا أستطيع أن أقول إن لدي مكاناً يصلح لاستقبال ضيوف .. ولا تنس مشاكل غسيل الملابس والأغطية، وما يطلبه الضيوف في الصباح الباكر من الشاي ورغبتهم في أن تقدم لهم بعض المأكولات الخاصة .. ولكن لا أحب أن يستغلني الآخرون.

- ومن الذي يحب ذلك؟ أنت عاقلة حقاً ..

- ولكن ما سبب إثارة هذا الموضوع؟

- ألا تستطيعين استضافة ضيف أو ضيفين في حالة الضرورة الملحة؟

- أستطيع .. من الأشخاص الذين تريد مني استضافتهم؟ لست أنت بالتأكيد.

- ربما كان الأمر مجرد احتياط قد تستلزمه الظروف.

- من الشخص؟ أهو شخص يحتمل أن يتعرض للقتل أيضاً؟

- أرجو ألا يحدث له مكروه، ولكن كل شيء محتمل.

- لكن من ذلك الشخص؟

- إلى أي مدى تعرفين صديقك؟

- أعرفها .. ليس جيداً .. أعني التقينا في رحلة بحرية وشعرت بالميل نحوها ..

واعتمدنا منذ ذلك الحين أن نسافر معاً في الرحلات .. كان هنالك شيء .. كيف أسميه؟ شيء غامض بالنسبة إليها ..

- هل تفكرين في أن تضعي شخصيتها في واحدة من رواياتك القادمة؟

- أنا أكره استخدام هذا التعبير .. كثيراً ما يقال لي هذا الكلام ولكنه ليس

صحيحاً .. ليس واقعياً .. أنا لا أضع الأشخاص الذين ألتقي بهم في رواياتي.

- أنت محقة ..

- هناك أمر واحد يمكن أن يدمر كل شيء.

- وما ذلك الأمر؟

- أن النقي بنفس الشخصية بعد ذلك؛ لأن هذا يفسد كل شيء.

- نعم .. نعم .. لابد أن تكون القصة من إبداعك وأن تكون الشخصية من ابتكارك ..

- أنت على حق مرة أخرى .. وأعتقد أن ما قلته عن "جوديث" صحيح أيضاً ..

أعني التقينا في رحلة بحرية وذهبنا معاً لزيارة العديد من الأماكن .. هي أرملة

تركها زوجها في وضع مالي دقيق .. وصحيح أنني أحسست نحوها بإحساس

غرب .. خُيِّلَ إلي أنها تعيش مأساة معينة .. ولم يكن يعينني أن أعرف حقيقة

هذه المأساة .. لم أطلب منها أن تخبرني بشيء؛ لأنني أحب أن أتحيل نوع المأساة

التي أضعها في رواياتي ..

- نعم .. أنت تعددين العدة لكتابة رواية جديدة من رواياتك التي تلقى رواجاً

كبيراً. قالت السيدة "أوليفر":

- لا أدري لماذا تحب أن تصور الأمور على هذا النحو؟ تريد أن تصف العمل

بالمسوقية.

- كلا .. ليس بالمسوقية وإنما بالعمل الإنساني.

- وأنت تطلب مني أن أدعو "جوديث" و"فيراندا" للإقامة معي في

"لندن"؟

- ليس الآن .. ليس قبل أن أتأكد من صحة النظرية التي بدأت أكونها.

- حسن .. والآن جاء دوري لأخبرك بنيتي عجيبة.

- أنا مصغى إليك يا سيدتي ..
- ربما انقلبت نظريتك رأساً على عقب .. ماذا تقول لو أنني أخبرتك أن قضية تزوير الوصية لم تكن صحيحة على الإطلاق؟
- ما هذا الذي تقولين؟
- لقد كتبت السيدة "لليوين سمايث" الوصية بخط يدها وتركت كل ثروتها لغتة الأوبرا ووقعت على التذييل واستعانت بشاهدين وقع كل منهما في حضور الآخر .. قال "بوارو" وهو يكتب الاسم: السيدة "ليمان".
- نعم .. "هاربيت ليمان". واسم الشاهد الثاني "جيمس جنكنز" ..
- إلى أي مدى يمكن الوثوق بكلام السيدة "ليمان"؟
- لا أظن أنها اخترعت القصة .. أعتقد أنها وقعت كشاهدة.
- هل تعرف القراءة والكتابة؟
- أظن. ولكنني أوافقك على أن الناس لم يعودوا مستغيبين. قال "بوارو" مفكراً:
- الوصية الأصلية .. ولكن هناك وصية ثانية مزورة.
- من الذي قال هذا؟
- المحامون.
- ربما لم تكن مزورة على الإطلاق.
- من المعروف أن المحامين يدققون كثيراً في مثل هذه الأمور. قالت السيدة "أوليفر":
- حسن .. من السهل إذن أن نرى ما حدث ..
- ما السهل؟ وما الذي حدث؟
- في اليوم التالي أو ربما بعد بضعة أيام أو أسابيع ..
- كانت السيدة "لليوين سمايث" غاضبة من لغاة الأوبرا التي أحبتها من قبل، أو أنها راضية عن "هيجر" ابن اختها أو "روينا" ابنة اختها ومن ثم منعت الوصية

- المعدلة أو قطعت التذييل الذي كتبه ..
- وبعد ذلك؟
- أعتقد أنها ماتت بعد ذلك وانتشرت فتاة الأوبرا الفرصة وكتبت تذييلاً جديداً بخط أقرب ما يكون إلى خط المعجوز كما قلدت بقدر الإمكان خط الشاهدين ..
- هل تسمحين لي يا سيدتي باستخدام تليفونك؟
- سوف أسمح لك باستخدام تليفون "جوديث بتلر" صديقتي.
- أين صديقتك الآن؟
- أوه! ذهبت لتصفف شعرها .. وخرجت "ميراندا" في نزهة على قدميها .. التليفون موجود في الغرفة المقابلة. ذهب "بوارو" إلى حيث يوجد التليفون، وعاد بعد عشر دقائق. وسألته السيدة "أوليفر":
- حسن. ماذا كنت تفعل؟
- اتصلت بالسيد "فولرتون" المحامي .. والآن سوف أخبرك بشيء .. التذييل .. أعني الوصية المزورة التي عرضت على الخبراء لم تكن موقعة من "هاربيت ليمان" .. كانت تحمل توقيع "ماري دويرتي" التي ماتت في أثناء خدمتها السيدة "لليوين"، وكان التوقيع الآخر لـ "جيمس جنكنز" الذي أخبرتك السيدة "ليمان" أنه سافر إلى "أستراليا". قالت السيدة "أوليفر" مفكرة:
- إذن فقد كانت هناك وصية مزورة .. كما كانت توجد أخرى صحيحة .. ألا ترى يا "بوارو" أن الأمور تزداد تعقيداً؟ جز "بوارو" رأسه مؤمناً وهو يقول:
- نعم .. الأمور تزداد تعقيداً .. وفي رأيي أنه يوجد قدر من التزوير أكبر مما نتخيل.
- ربما كانت الوصية الصحيحة لا تزال موجودة في قصر العجبر .. داخل كتاب (ابحث عن أي شيء).
- الذي أعرفه أن القصر يبيع بعد وفاة السيدة "لليوين سمايث" فيما عدا بعض

قطع الأثاث العائلية، وبعض صور الأسرة. قالت السيدة "أوليفر":

- الذي نحتاج إليه الآن شيء مثل كتاب (ابحث عن أي شيء) .. أليس عنواناً محبوباً؟ تستطيع أن تعثر فيه على حل لمشكلة قانونية، أو وصفة لوجبة طعام، أو كيفية صناعة سائل لإزالة البقع .. أوه! ومعلومات أخرى كثيرة .. ألا تحب الآن أن تفتني مثل هذا الكتاب؟

- بلا شك .. قد يعطيني وصفة لإزالة آثار التعب من ارتداء حذاء ضيق. قالت السيدة "أوليفر":

- المهم الآن .. الذي أريد أن أعرفه: هل كانت تلك السيدة "ليمان" تقص عليّ سلسلة من الأكاذيب؟

- كل شيء جائز.

- هل طلب منها أحد أن تروي لي تلك الأكاذيب؟

- هذا محتمل أيضاً .. استمري في طرح الأسئلة .. أنت تتقدمين بصورة مرضية.

- اعتقد أن السيدة "لليوين سمايث" كانت كغيرها من العجائز تستمتع بكتابة الوصايا بين الحين والحين .. أعتقد أنها كتبت عدداً كبيراً منها في أثناء حياتها، تفيد هذا الشخص في وصية وتفيد الآخر في وصية أخرى .. ولكنني لا أعتقد أنها كانت تترك لأحد منهم مبلغاً كبيراً .. ووفقاً لما تقوله السيدة "ليمان" وما تقوله الوصية المزورة فقد تركت ثروة ضخمة لـ "أولجا" .. أريد أن أعرف المزيد من المعلومات عن تلك الفتاة .. يبدو أنها نجحت إلى حد كبير في الاختفاء عن الأعين.

- لدي أمل كبير في الحصول على هذه المعلومات قريباً. سألت السيدة "أوليفر" باهتمام:

- كيف؟

- أنا في انتظار وصول بعض المعلومات التي طلبتها.

- أعلم أنك كنت تسعى هنا للحصول على المعلومات.

- ليس هنا فقط .. لدي وكيل في "لندن" يحصل لي على الأخبار في داخل البلاد ومن الخارج أيضاً .. أتوقع أن أحصل في القريب على معلومات في "هرزوجوفينيا".

- هل ستكتشف ما إذا كانت قد وصلت هناك؟

- هذا جانب من المعلومات .. ولكنني أتوقع الحصول على شيء آخر مختلف عن أصدقاء عرفتهم هنا، وأصبحت على علاقة وثيقة بهم. سألت السيدة "أوليفر":

- وماذا بشأن المدرسة؟

- أي واحدة تعنين؟

- تلك التي ماتت مخنوقة.

- التي حدثت عنها "إليزابيث هويتاكر".

- أنا لا أحب "إليزابيث هويتاكر" .. سيده متعبة ولكنها ذكية .. لا أستبعد أن تفكر في ارتكاب جريمة.

- هل تقصدين أن تخنق مدرسة أخرى؟

- يجب علينا أن نفكر في كل الاحتمالات.

- سوف أعتمد كما تعودت على الأفكار التي تقترحينها يا سيدتي.

عندما غادر "يوارد" بيت السيدة "بتلر"، سلك الطريق نفسه الذي أطلعته عليه "ميراندا" وبدأت له الفتحة في السور أكثر اتساعاً من المرة الماضية، بما أقنعه بأن شخصاً أضخم من "ميراندا" استخدم الفتحة .. سلك الممر المؤدي إلى حديقة الحجر وهو مستمتع بالجمال الذي يشمل المنطقة. أحسن

"بوارو" كما أحس من قبل بالجمال الأخاذ لتلك المنطقة، ولكنه جمال من نوع خاص يبعث الإحساس في النفس بأن المكان مسكون بالأشباح، ولعل ذلك سبب انصراف الناس عنه.. كانت السيدة "لليوين سنهايث" عجوزاً بالغة الثراء وأرادت أن تحول أرض الحجر إلى هذه الجنة الوارفة الظلال، ثم تذكر العجوز والوصية أو الوصايا التي كتبتها، وخطر بباله أن الوصية التي عرضت للفحص بمعرفة الخبراء كانت الصورة المزيفة، فقد كان واثقاً بأن محامياً مرموقاً كالسيد "فولرتون" لا يمكن أن يخاطر بسمعه ما لم يكن واثقاً بصحة الدعوى التي يستند إليها.. استدار "بوارو" نحو ركن عندما لمح على البعد شخصين..

كان "مايكل جارفيلد" جالساً فوق نتوء من الصخر وأمامه دفتر رسومات يرسم على صفحة منه، وكان مستغرقاً في عمله تماماً، وعلى مسافة غير بعيدة منه كانت نقف "ميراندا بتلر"، وركز "بوارو" كل انتباهه على ذلك الجمال المائل أمامه.. كان "مايكل جارفيلد" جميلاً بكل ما في الكلمة من معنى، وربما كان الإنسان يحب أن يطيل النظر إلى امرأة جميلة، أما الجمال في الرجال فذلك شيء مختلف تماماً.. هو شخصياً لا يحب الجمال في الرجال.. وفكر "بوارو" في "ميراندا".. هي فتاة جذابة ولا شك، وحاول "بوارو" أن يفسر سبب الدهشة التي تنتابه وهو ينظر إلى تلك الفتاة ولكنه لم يهتد إلى سبب معقول وفكر في أن يوجه السؤال إلى الفتاة ولكنه شك في أن تجيب عن سؤاله.. رأى الفتاة في الوقت نفسه حشة.. حشة للغاية.. رفع "مايكل جارفيلد" رأسه وقال:

- أهلاً بصاحب الشارب الضخم.. أتمنى لك وقتاً سعيداً يا سيدي.

- هل أستطيع أن ألقى نظرة على الموضوع الذي ترسمه أم تراني متطفلاً؟ قال "مايكل" باسمًا:

- تستطيع أن تنظر إليه.. لا أهمية لذلك عندي.. أنا أمتع نفسي إلى أبعد

حد..

وقف "بوارو" وراء كتفه وأومأ برأسه.. كان رسماً رائعاً بالقلم الرصاص، ولم تكن الخطوط واضحة تماماً، وفكر "بوارو" في أن الشاب يجيد الرسم كما يجيد تخطيط الحدائق وقال بانبيهار:

- رائع.

- هذا رأيي أنا أيضاً. ترك الجملة غامضة بحيث لا يدري أحد ما إذا كان يتحدث عن الرسم أم عن الفتاة. وسأله "بوارو":

- لماذا؟

- لماذا أرسم هذه اللوحة؟ هل تظن أنني أفعل ذلك لسبب معين؟

- ربما..

- أنت محق في ذلك تماماً.. لو أنني اهتمت عن هذا المكان فسيوجد شيء أو شيان أحب أن أتذكرهما.. و"ميراندا" واحد منهما.

- هل يمكن أن تنساها بسهولة؟

- بسهولة تامة.. هكذا أنا.. أن تحاول أن تتذكر شيئاً أو إنساناً.. وجهه.. استدارة كتفيه.. أو وردة أوقطعة من الأرض.. عندما تحاول استعادة ذكرى من تلك الذكريات ولا تستطيع أن تستحضر الصورة أمام عينيك.. يسبب لي ذلك نوعاً من الضيق.. لهذا أسجله بالرسم حتى لا يضيع.

- لكن ذلك لا ينطبق على حديقة الحجر.

- حتى تلك يمكن أن تبهت صورتها بسرعة.. لو أن أحداً لم يبق هنا لكي يعني بها.. وحتى مع وجود إنسان فهو لا يستطيع أن يحافظ على لمسة الوحشية التي تكسب هذا المكان سحره ونكهته الخاصة.

- السيد "بوارو".. استدار "بوارو" نحو مصدر الصوت حيث تقف "ميراندا".. وقال لها:

- هكذا أجده في هذا المكان.. هل جئت ليرسم لك السيد "مايكل" اللوحة؟ هزت رأسها قائلة:

- لم آت لهذا الغرض.. كانت مجرد مصادفة. قال "مايكل جارفيلد"

مؤمناً:

- نعم كانت مجرد مصادفة .. مجرد حظ يصادف الإنسان في طريقه .
- هل كنت تتنزهين في حديقةك المفضلة؟ قالت "ميراندا":
- كنت أبحث عن البشر ..
- البشر؟!!

- كان يوجد في الغابة بشر للتمني .

- في محجر سابق؟ لم أسمع عن وجود بشر في محجر .
- كانت تحيط بالمحجر غابة .. وكانت توجد الأشجار بصفة دائمة .. ويعرف
- "مايكل" مكان البشر ولكنه لا يريد أن يدلني عليه . قال "مايكل جارفيلد":
- تكون تسلياً أفضل لك أن تواصلني البحث بمعرفتك .. خصوصاً إذا لم تكوني
- واثقة بوجودها .

- ولكن السيدة "جود بودي" تعرف عنها كل شيء . إنها ساحرة . قال

"مايكل":

- هذا صحيح .. هي الساحرة المحلية يا سيد "بوارو" .. أنت تعرف أنه توجد دائماً في معظم الأماكن ساحرة محلية .. لا يسمين أنفسهن ساحرات . وهن يقرأن المطالع ، أو يلعن البقرة كي تنوقف عن إدرار الحليب (الدين) ، أو يعملن رقبة للحب . تدخلت "ميراندا" في الحديث قائلة:

- كانت البشر للتمني .. اعتماد الناس أن يذهبوا إليها ويلفوا فيها بقطعة من النقود بعد أن يهمسوا بالأمنية التي يتمنونها .. قال "مايكل":

- حسن .. وأصلي تفكيرك .. تلك قصة محلية طيبة .. ولكن توجد بشر حقيقية للتمني في "ليتل بلينج" . قالت "ميراندا":

- أعرف بالتأكيد . أعرف عنها كل شيء ولكنها بشر سخيفة لم تعد فيها قطرة ماء .

- حسن .. أنا آسف ..

- سوف أخبرك بمكانها عندما أهرع عليها .

- لا ينبغي أن تصدقني كل ما تقوله الساحرات .. أنا شخصياً لا أصدق أن أحداً سقط في البشر .. ربما تكون قطعة هي التي وقعت في البشر وغرقت . تمتمت
- "ميراندا" مترنمة:
- "دينج دوغ دير" .. القطعة سقطت في البشر .. وقالت "ميراندا" بصوت مسموع:

- يجب أن أرجع إلى البيت الآن .. أُمي تنتظرني . انصرفت "ميراندا" وهي ترمق الرجلين بابتسامة عذبة . وقال "بوارو" بشروء:

- "دينج دوغ دير" .. ثم قال لـ "مايكل جارفيلد":

- هل كان ما تقوله الفتاة صدقاً؟

- إنها صادقة تماماً .. كان يوجد بشر وقد غطوها بالفعل .. ولكنني لا اعتقد أنها كانت بشرًا للتمني وذلك من اختراع السيدة "جود بودي" .. ولكن توجد شجرة للتمني وكان الناس يطوفون حولها ثلاث مرات وهم يهمسون بأمنياتهم .

- وأين ذهبت تلك الشجرة؟

- نزلت عليها صاعقة وشطرتها نصفين .

- هل حدثت "ميراندا" عن هذه الشجرة؟

- كلا .. رأيت أن أتركها مع فكرة البشر .. لأن فكرة شجرة للتمني قد

لا تستهويها . قال "بوارو":

- يجب أن انصرفت الآن .

- هل أنت ذاهب إلى صديقك الشرطي؟

- نعم ..

- إنك تبدو متعباً .

- أنا متعب للغاية ..

- هل تعرف أن لك شارباً ممتازاً؟

- يسعدني أنك لاحظت ذلك .

- السؤال هو : هل يستطيع إنسان أن يتغافل عن ذلك؟

- كنت تقول إنك ترسم اللوحة؛ لأنك تريد أن تتذكر "ميراندا" .. هل يعني هذا أنك سوف ترحل عن المكان؟

- نعم .. فكرت في ذلك .

- وعلى الرغم من هذا فأنت مستقر هنا ..

- أوه! نعم .. لدي بيت أعيش فيه .. بيت صغير ولكنني أنا الذي صممته بنفسي .. ولدي عمل ولكنه لم يعد مرضياً مثلما كان في الماضي .. بدأت أشعر بالتبرم .

- لماذا لم يعد عملك مرضياً؟

- لأن الناس يريدون مني أعمالاً فظيعة .. الذين يرغبون في تجميل حدائقهم، والذين اشتروا قطعة أرض ويطلبون مني أن أحولها إلى جنة ..

- ألا تساعد السيدة "دريك" في تجميل حديقتهما؟

- هي تطلب مني ذلك .. اقترحت عليها بعض الاقتراحات وأبدت موافقتها عليها . ولكن لا أظن أنني أثق بها .

- تعني أنها لن تسمح لك بتنفيذ ما تريده؟

- أعني أنها لن تسمح بشيء غير الذي تريده هي ، وعلى الرغم من أن أفكارها تروقها، إلا أنها سوف تطلب فجأة شيئاً مختلفاً .. شيئاً مكلفاً استعراضياً ..

وسوف تصر على رأيها ولن أوافقها ومن ثم سوف نختلف .. لهذا فضلت الانسحاب قبل أن نختلف .. وليست المسألة قاصرة على السيدة "دريك" وحدها .

فالشئ نفسه ينطبق على الجيران .. فانا شخص معروف تماماً هنا .. ولم أعد أرغب في البقاء في هذه البقعة .. ومن الأفضل لي أن أذهب إلى ركن آخر من "إنجلترا"

مثل "نورماندي" أو "بريتاني" .

- ركن آخر تستطيع أن تحسنه أو تساعد فيه الطبيعة، حيث تستطيع أن تقوم

بتجارب جديدة، هل كنت تشعر دائماً بالتبرم؟

- لم أعود البقاء طويلاً في مكان واحد .

- هل ذهبت إلى "ليونان"؟

- نعم .. وأحب أن أذهب مرة أخرى ..

- تحلم بجنة للملائكة تسير فيها ..

- يبدو أنك تقرأ كثيراً يا سيد "يوارو" ..

- كم أتمنى لو كنت أفعل ذلك .. فهناك أشياء كثيرة لا أعرفها وأحب أن أعرفها .. بهذه المناسبة يا سيد "جارفيلد" .. هل عرفت شيئاً يدعى "ليزلي فيوريه"؟

- نعم .. أذكره .. أليس الشاب الذي كان يعمل كاتباً في مكتب السيد

"قولرتون" الهامي؛ الشاب الوسيم؟

- ألم تكن نهايته مفاجئة؟

- نعم .. تلقي طعنة سكين في إحدى الليالي .. ويعتقد الجميع أن الشرطة تعرف الجاني، ولكنهم لا يملكون الدليل على إدانته .. كان على علاقة بسيدة تدعى "ساندرا" .. كانت زوجة صاحب المشرب .. تركها "ليزلي" عندما تعرف إلى فتاة أخرى .. أو هكذا تقول الشائعات .

- ألم تكن "ساندرا" راضية عن العلاقة الجديدة؟

- كلا .. غضبت أشد الغضب .. كان "ليزلي" يستهوي الفتيات .. ومن

المعروف أنه كان يخرج مع اثنتين أو ثلاث ..

- هل كن جميعهن إنجليزيات؟

- لماذا تسأل هذا السؤال؟ كلا .. لم تكن علاقاته قاصرة على الإنجليزيات مادامت الفتاة التي يصادفها تستطيع أن تتحدث الإنجليزية وأنه يفهم ما تقوله

- لاشك في أنه كانت توجد بين الخين والخبين إحدى الفتيات الاجنبيات في المنطقة.

- بالتأكيد كانت توجد بعض الاجنبيات .. فهن جزء من الحياة اليومية .. وكان بينهن الحسنات والقيحات .. والشريفات وغير الشريفات ..

- مثل تلك الفتاة التي تسمى "أولجا" ؟

- نعم .. مثل "أولجا" ..

- هل كان "ليزلي" صديقاً لـ "أولجا" ؟

- آه .. أهذا ما تفكر فيه ؟ نعم .. كان صديقاً لها .. لا اظن أن السيدة "سميث" كانت تعرف شيئاً عن هذه العلاقة .. فقد كانت "أولجا" شديدة الحذر؛ لأنها كانت تتحدث جادة عن شاب في بلادها تأمل أن تتزوجه .. وكان "ليزلي" شاباً وسيماً ولا ادري ما الذي استهواه في "أولجا" .. على أي حال كان "ليزلي" على وفاق معها وكان ذلك يغضب صديقاته الاخريات . قال "يوارو" بهدوء :
- هذا مسل للغاية .. كنت أفكر في أنك تستطيع أن تزودني بالمعلومات التي أريدها . نظراً إليه "مايكل" بغضول وقال :

- لماذا؟ ما سر كل هذه الأسئلة؟ وأين "ليزلي" بينها؟ ولماذا تنبش الماضي؟

- حسناً .. هناك أشياء أريد أن أعرفها .. أريد تفسيراً لأشياء حدثت ولا أزال أتطلع إلى أبعد من ذلك في الماضي .. قبل "ليزلي" و "أولجا" .. كانا يتقابلان سرّاً دون أن تعرف السيدة "لليوين سميث" شيئاً عن ذلك .

- حسناً .. لست متأكداً من ذلك .. هذا مجرد رأيي الشخصي .. فقد رأيتهما معاً بالصادفة ولكن "أولجا" لم تكن لتخبرني بأسرارها .. أما بالنسبة إلى "ليزلي" فلم تكن تربطني به أية معرفة .

- أريد أن أرجع إلى تاريخ أسبق .. هل كان للشباب ماض مشبوه؟

- أعتقد ذلك .. هذا ما سمعته . ولكن السيد "فولرتون" استخدمه على أمل أن يجعل منه رجلاً شريفاً .. رجل عجز لطيف السيد "فولرتون" هذا .

- هل كان "ليزلي" منبهاً في جريمة تزوير؟

- كانت جريمة الأولى وحصل على حكم مخفف .. قيل إن أمه مريضة وأباه سكير أو شيء من هذا القبيل ..

- لم أسمع التفاصيل ولكنني أعرف أنه اتهم بالتزوير ..

- نعم .. إنني أعرف الطريقة التي يفكر بها عقلك .. أنت تريد أن تعثر على صلة بين الحادثين ..

- رجل سبق له النجاح في التزوير ثم يصبح صديقاً للفتاة .. فتاة تصبح عريضة الثراء لو أن الرصية لم تقابل بالرفض .

- نعم .. هذا صحيح .

- وكانت الفتاة والشاب الذي سبق له ارتكاب جريمة التزوير صديقين .. وأصبح مرتبطاً بدلاً من فتاته التي تخلى عنها بالفتاة الأجنبية .

- الذي تريد أن تصل إليه أن "ليزلي فيرييه" هو الذي زور الرصية .

- ألا ترى هذا الاحتمال مقبولاً؟

- كان المفروض أن تقوم "أولجا" بعملية التزوير؛ لأنها كانت تقلد خط السيدة "لليوين سميث" ببراعة شديدة . ولكن لو كانت هناك علاقة بينها وبين "ليزلي" يصبح الأمر مختلفاً . ولكن يبدو أن شجاراً نشب بينهما عندما شك المحامي في الرصية وهربت الفتاة تاركة صديقها ليواجه الموقف وحده . هز "مايكل" رأسه بشدة وهو يقول :

- لماذا تأتي إلي لتحدث معي في مثل هذه الأمور؟ لماذا تفسد عليّ جنتي الجميلة؟

- أنا أبحث عن الحقيقة .. أينما كانت تلك الحقيقة . ضحك "مايكل جارفيلد" وهو يقول :

- اذهب إلى صديقك الشرطي واتركني في جنتي يا إبليس!

بينما كان "بوارو" في طريقه إلى منزل المفتش "سينس"، داخله شعور بأن ثمة خطراً يقترب.. لقد بدأت الأمور تتشابك ويلوح شبح الحل قريباً. وفوجئ بأن صديقه ليس موجوداً في البيت، وأخبرته "إليزابيث" ماك كاي أن صديقه ذهب إلى قسم الشرطة، وأنها تعتقد أن شيئاً قد حدث. وعندما سألتها عما عساه أن يكون قد حدث قالت:

- لا أعلم على وجه التحديد.. اتصل به المفتش "راجلان" وطلب إليه سرعة الحضور.. استأذن "بوارو"؛ ليتصرف ولكن "إليزابيث" استمهله حتى تحضر له خطاباً وصل إليه من الخارج على عنوانها. عادت تحمل الخطاب، وقالت:

- هل تسمح لي بالاحتفاظ بالظرف؛ لأن واحداً من أبناء أخي مولع بجمع طوابع البريد..

وافئ "بوارو" ونظر الظرف؛ ليقرأ الخطاب.. كان يحمل له المعلومات التي طلبها عن "أولجا سيمينوف".. لم تعد "أولجا" إلى بلدها قط، وكانت لها صديفة تراسلها، وقالت صديقتها إن "أولجا" كانت تراسلها على فترات. وذكرت في خطاباتها أن مخدمتها سيدة كريمة، وأن لها صديقاً عرض عليها الزواج ثم انقطعت خطاباتها فجأة، وظنت صديقتها أن "أولجا" تزوجت بالشاب الإنجليزي وأنها تعيش في سعادة ومن ثم لم تقلق عليها..

فكر "بوارو" أن "ليزلي" عرض الزواج على "أولجا" ولكنه لم يكن جاداً.. وأن "ليزلي" تلقى مبلغاً كبيراً من المال من شخص ما، على الأرجح "أولجا" نظير تزوير الوصية..

عادت "إليزابيث" إلى الحجرة وسألها "بوارو" عما تعرفه عن العلاقة بين "ليزلي" و"أولجا"، فقالت:

- لم تذكر "أولجا" شيئاً عن ذلك.. وكان "ليزلي" مرتبطاً بعلاقة مع سيدة

متزوجة، وربما حذر "أولجا" من ذكر أي شيء غدومتها عن علاقتها به.

- هذا محتمل.. فقد كان من المرجح أن السيدة "الليوين سفايث" تعرف أن "ليزلي" فيريه شاب سيئ السمعة وأنها ستحذر الفتاة منه. طوى "بوارو" الرسالة ودسها في جيبه، وسأل "إليزابيث" عن موعد عودة أخيها، وقالت:

- ليست لدي فكرة.. عاد "بوارو" إلى بيت مضيفته، وبينما كان يسير نحو الباب الأمامي قابلته صاحبة البيت، وهي سيدة عجوز مرحة وقالت له:

- هناك سيدة في انتظارك منذ بعض الوقت. فتش "بوارو" باب غرفة الاستقبال واستدارت السيدة "دريك"؛ لتواجهه عندما سمعت صوت الباب يفتح، وقالت:

- انتظرتك طويلاً يا سيد "بوارو"..

- آسف يا سيدتي.. كنت في قصر المحجر.. كذلك تحدثت إلى صديقتي السيدة "أوليفر"، ثم تحدثت بعض الوقت إلى غلامين.. "نيكولاس" و"ديزموند"..

- "نيكولاس" و"ديزموند"؟.. آه! نعم. قال "بوارو" بركة:

- يبدو أنك منزوعة. سألته بقلق:

- ألم تسمع الأخبار؟ آه! يبدو أنك لم تسمع شيئاً!

- أي أخبار تعنين؟

- شيء فظيع.. لقد.. لقد مات.. قتله شخص ما..

- من الذي مات يا سيدتي؟ اجلسي يا سيدتي وهدئي من روعك ثم أخبريني

بما حدث.. تقولين إن طفلاً آخر مات؟

- نعم.. "ليوبولد" أخوها!

- "ليوبولد رينولدز"؟

- نعم.. عثروا على جثته في ممر بين الحقول.. يبدو أنه كان عائداً من المدرسة

وانحرف عن الطريق ليلعب وقابله إنسان ضغط على رأسه في البركة حتى أغرقه.

- الطريقة نفسها التي قتلت بها "جويس". نعم .. نعم .. لاشك في أنه إنسان مجنون .. هذا شيء فظيع ..

- يجب أن تخبرني بكل شيء يا سيدتي.

- نعم .. جئت لأصارك بكل شيء ..

- من كان ذلك الشخص؟

- "ليوبولد" .. الطفل الذي قتل الآن .. ظننت، يا لها من غلطة لا تغتفر! لو أنني أخبرتك فرما توصلت إلى شيء.

- هل فكرت في أن "ليوبولد" هو الذي قتل أخته؟

- نعم .. هذا ما ظننته؛ لأنني لم أكن لأعرف في تلك اللحظة أنها ماتت ولكني رأيت على وجهه نظرة غريبة .. كان ذلك الغلام غريب الأطوار .. كان الإنسان يشعر ببعض الخوف وهو ينظر إليه .. كان ذكياً ولكنه كان شاذاً .. تساءلت وقتها: لماذا يخرج "ليوبولد" من المكتبة في حين كان ينبغي أن يحضر مسابقة العنب المحمى فوق النار؟ وفكرت: ماذا كان يفعل؟ ولماذا تعلق وجهه تلك النظرة الغريبة؟ ولكن نظرته إليّ أزعجتني .. لهذا سغطت الزهرة من يدي وساعدتني "إليزابيث" على جمع قطع الزجاج المتناثرة .. وقد عدت بعد ذلك إلى غرفة المائدة ولم أفكر في الموضوع حتى عثرنا على "جويس" .. وبدأت في تلك اللحظة أفكر ..

- فكرت في أن "ليوبولد" هو القاتل؟

- نعم .. هذا ما فكرت فيه .. كنت أعتقد طوال عمري أنني أعرف .. أعرف كل شيء وأن نظرتي للأمور سليمة .. ولكن موته يؤكد أنني كنت مخطئة .. لا أشك في أنه دخل المكتبة ورأها ميتة مما سبب له صدمة شديدة وأراد أن يغادر الحجرة دون أن يراه أحد، وعندما رفع بصره ورآني ارتد إلى الحجرة؛ ليخرج عندما نكون الصالة خالية وليس بسبب أنه قتلها .. كلا ..

- ومع هذا لم تقولي شيئاً؟ لم تذكر شيئاً حتى بعد اكتشاف الجثة؟

- أوه! كلا .. لم استطع .. فقد كان .. طفلاً صغيراً .. مجرد طفل في العاشرة ..

- كان طفلاً غريب الأطوار وفكرت في التمسك عليه حتى لا يترك الأمر للشرطة .. خشية أن يرسلوه إلى الإصلاحية بينما يمكن أن ينلقى العلاج المناسب .. كنت أقصد خيراً .. يجب أن تصدق أنني كنت أقصد الخير.

- سكنت السيدة برهة ثم استرسلت تقول:

- نعم .. كنت أقصد الخير .. فقد كانت نظرات وجهه تقول إنه ربما رأى القاتل، أو شاهد شيئاً يكشف عن شخصية القاتل .. مما جعل القاتل يشعر أنه غير آمن، ومن ثم انتهز الفرصة وأغرقه في البركة حتى يسكنه إلى الأبد. لو أنني تكلمت .. لو أنني أخبرتك أو أخبرت الشرطة .. ولكنني كنت أقصد خيراً .. قال "بوارو" بهدوء:

- علمت اليوم فقط يا سيدة "دريك" أن "ليوبولد" كان يحصل في الفترة الأخيرة على كثير من النقود .. لابد أن شخصاً كان يدفع له المال ليسكت.

- ولكن من .. من يكون ذلك الشخص؟

- سوف نعرفه يا سيدتي .. ونفي بأن الوقت لن يطول الآن ...

- تبادل "بوارو" حديثاً قصيراً مع المفتش "سينس"، ثم استأجر سيارة؛ لتعود به إلى "لندن"، وطلب من السائق المرور بالمدرسة في الطريق؛ ليقابل الأنسة "إيلين" التي فوجئت بالزيارة وبرز الزيارة بقوله:

- أنا قانع بآرائي ولكنني أشعر بالارتياح عندما أجد من يشاركني في آرائي. أنا أعرف قاتل "جويس رينولدز" وأعتقد أنك تعرفينه أيضاً.

- أنا لم أقل ذلك.

- لم تقولي له ولكنه ربما كان مجرد رأي ..

- حسن .. اعترف لك أنني كنت رأياً ولكن ليس معنى هذا أن أصرحك به .
 طلب "بوارو" ورقة ليسجل فيها أربع كلمات لتيدي الآتية "إعلان" رأياً فيما إذا
 كانت توافق عليها، وعندما فرغ من الكتابة وقرأت الآتية "إعلان" الكلمات قالت -
 إنها توافق على اثنتين منها . قال "بوارو" مفكراً:

- الماء .. بمجرد أن سمعت الكلمة عرفت مثلما حدث لي .. أنت واثقة وأنا واثق
 والآن قد قتل طفل آخر في البحيرة .. نقلت إلي الخبر سيدة عاطفية ، ولكنني
 لست عاطفياً .. كان طفلاً ولكنه لقي حتفه .. ليس مجرد حادث .. كان يريد
 نقوداً وخاطر بحياته .

- أرى أنك مهتم بالعدالة أكثر من الناحية العاطفية .

- العاطفة من جانبي لا تفيد "ليوبولد" .. ما أسعى إليه هو العدالة .. العدالة
 التي توفر الحماية لآخرين يتهددهم المصير نفسه .

أضاف "بوارو" أنه في طريقه الآن إلى "لندن" ليلتقي ببعض المسؤولين لوضع
 اللامسات الأخيرة لحل لغز القضية . ثم سألها عما إذا كانت تثق بـ "نيكولاس
 رانسوم" و"ديزموند هولاند" . فقالت إنها من الأشخاص الذين يمكن الاعتماد
 عليهم .

التقت "إليزابيث ماك كاي" مع إحدى صديقاتها في السوق . وقالت السيدة
 "كارتوايت" إن رجال الشرطة استدعوا بعض خبراء الغابات لقطع بعض الأشجار
 المهددة بالسقوط ومنعوا الناس من الاقتراب من مكان العمل .. واستمعت
 "إليزابيث" إلى الخبر كأنها لا تعرف شيئاً عن الموضوع . تلفت السيدة "أوليفر"
 برفقة من "هركيول بوارو" تقول:

- احضري السيدة "بتلر" و"ميراندا" إلى مسكنك فوراً .. لا تضيعي لحظة
 واحدة .. استشارة طبيب من أجل إجراء العملية ..

أدركت السيدة "أوليفر" أن لحظة الخطر التي كان يتوقعها "بوارو" قد اقتربت،
 وأنه لا بد من تصرف سريع، ونقلت الخبر إلى السيدة "بتلر" التي حاولت

الاعتراض، وأمام إصرار "أريادن" أعدت حقيبتين وضعت فيهما الأشياء الضرورية .
 وقالت السيدة "أوليفر" إن الحجة التي سيبدونها للناس أن "ميراندا" كانت مصابة
 باحتقان في اللوزتين، وأنها تحتاج إلى إجراء عملية عاجلة .

عندما سمعت "ميراندا" الخبر قالت إنها سوف تتغيب بضع دقائق، لأنها لا بد
 من أن تقابل صديقاً وتخبره بالموقف العاجل الذي استدعى السفر إلى "لندن"،
 وقالت السيدة "أوليفر" قبل انصراف "ميراندا" إنهم سوف يتناولون الطعام في
 مطعم "بلاك بوي" في "هافرشام" ..

عادت "ميراندا" ميتجة . وعندما نقلتهم السيارة قالت "جوديث باركر" :

- اعتقد أنك أصبت بنوبة من الجنون يا "أريادن" .. ما سر هذه العجلة؟ لماذا
 كل هذا الاستعجال؟

- سوف تعرفين السبب في الوقت المناسب .. وأصرحك أنني لا أعرف ما إذا
 كنت أنا التي جئت أم هو ..

- هو؟ من تقصدين؟

- "هركيول بوارو" ! في "لندن"، كان "بوارو" يجلس مع أربعة رجال ..
 المفتش "تيموثي راجلان"، والمفتش "سينس"، و"ألبريد ريتشسوند" كبير
 مفتشي شرطة الإقليم، والرابع رجل قانوني من مكتب النائب العام .. سئل "بوارو"
 عما إذا كان متأكداً وقال إنه واثق تماماً بما توصل إليه، وقال الرجل القانوني :

- سوف نحصل على دليل مادي عاجلاً . قال "بوارو" إنه حصل على المعلومات
 من أحد مكاتب بيع الأملاك الموثوق بها، وأنه تأكد بما لا يتطرق إليه الشك أن
 السيدة "دريك" في سبيل شراء جزيرة في "اليونان"، وأضاف "بوارو" أنه سوف
 يقدم للعدالة في خلال أربع وعشرين ساعة شاهد عيان على ارتكاب الجريمة . وسأله
 الرجل القانوني :

- وأين هذا الشاهد الآن؟

- في الطريق إلى "لندن" ..

- ولكنك تبدو مضطرباً.

- هذا حق.. على الرغم من كل الاحتياطات الوقائية التي اتخذتها فأنا مضطرب غاية الاضطراب؛ لأنني أواجه قاتلاً لا يقف في مسيله شيء، وربما تكون بذرة الجنون قد نبتت في عقله منذ بعض الوقت، وهي تنمو وتنمو.. على أية حال تتوقف الخطوة الأولى على ما سوف يسفر عنه التحقيق في الغاية.. استأذن "بوارو" على وعد أن يكون على اتصال مستمر، وعندما خرج سألت كبير المفتشين:

- هل أنت واثق بأن صديقك يتمتع بكامل قواه العقلية؟

قال "سينس" وهو شارد اللب:

- لم يسبق لـ "بوارو" أن خيب الآمال..

- 15 -

اختارت السيدة "أوليفر" مائدة بالقرب من النافذة، وسألت السيدة "بتلر" عن الأكلة المحببة لـ "ميراندا"، وقالت إنها تحب الدجاج المشوي. وطلبت السيدة "أوليفر" دجاجاً مشوياً لثلاثة أفراد.. عندما أحضر الطعام ولم تصل "ميراندا" من الحمام. قالت السيدة "أوليفر" بقلق:

- هل تعرف "ميراندا" المكان الذي اخترناه؟ قالت السيدة "بتلر" بقلق:

- رأت المائدة قبل دخولها الحمام. سألت السيدة "أوليفر" عما إذا كانت الفتاة تشعر بالدوار عندما تركب السيارة، وقالت الأم:

- كان يحدث لها ذلك عندما كانت صغيرة.

- ولكن ألا ترين أن غيابها طال أكثر مما ينبغي؟

- ربما تكون قد توقفت في الحديقة لتنظر إلى طائر أو شجرة..

- ادعني إليها وناديتها.. يجب أن نواصل الرحلة..

تلقت "إليزابيث مالك كاي" محادثة تليفونية من الرقيب "جودوين" يسأل عن المفتش "سينس"، وعندما أخبرته أنه سافر إلى "لندن"، أخبرها أن عملية الحفر في الغابة أسفرت عن اكتشاف جثة فتاة الأوبرا المتكودة الطالع، وأنه انضغ من معاينة الجثة أنها مائت مقنونة بطعنة سكين.

عندما غادرت الأم الحمام، انتظرت "ميراندا" دقيقة أو دقيقتين ثم فتحت الباب وأطلت برأسها في حذر ثم تسللت إلى الحديقة، وسارت إلى خارج المطعم حيث كانت تقف سيارة يجلس إلى عجلة قيادتها رجل أشيب الشعر ذو لحية رمادية يقرأ صحيفة. فتحت "ميراندا" باب السيارة وصعدت وهي تضحك بمرح قائلة:

- يبدو شكلك مضحكاً.

- اضحككي من أعماق قلبك.. لا شيء يمنعك من الضحك. أطلق السائق العنان لسيارته وانحرفت عن الطريق الرئيسي نحو طريق فرعي وقال ذو اللحية:

- لدينا متسع من الوقت.. سوف ترين في الوقت المناسب البلطة المزدوجة.. أما النظر في تلال "كيلترييري" فرائع.. تجاوزته في تلك اللحظة سيارة مسرعة وقال ذو اللحية محققاً:

- شيان أغبياء.. كان أحد الشبان طويل الشعر الذي يصل إلى كتفيه، بينما يضع الآخر على عينيه نظارة سميككة ويتحدث بلهجة أقرب إلى الإسبانية، وقالت "ميراندا":

- ألا تعتقد أن أمي سوف تقلق علي؟

- لن يكون لديها وقت للقلق.. عندما تبدأ في القلق عليك، تكونين قد بلغت المكان الذي تريد منه.

في "لندن"، رفع "بوارو" سماعة التليفون، وجاءه من الطرف الآخر صوت السيدة "أوليفر" تقول له:
- فقدنا "ميراندا".

- ما الذي تقصدينه بذلك؟

- توقفتنا لتناول الطعام في "البلالك بوي" وذهبت إلى الحمام، وعندما طال غيابها وبحشنا عنها، سمعنا أن رجلاً أشتبب الشعر رمادي اللحية صاحبها معه في سيارته.

- كان ينبغي أن ترافقها إحداكما.. هل السيدة "يتلور" قلقة؟

- إنها في حالة يرثى لها وتفكر في الاتصال بالشرطة..

- هذا خير ما تفعله.. سأتصل بهم أنا أيضاً.

- هل حياة "ميراندا" معرضة للخطر؟

- ألا تعلمين ذلك؟ هل عرفت أنهم عثروا على الجثة.. سمعت الخبر الآن.

- أية جثة؟

- الجثة الملقاة في البحر..

- 16 -

التضحية يا "ميراندا"؟

- أعتقد هذا..

- يجب أن تكوني أنت.. هذا أمر بالغ الأهمية.

- هل تعني أن ذلك ليس نوعاً من العقاب؟

- نعم.. التضحية شيء آخر.. تموتين من أجل أن يعيش الآخرون.. تموتين لكي يبقى الجمال.

- هل تعرف أنني كنت أفكر في أنه ينبغي لك أن تموت؛ لأن ما فعلته قتل شخصاً آخر؟

- ما الذي أدخل هذه الفكرة في رأسك؟

- كنت أفكر في "جويس".. قلت لها شيئاً تسبب في موتها.. كنت أحتاج

إلى أن أخبر أحداً.. ذهبت "جويس" إلى "الهند" ورأت النمر والفيلة.. هل كان

موتها تضحية؟

- إلى حد ما..

- ألم يحزن الوقت بعد؟

- لا تزال الشمس فوق الأفق.. بعد خمس دقائق تميل إلى الغروب وتسقط

أشعتها الذهبية فوق الصخور.

أخذنا إلى الصمت مرة أخرى في السيارة، وقال رفيقها في الرحلة إن اللحظة

الرائعة قد حانت وإن أحداً لا يصل إلى تلك البقعة النائية بعد الغروب.

ارتقيا التل وتوقفا عند نتوء صخري، وسألها الرجل ما إذا كانت سعيدة وقالت

"ميراندا" بافتتان:

- المنظر يديع من فوق هذه الرتبة.

- تستطيعين أن تري الآن علامة البلمبة المزدوجة محفورة في الصخر.. اشربي

هذا حتى تسم الطقوس .. نظرت "ميراندا" إلى الرسم المنقوش على الصخر، وتناولت القدح الذي قدمه ذو اللحية وشمّت رائحته قائلة :
- له رائحة الخوخ ..

- نعم .. انظري إلى أشعة الشمس الذهبية .. أدار الفتاة نحو الشمس ووقفت خلفها . ولم يفتن إلى الشابين اللذين تسلقا التل في صمت، وعندما طلب الرجل من "ميراندا" أن تشرب قفّز نحوه أحدهما ملوحاً بسكين في يده، بينما احتوى الثاني الفتاة بين ذراعيه وأسرع بالهبوط بينما دارت معركة بين زميله والرجل ذي اللحية .

عندما أصبحت "ميراندا" في أمان، قال لها "نيكولاس ديزموند" باضطراب :
- كيف تسلمين نفسك لقاتل أتم ؟
- أخبرني أننا سنقوم بتضحية وفق طقوس العهود الماضية ..
- كفي عن ترديد هذا الهراء .. لقد عشروا على جثة فتاة الأوبرا داخل البئر ..
- أوه .. أرجو ألا يكون ذلك في بشر التمني ! من الذي أسقطها داخله ؟
- الشخص نفسه الذي جاء بك إلى هذا المكان .

التقى "بوارو" مع الرجال الأربعة مرة أخرى ومعه في هذه المرة سيدة في الثلاثين من عمرها، وطفلة وشابان وقدمهم قائلاً :
- السيدة "بتلر" .. الأنسة "ميراندا" .. السيد "نيكولاس رانسوم" والسيد "ديزموند هولاند" . قال لـ "ميراندا" :

- إن كبير مفتشي الشرطة يريد أن يواجه إليها بعض الأسئلة بشأن شيء حدث منذ عامين : ذكرت ذلك الشيء لشخص واحد .. ليس كذلك ؟

- أخبرت "جويس" فقط .
- ما الذي قلته لـ "جويس" على وجه التحديد ؟
- وإنني رأيت جريمة ..
- هل أخبرت أحداً آخر ؟
- كلا .. ولكنني اعتقد أن "ليوبولد" عرف، فقد اعتاد أن ينتصت على الحديث .
- هل سمعت أن "جويس" قالت قبيل بدء الحفل إنها رأت جريمة ترتكب ؟ هل رأت جريمة حقاً ؟

- كلا .. كانت تردد ما سمعته مني مدعية أنها هي التي رأت الجريمة .
- هل تستطيعين أن تقصي علينا ما رأيته بنفسك ؟
- لم أفطن وقتها إلى أنها جريمة .. تسلقت شجرة في حديقة المهجر كمعادي لاراقب الطيور والسناجب ، ورأيت شخصين؛ أحدهما رجل والأخرى سيدة، وكان الرجل يحمل فتاة حول عنقها وشاح ملطخ بالدم . وظننت أنهما يحملانها إلى المستشفى .. أحسست وقتها برعب هائل وتحركت من مكاني والتفتت السيدة نحوي قائلة لصاحبها إنها سمعت صوتاً، ولكنه قال إنها واهمة .. لم أفكر في الأمر حتى .. سكنت فجأة وشجعها "بوارو" على الكلام فقالت :

- وقع حادث آخر .. كنت في هذه المرة أراقب طائر نقار الخشب من بين الأغصان حتى رأيت الشخصين أنفسهما جالسين يتحدثان عن جزيرة يونانية وسمعت السيدة تقول إنها وقعت الأوراق ويجب أن يكونا علي حذر ولا يتعجلان الأمور .. وتحركت في مكاني وقالت السيدة إنها سمعت صوتاً، ولكن الرجل أكد لها أن المكان خال من أي مخلوق .. تذكرت ما حدث في المرة السابقة وتأكدت أن ما شاهدته في المرة الأولى كان جريمة حقيقية .

- هل أنت متأكدة من الشخصين اللذين رأيتهما ؟
- نعم .. السيدة "دريك" .. والسيد "مايكل جارفيلد" .

- لماذا لم تخبري أحداً بما رأيته؟

- ... ظننت أنها نوع من التضحية!

- من الذي قال لك ذلك؟

- "مايكل" .. قال إن التضحيات لازمة. سألها "بوارو" برقة:

- هل كنت تحبين "مايكل"؟

- أوه .. نعم .. كنت أحبه كثيراً!

- 17 -

قالت السيدة "أوليفر" لـ "بوارو":

- أخيراً عثرت عليك .. أريد أن أعرف التفاصيل .. كيف عرفت أنها "روينا دريك"؟ قال "بوارو":

- الماء .. كنت أريد أن أعرف شخصاً بلله الماء بشكل ظاهر؛ لأن القاتل الذي كان يضغط على رأس الفتاة لأبد وأن يكون قد قوبل بشيء من المقاومة تسببت في انسكاب الماء على ثيابه، وعندما أخبرتني الآنسة "هويتاكر" بقصة الزهرة التي تحطمت حملت على الحيط الرئيسي الذي قادني إلى حل اللغز .. كانت السيدة "دريك" تحتاج إلى سبب مقنع يبرر بلل ثيابها ووجدت في الزهرة ما يساعدها. سألت السيدة "أوليفر":

- معنى هذا أن "جويس" لم تر جريمة قط؟

- لم تكن السيدة "دريك" تعلم ذلك وعندما سمعت الفتاة تقول إنها رأت جريمة ترتكب .. كان لابد لها من تصرف سريع لتسكتها إلى الأبد.

- و"مايكل جارفيلد" .. هما ثنائي متنافض.

- "روينا دريك" سيدة أنيقة مملوءة بالحياة والنشاط، مبالغة للسيطرة وهي في

منتصف العمر، وهي ممثلة بارعة أيضاً .. مثلت عليّ دور الإنسانة المصدومة لموت "ليوبولد".

- هل تعتقد أن "مايكل جارفيلد" كان يحبها؟

- "مايكل" إنسان مفتون بالجمال .. ولكنه في حقيقة الأمر لا يحب سوى نفسه .. وقد أدى به عشق الجمال إلى لون من ألوان الجنون. يريد أن يحيل الحياة من حوله إلى جنة .. وهو يحتاج إلى ثروة ضخمة لكي يحقق أحلامه، ووجد بغيته في "روينا دريك". اعتقد أنه هو الذي دفع المال لـ "فيريه"؛ كي يزيّف وصية لصالح "أولجا سيمينوف"، وأوهم فتاة الأوبرا أنه يحبها وسيتزوجها، ولو أنها وضعت يدها على الثروة فلا بد أنه كان يدبر خطة للتخلص منها بعد أن يحقق أهدافه، أما إذا آلت الثروة إلى "روينا دريك" فهي أقدر على مساعدته في تنفيذ غرضه .. ولكنه في جميع الحالات لا يحب سوى نفسه.

- لا أتصور إنساناً في الوجود يقتل ليحقق حلمه في إقامة جنة يحبها .. لاشك في أنه إنسان مجنون.

- نعم .. إنه مصاب بجنون الابتكار .. أن يبدع شيئاً لا يقدر عليه غيره .. استطاع أن يحول أرض الحجر الصخرية إلى جنة غائرة، وكان حلمه الأكبر أن يمتلك إحدى جزر "اليونان"؛ ليحولها إلى جنة أخرى ليس لها مثيل في العالم.

- كيف انجذبت شكوكك نحو "مايكل جارفيلد"؟

- في آخر مرة التقينا فيها قال لي وهو يضحك: ابتعد عني أيها الشيطان واذهب إلى أصدقائك من رجال الشرطة .. وهمست لنفسني في تلك اللحظة بعد أن تبين لي الحقيقة: سوف أتركك ورائي أيها الشيطان .. شيطان شاب يظهر بين الحين والحين للبشر الفانين ..



كانت في الحجر سيدة أخرى لم تشترك في الحديث. وتعلمت السيدة في

جلستها قائلة :

- شيطانة .. نعم .. لقد كانت هكذا دائماً .. قال "بوارو" :

- كان رجلاً شديد الجمال يعشق الجمال .. وهو في سبيل ذلك على استعداد للتضحية بأي شيء .. اعتقد أنه أحب "ميراندا" ولكنه كان على استعداد للتضحية بها لينقذ نفسه . قالت "جوديث بتلر" :

- جنون .. لاشك أنه مجنون .

- سيدتي .. ابتكت في أمان الآن ، ولكن هناك أمراً أحب أن أعرفه منك ..

- أنت تستحق بعد كل ما فعلته أن أخبرك بكل ما تريد معرفته يا سيد "بوارو" .

- هل ابتكت .. هل هي أيضاً ابنة "مايكل جارفيلد" ؟ سككت "جوديث" برهة ، ثم قالت بصوت منخفض :

- نعم ..

- ولكن هل الفتاة لا تعرف ذلك ؟

- كلا .. ليس لديها أدنى فكرة .. عرفته منذ سنوات طويلة واختبرته قصة الزوج الطيار الذي مات .. عشقت "مايكل" ولكنني شعرت بالخوف منه .. من طبيعته .. عشقه للجمال والإبداع .. ورحلت ثم وضعت ابنتي .. واستقر بي المقام في "رودلي كومون" .. وسككت برهة ثم استرسلت قائلة :

- ثم جاء "مايكل" ليعمل في حديقة الحجر .. لم أعمر الأمر التفاتاً ، وكان ذلك شأنه أيضاً ، حتى بدأت روابط اللفة بينه وبين "ميراندا" .. توجه "بوارو" إلى مكتبه وأخرج من أحد الأدراج لوحة مرسومة بالقلم الرصاص عليها توقيع "مايكل جارفيلد" وقال :

- صورة ابتكت .. رسمها حتى لا ينسى ملامح وجهها .. ولم يمنع ذلك من التفكير في قتلها . وأشار "بوارو" إلى كلمة مكتوبة بالخط الدقيق على طرف اللوحة وطلب من السيدة "بتلر" أن تقرأها ، وقالت :

- "إيفيجينيا" .

- نعم .. ضحى "أجا ممنون" بابنته "إيفيجينيا" حتى يحصل على الرياح التي دفعته نحو طروادة .. كذلك كان "مايكل" على استعداد للتضحية بابنته لإنشاء جنته التي يهواها . انحنى "بوارو" فوق يد "جوديث بتلر" وقبلها ثم قال :

- وداعاً يا سيدتي .. أبلغني تحياتي لابتكت .

- سوف تظل تذكر دائماً .. فهي مدينة لك بحياتها .

- من الأفضل لها أن تنسى .. فبعض الذكريات يحسن أن ندفنها . اتجه "بوارو" نحو السيدة "أوليفر" قائلاً :

- وداعاً يا سيدتي .. وشكراً لك أن .. قاطعته السيدة "أوليفر" قائلة :

- أعرف أنك سوف تلقي بكل اللوم علي كعادتك !